

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 17 de Febrero de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XI, VIII Núm 16.401

Un desno'a americano

## Las culpas de Leguía

La historia política de Augusto Bernardino Leguía—el ex dictador peruano que acaba de morir—, es del principio al fin, la historia de cualquiera de los despotas americanos del siglo XIX. La tradición manda que ninguno de ellos—las excepciones confirmán la regla—, muera en el Poder, sino desterrado o preso, y suplantado en la presidencia de la República por algún rival suyo, más audaz y más joven.

Dentro de algunos años no serán posibles en América tiranos de esta especie. En Bolivia, en Chile, en el propio Perú, se observan claros síntomas de restauración democrática. Aún prevalecen los caudillos, pero frente a las oligarquías seudo civiles y frente a las clientelas pretorianas, alienan vigorosamente el odio al mesianismo y la fe en las ideas, encarnadas momentáneamente y servidas con lealtad por altos exponentes del pensamiento moderno. Las últimas elecciones generales del Perú han significado todavía el triunfo—un triunfo ilícito y precario—, del caudillaje, representado por el teniente coronel Sánchez del Cerro; pero la pujanza demostrada por el "aprismo", congregado en torno a Raúl Haya de la Torre, señala un fin muy próximo de los mixtificadores de la democracia.

Leguía se inició políticamente cuando al caísmo declinante de Nicolás de Piérola sucedía el caciquismo de José Pardo. Vástago ambos de sendas dinastías oligárquicas, separados por odios sangrientos, Piérola y Pardo actuaban unas veces por sí y otras mediante criaturas suyas. Uno de los incondicionales de Pardo era, en sus comienzos políticos, Augusto B. Leguía. Su primer puesto ministerial, lo tuvo Leguía en el efímero período presidencial de Candamo; pero fué Pardo, en su segunda etapa de mando, quien le dió categoría presidencial y quien favoreció su elección. Y tampoco en ese trámite se apartó Leguía de la norma habitual en los dictadores hispanoamericanos: apenas encumbrado, trajo a su protector y se alzó con la dirección del llamado partido civilista, rival del demócrata, fundado por Piérola. Ya muerto éste, sus hijos, carentes de su leyenda y de su habilidad, fracasaron en su oposición contra Leguía. Sin embargo, un episodio de esta lucha estuvo a punto de costar a Leguía la presidencia y la vida.

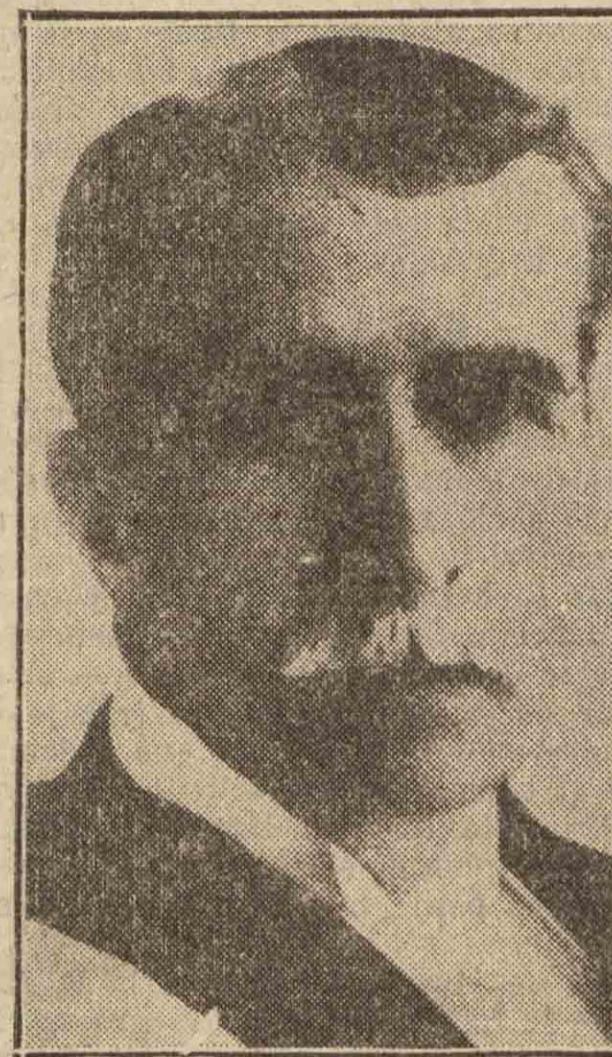
Finalizado su mandato, Leguía se expatrió—otro incidente inevitable en la existencia de los tiranos de América—, y no regresó a su país sino para recobrar el Poder. Quizá lo hubiese obtenido legalmente, pues los comicios arrojaron en su favor más sufragios que en el de su contrincante Aspíllaga; pero Leguía no tuvo cima, o simplemente quiso superar el freno del Congreso, y se proclamó presidente por un golpe de Estado análogo al intentado contra él por los hermanos Piérola. Un cuartelazo, un asalto al palacio presidencial, la prisión de Pardo todavía jefe del Estado, y poco más tarde, la legalización de la violencia en una Asamblea nacional, formada casi exclusivamente por leguistas. A partir de este momento, el antiguo lugarteniente de Pardo instaura un Poder personal, que no concluyó hasta que en julio de 1930 el teniente coronel Sánchez del Cerro lo derribó y lo sustituyó, canalizando en provecho de la indignación nacional contra Leguía.

Fueron once años de despotismo levemente disimulado, y en ocasiones sin ningún disimulo, durante los cuales Leguía faltó a todos sus compromisos con arreglo al típico sistema dictatorial: nepotismo, reelecciónismo, rapacidad y concusión. Su primera reelección—licita, de no haberse precipitado—, la debió al programa rimbombante y netamente nacionalista con que presentó su candidatura.

Como plataforma esencial, la reivindicación para el Perú de las provincias de Tacna, Arica y Tarapacá, entonces en poder de Chile. Poco a poco, Leguía fué debilitando su ardor irredentista. Primero desistió del recobro de Tarapacá, y finalmente, tras una larguísima negociación, en la que intervinieron, como mediadores los Estados Unidos, Leguía renunció a realizar el plebiscito, a que tenía derecho, y firmó en 1928 el Tratado de Lima, que fué un coloquio entre él y el general Ibáñez, dos dictadores igualmente usurpadores. Resultado de esta negociación directa fué el desenlace del pleito contra todas las aspiraciones del Perú y contra todas las promesas de Leguía. Chile continuaría—ahora legalmente—en posesión de Arica y de toda la provincia de Tacna, menos de su parte septentrional.

Este Tratado, que dejaba absolutamente in-

satisfactoria a la opinión peruana, contribuyó no poco al derrumamiento de Leguía. La caída fué súbita y decisiva. Del palacio presidencial a la cárcel, sin posibilidad de rehabilitación, Sánchez del Cerro no mejoró en nada a Leguía. Colocó en lugar de los parientes y demás de este a parientes y demás suyos, prac-



AUGUSTO B. LEGUIA

ticó la violencia sin control, y sobre todos sus yerrores, alzaba siempre, a manera de escudo, las torpezas y rapinas de su antecesor. Diecinueve meses llevaba aprisionado Leguía al morir, y aún no había sido juzgado. No es que se le hicieran imputaciones injustas, ni que faltaran pruebas. Bastaba para condenarle su turbia actuación en el litigio de Tacna y Arica; pero además existían pruebas fehacientes de sus expolios, que ascendían a más de quince millones de soles.

El no haber hecho juzgar, con toda suerte de garantías, a Leguía, constituye una torpeza más de Sánchez del Cerro. No es igualmente ejemplar enjuiciar a un ex tirano vivo que condenar su memoria. De cualquier modo, Leguía no será, en la historia del Perú, sino un despotista sin ética y sin gallardía. Todo lo contrario de lo que fué Piérola, hombre arbitrario y cruel, pero valeroso y honesto.

Isaac ABEYTUA.

### El ministro de Marina pasó ayer para Madrid

#### Y habló en Irún con los periodistas

Ayer mañana llegó a Irún, procedente de Ginebra, el ministro de Marina, don José Giral, quien continuó su viaje en el rápido de las 9'15 con dirección a Madrid.

Durante su breve estancia en la ciudad fronteriza charló unos momentos con los periodistas.

Dijo el señor Giral que la Representación española en la Sociedad de las Naciones y Conferencia del Desarme estaba trabajando con gran actividad y acierto.

La labor del señor Zulueta—añadió—es merecedora del más caluroso aplauso. Su informe, sincero y valiente, ha causado gran impresión en todas las naciones interesadas en tan trascendental problema, y los delegados en dicha Conferencia elogian sin tasa el informe de nuestro compañero.

Aparte de las soluciones propuestas por el señor Zulueta, causó gratísima impresión la exposición que hizo, a grandes rasgos, de diversos artículos de la nueva Constitución española en los que se refleja el pacifismo verdadero del pueblo español.

Informado el señor Giral, por los reporteros, de las huelgas de ayer, nos dió su opinión, que coincide en un todo con la del Gobierno.

El ministro de Marina llegó sin previo aviso, por lo cual no hubo ninguna autoridad a su llegada. Le acompañaban en su viaje el diputado don Gabriel Franco y el ex embajador don Américo Castro.

#### Actualidad política

### Las Juventudes socialistas desean organizar unas milicias armadas

#### Y se les arguye sobre lo inaceptable de su propósito

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

#### EL PROYECTO DE REFORMA AGRARIA

El ministro de Obras Públicas dijo ayer tarde al llegar al Congreso, que en el Consejo de la mañana no había quedado terminado el estudio del proyecto de reforma agraria, estudio que continuará en otra reunión ministerial.

#### LA MINORIA RADICAL

Ayer tarde volvió a reunirse la minoría radical, que se ocupó de los suplicatorios a los que es opuesta la Comisión correspondiente.

Se acordó participar del criterio de que la Comisión de Suplicatorios debe inhibirse del conocimiento de este asunto para que sea la Comisión de Responsabilidades la que resuelva lo que estime procedente por tener facultades para ello.

También se acordó nombrar al señor Cordero Bel para que represente a la minoría en la subcomisión del terrorismo en la Comisión de responsabilidades, por haber dimitido el señor Guerra del Río.

#### LA COMISIÓN DE RESPONSABILIDADES

Se reunió la Comisión de Responsabilidades para cambiar impresiones acerca de la labor pendiente. El señor Cordero rogó a las subcomisiones que cuantos antes presenten sus ponencias al pleno.

La Subcomisión de los sucesos de Jaca y de Vera del Bidasoa, entregó su ponencia.

Las subcomisiones de responsabilidades por gestión y políticas, entregarán en breve sus ponencias.

#### LA LEY DEL DIVORCIO

Ayer tarde se reunió la Comisión Permanente de Justicia que examinó diversos votos particulares y enmiendas al proyecto de ley sobre el divorcio. Se llegó hasta el artículo 14.

Se rechazó un voto particular proponiendo que no se puede pedir el divorcio hasta los dos años de haber contraído matrimonio. La Comisión estima que no procede establecer plazo alguno.

#### LA LEY DE ACCIDENTES DE TRABAJO

La Comisión Permanente de Trabajo, accediendo a los requerimientos que se le han hecho, ha acordado abrir una información escrita sobre el proyecto de modificación de la Ley de accidentes de trabajo en las industrias. Los escritos deberán presentarse en el plazo de un mes en la secretaría del Congreso.

#### LA LEY DE IMPRENTA

El señor Royo Villanova se propone exponer una interpelación sobre la ley de imprenta y régimen de la Prensa.

#### DESPUES DE LA SESION DE AYER

Terminada la sesión de ayer en los pasillos se comentaba favorablemente la intervención del ministro de Obras Públicas en la interpelación sobre la Confederación del Ebro. Todos coincidían en que el señor Prieto había tenido un gran éxito, habiendo intervenido como un verdadero hombre de gobierno.

Los radicales censuraban la actitud del señor Besteiro. Se lamentaban también de la actitud de los radicales socialistas y socialistas frente a los radicales.

Dicían que se trata de una maniobra para alejar del Poder al partido radical, pero la minoría, que es perfectamente disciplinada, llegará hasta el límite para hacer fracasar la maniobra.

El señor Pérez Madrigal por su parte decía, que la minoría radical es tan respetable como todas que sus miembros son tan honorables como los diputados de las restantes minorías. Añadió que cuando él lanza alguna acusación es porque está perfectamente fundamentado.

También dijo que él no puede permitir que nadie censure al señor Albornoz y que como el señor Marraco le había censurado, por eso él le dió la réplica adecuada. Entiende que el señor Marraco está incapacitado para tratar el asunto de la Confederación del Ebro, puesto que es parte interesada y no puede convertirse en juez y parte.

#### DICE EL SR. BESTEIRO

El presidente de la Cámara dijo anoche a primera hora, que cuando estaba hablando con el ministro de Hacienda y el jefe del Gobierno sobre los presupuestos, se enteró que se había producido un incidente con

los periodistas y que en seguida intervino para resolverlo.

Luego se refirió a los incidentes con motivo de la interpelación sobre la Confederación del Ebro y dijo que son muy lamentables tanto más cuanto que con ellos no se consigue otra cosa que perder tiempo. Está dispuesto a que las interpelaciones no se prolonguen tanto como ésta. Por ello hará algunas advertencias al señor Royo Villanova que pretende exponer una interpelación sobre el régimen de la Prensa.

Dice que las Juventudes socialistas han caído bajo la influencia de un procedimiento retardatario y contraproducente, ya que lo que pretenden es crear una organización semejante al fascismo italiano o a las milicias nacionallistas alemanas.

Añade que un Estado democrático no necesita de esta clase de organizaciones para defenderse, pues la mejor defensa ha de ser la conducta de los hombres de Gobierno y la labor que realicen los Gobiernos.

#### NADA DE MILICIAS ARMADAS

"Luz" en su número de anoche dice que en la Asamblea de las Juventudes Socialistas se acordó pedir la oportuna autorización para que las Juventudes se conviertan en una especie de milicia armada para defender al Gobierno y al régimen. Dice el periódico que esas organizaciones no deben ser consentidas de ninguna manera en un régimen democrático.

### Las luchas por la presidencia de Costa Rica

SAN JOSE DE COSTA RICA, 16. — El presidente interino de la República, señor González, ha manifestado que el señor Castro Quesada inició la revuelta en cuanto supo que había sido derrotado en las elecciones presidenciales por don Ricardo Jiménez.

Añadió el señor González que todas las guarniciones, a excepción de los soldados del cuartel de Bellavista, de la capital, eran fieles al Gobierno, y que éste también contaba con la adhesión del pueblo en su casi totalidad. (United Press).

SAN JOSE DE COSTA RICA, 16. — Procedentes de provincias han llegado 2.000 policías para ayudar a las fuerzas leales contra los sublevados del cuartel de Bellavista.

Durante toda la última noche continuó el tiroteo. Las fuerzas leales ocuparon la estación, que se encontraba en poder de los rebeldes. En esta lucha resultaron bastantes heridos.

El candidato triunfante, don Ricardo Jiménez, se ha negado terminantemente a renunciar a su triunfo, es decir, a ocupar la presidencia de la República, cosa ésta que pretendían sus adversarios políticos derrotados en las elecciones presidenciales.

A las nueve de la mañana se reanudó el tiroteo. Las tropas leales han desalojado a los sublevados de varias de las posiciones que ocupaban y han cercado el cuartel de Bellavista. Se ha concedido un plazo breve para que los sublevados depongan las armas.

Hasta la fecha, el número de bajas en los combates es de tres muertos y 45 heridos. (United Press).

### Los transportes en las Vascongadas

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó una orden del ministerio de Obras Públicas declarando que no afecta a las Provincias Vascongadas y Navarra el decreto de 20 de enero último en virtud del cual se suprime las Juntas Centrales y Provinciales de Transportes.

En las mencionadas provincias subsistirá el régimen anterior al mencionado decreto.

### El exrey de España emprende un viaje marítimo de recreo

MARSELLA 16.—El exrey de España y el duque de Miranda embarcarán hoy por la tarde en el vapor francés "Teophile Gautier", para realizar un viaje de recreo por el Mediterráneo. (United Press).

## LAS PERTURBACIONES EXTREMISTAS

## En vista de la obstinación de los agitadores serán deportados más detenidos

## El vapor "Legazpi" preparado para marchar a Guinea con una nueva expedición

(POR TELEFONO) Madrid, 17.

Informes oficiales  
EN GOBERNACION

Al mediodía el subsecretario de Gobernación recibió a los periodistas en ausencia del señor Casares Quiroga, que estaba asistiendo al Consejo que se celebraba en la Presidencia. Dijo el señor Espí que en La Coruña se había declarado la huelga general, que se deslizaba con tranquilidad.

Añadió que en Sevilla se habían reintegrado al trabajo casi todos los obreros, produciéndose algunos ligeros incidentes, pues en algunas fábricas y talleres se impusieron condiciones para la entrada.

En Málaga se trabajaba normalmente, y en Barcelona, Valencia y otras capitales la tranquilidad era completa, habiendo fracasado totalmente el movimiento.

## DICE EL DIRECTOR DE SEGURIDAD

A media tarde el director general de Seguridad dijo a los periodistas que podía darse como totalmente fracasado el movimiento huelguístico revolucionario, que en realidad no ha tenido importancia en ningún sitio.

## MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LARGO CABALLERO

Al llegar al Congreso dijo el ministro de Trabajo a los periodistas que en el Consejo de la mañana se trató del orden público en relación con la huelga general revolucionaria declarada en varias provincias y fracasada totalmente a las pocas horas.

Añadió que el Gobierno reconoció que el movimiento no ha tenido la importancia ni el ambiente del anterior.

También dijo que no se habían acordado nuevas deportaciones, pero que esto no quiere decir que no se dispongan algunas dentro de 15 ó 20 días.

## NOTICIAS DE MADRUGADA

De madrugada el ministro de la Gobernación dijo a los periodistas que en Zaragoza, donde se habían desarrollado incidentes desagradables, ha habido tres muertos, un herido grave y seis menos graves. Añadió que el gobernador había dirigido al pueblo una vigorosa alocución por radio haciendo ver a todos lo absurdo de estos movimientos, que a nada conducen, y anunciendo que está dispuesto a obrar con la máxima energía.

También dijo que el gobernador de Sevilla le comunicaba que reinaba tranquilidad. Lo mismo ocurría en Barcelona, en Huelva y Valencia. En La Coruña hoy quedaría restablecida la normalidad.

Interrogado acerca de si era cierto que se había dado orden de que el vapor "Legazpi" quedara en el puerto de Barcelona y obedecía a determinadas medidas del Gobierno, dijo que dicha orden había sido revocada y que el citado vapor había salido ya, en viaje normal, a las doce de la noche.

## En Madrid

## RENACE LA NORMALIDAD

Desde primera hora de la mañana las autoridades adoptaron grandes precauciones para garantizar el orden público y la normalidad de los servicios públicos.

En todas partes los obreros se reintegraron al trabajo sin que se registraran incidentes, por lo cual las precauciones de las autoridades resultaron innecesarias. Todos los servicios se realizaron con absoluta normalidad.

## UN INCIDENTE

A media mañana se registró un incidente en la calle de Bravo Murillo, cerca de las cocheras del Tranvía y en el mismo lugar en que el día anterior hizo explosión un petardo.

Un grupo de comunistas intentó detener un tranvía que salía de las cocheras. El conductor se defendió con la manivela y pudo retroceder hasta las cocheras, perseguido por el grupo que pretendía agredirle. Los comunistas penetraron en las cocheras en actitud amenazadora. Los tranviarios se defendieron y se estableció una colisión, que duró pocos momentos, pues en seguida llegó la fuerza pública.

Los comunistas, al ver aproximarse a los guardias, se dieron a la fuga, pero algunos de ellos pudieron ser detenidos.

## POR COACCIONAR

Por ejercer coacciones y realizar actos de violencia fueron detenidos, y puestos a disposición de la autoridad competente, Francisco Rodríguez Nieto, Armando Iglesias, César Conde y siete más. Se les ocuparon pistolas y hojas sediciosas.

## En Barcelona

## SE RESTABLECE LA NORMALIDAD

BARCELONA. — Ayer por la mañana que-

dó restablecida totalmente la normalidad en la capital. A la hora de costumbre entraron al trabajo la inmensa mayoría de los obreros, y los tranvías, taxis y autobuses circularon normalmente.

Durante la mañana la tranquilidad fué completa. Únicamente en la barriada de la Barceloneta se produjeron algunos incidentes, que no tuvieron importancia. Fueron detenidos dos individuos que ejercían coacciones.

## LOS "SIN TRABAJO"

BARCELONA. — A última hora de la mañana un grupo de obreros sin trabajo, capitaneados por elementos extremistas, se reunieron en la avenida del 14 de Abril. Trataron de organizar una manifestación, cosa que impidió la fuerza pública. Los guardias invitaron a los grupos a disolverse, y como el requerimiento no fuera atendido, los agentes de la autoridad simularon una carga, poniendo en dispersión a los citados grupos.

## LOS SUCESOS DE TARRASA

BARCELONA. — Ayer por la mañana empezaron a prestar declaración los individuos detenidos en Tarrasa con motivo de los sucesos allí registrados en las primeras horas de la mañana del lunes. Se ha podido comprobar que ninguno de los detenidos es de Tarrasa. Son elementos llegados de otras localidades con el único objeto de dirigir el movimiento y producir desórdenes.

## EN BADALONA Y OTROS PUEBLOS

BARCELONA. — A media mañana fué clausurado el Sindicato Único de Badalona, sin que se registraran incidentes.

En Pueblo Nuevo se registraron ligeros incidentes porque los obreros de algunas fábricas y talleres se oponían a que fueran admitidos los obreros que dejaron de acudir el lunes al trabajo.

En Sabadell y otros pueblos también hubo algunos incidentes, que carecieron de importancia.

En las carreteras se montó un estrecho servicio de vigilancia para evitar que los campesinos que acuden a los mercados fueran coaccionados.

## EL VAPOR "ESCOLANO", PREPARADO

BARCELONA. — El gobernador civil dijo al mediodía a los periodistas que en la capital, en Tarrasa, Manresa, Sabadell y demás pueblos fabriles la tranquilidad era completa.

Añadió que, cumpliendo órdenes superiores, se había incautado del vapor "Escolano", que se hallaba en el puerto con las calderas encendidas y dispuesto a zarpar para la Guinea llevando a bordo una nueva expedición de deportados.

## SALE EL "ESCOLANO" Y SE QUEDA EL "ANTONIO LOPEZ"

BARCELONA. — A las cuatro de la tarde, con el pasaje ordinario, salió para Fernando Póo el vapor "Escolano". En cambio, se recibió orden de que quedara en el puerto el vapor "Legazpi". Se dice que a bordo de este vapor quedarán presos los individuos detenidos en Tarrasa, los cuales, dentro de unos días, serán trasladados a la Guinea española.

## LO QUE DICE EL ALCALDE DE TARRASA

El alcalde de Tarrasa ha manifestado que los individuos que le detuvieron en la madrugada del lunes le dijeron que le detenían para tenerle en rehenes por haber sido hundido en alta mar el vapor "Buenos Aires". Añadió que él les desmintió rotundamente la noticia, y entonces le quisieron obligar a que firmara un oficio ordenando a la Guardia civil que entregara las armas, a lo que él se negó rotundamente.

## EN LOGROÑO

LOGROÑO. — Ayer, a media mañana, se declaró, inesperadamente, la huelga general. Grupos de elementos extremistas recorrieron fábricas y talleres, logrando que los que trabajaban abandonaran sus puestos.

La huelga se deslizó con tranquilidad, no registrándose incidentes de importancia. Fueron detenidos dos sujetos llegados de Zaragoza que se dedicaban a ejercer coacciones.

## EN ALICANTE

ALICANTE. — Para hoy, miércoles, se anuncia la huelga general, circulando rumores inquietantes.

Las autoridades han adoptado energicas medidas. Desde anoche la Guardia civil circula por las calles.

## En la Coruña

LA CORUÑA. — Ayer por la mañana se declaró la huelga general. El comercio cerró a primera hora, pero más tarde se abrieron

casi todos los establecimientos cumpliendo órdenes de las autoridades.

Los huelguistas rompieron las lunas de varios escaparates. Se practicaron algunas detenciones.

Las autoridades tenían adoptadas grandes precauciones y la mañana transcurrió sin que se registraran incidentes de importancia.

En Santiago se declaró también la huelga general, pero tampoco se registraron incidentes de importancia.

Un grupo de huelguistas de La Coruña se trasladó a El Ferrol, donde dejaron de entrar al trabajo 1.400 obreros.

En las primeras horas de la mañana se produjo una violenta explosión en una caja próxima al túnel de Uged, en la que había 1.600 kilos de dinamita. La explosión fué violentísima y produjo gran alarma, pues se creía que se trataba de un desmane de los huelguistas. Luego se supo que la explosión había sido casual. No hubo que lamentar desgracias.

## En Sevilla

SEVILLA. — Ayer por la mañana, a la hora de costumbre, entraron al trabajo los obreros de todos los oficios y gremios. El comercio abrió y la ciudad recobró su aspecto normal.

En las cocheras de los tranvías y en algunas fábricas fueron colocados carteles en los que se decía que los obreros que el día anterior no habían acudido al trabajo estaban despedidos, y que los que quisieran volver al trabajo debían solicitar la admisión. Esto dió lugar a ligeros incidentes. Muchos cumplieron el trámite señalado en los carteles, pero otros se alejaron en son de protesta.

Grupos de jóvenes afiliados a la F. A. I. recorrieron fábricas y talleres para ejercer coacciones, pero en ninguna parte fueron atendidos.

En la calle de las Navas un grupo de jóvenes anarquistas volcó una camioneta y trataron de incendiárla y de agredir al conductor, lo que impidieron los guardias de asalto.

Los taxis circularon con normalidad y los tranvías lo hicieron custodiados por fuerzas del Ejército.

Durante toda la mañana no se registró ningún incidente de importancia. El gobernador civil dijo al mediodía a los periodistas que en todas partes se había trabajado con normalidad y que estaba dispuesto a obrar con la máxima energía con los perturbadores.

## En Valencia

VALENCIA. — En la mañana de ayer se trabajó en todas partes con absoluta normalidad. Fueron puestos en libertad doce individuos detenidos el día anterior.

## La cotización de la libra esterlina

NUEVA YORK 16. — La libra esterlina abrió cotización a 3'45 dólares y cerró a 3'44 y tres cuartos. — (United Press).

LONDRES 16. — La libra esterlina cerró hoy su cotización a 3'45 dólares.

Ha dimitido el Gobierno francés

Fué derrotado en el Senado al plantear la cuestión de confianza

¿Se formará un Gobierno con la colaboración de los radicales-socialistas?

PARÍS, 16. — En la sesión celebrada esta tarde por el Senado se ha producido, conforme a lo que muchos esperaban, la derrota del Gobierno, y, por consiguiente, la caída del ministerio.

El senador Mr. Peyronet anunció que deseaba exponer en seguida su anunciada interpellación acerca de la política general del Gobierno.

El jefe del Gobierno, Mr. Laval, solicitó que dicha interpellación fuese aplazada hasta que terminasen los debates de la Conferencia Internacional del Desarme, e hizo de este aplazamiento cuestión de confianza.

Puesto el asunto a votación se pronunciaron en favor de la inmediata explotación de la interpellación 157 senadores y en contra 134; es decir, que el Gabinete salió derrotado.

Mr. Laval marchó al palacio presidencial y entregó a Mr. Doumer la dimisión total del Gabinete, dimisión que fué aceptada por el jefe del Estado.

Aunque la crisis no ha sorprendido ha producido bastante impresión y como se ha planteado una lucha entre el Senado, hostil al Gobierno Laval, y la Cámara, donde el Gabinete había obtenido siempre mayoría, son muchos los que opinan que será disuelta la Cámara.

El presidente de la República comenzará en seguida las acostumbradas consultas para la formación de nuevo Gobierno. Se habla de la posibilidad de un Gobierno de concentración del cual formasen parte los radicales-socialistas. Los nombres que más suenan como posibles presidentes del nuevo Gabinete son los de Boncour, Barthou y Ferron.

Todos, todos los insectos huyen de la habitación en que muebles y suelos se lustran con Alirón.

La presidencia y la vicepresidencia de la República Argentina

BUENOS AIRES 16. — A las cuatro de la tarde comenzó la Asamblea legislativa la sesión destinada a la elección de presidente y vicepresidente de la República, concurriendo 142 diputados y 24 senadores.

Fueron proclamados presidente de la República el general Justo y vicepresidente el señor Roa. — (United Press).

Austria necesita ampliar su campo de acción económica

VIENA, 16. — El canciller de Austria, señor Buresch, expuso hoy a los representantes diplomáticos de Alemania, Gran Bretaña, Francia e Italia que Austria tiene imperiosa necesidad de extender su campo de acción económica, y que por ello deseaba entrar en negociaciones con todos los países vecinos y con aquellos otros Estados que estén dispuestos a establecer aproximaciones internacionales de orden económico.



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en librerías

## SOLUCION BENEDICTO

GLICEROPOSFATO DE CAL Y CREOSOTAL

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, auxiliar valioso en tuberculosis. No irrita el intestino como la creosota.

EN FARMACIAS. — Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (MADRID).

## LA LABOR PARLAMENTARIA

## Las salpicaduras de la Confederación del Ebro originan un enojoso incidente

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.

## COMIENZA LA SESIÓN

A las cuatro de la tarde se abre la sesión. Preside el Sr. Besteiro y en el banquillo azul toma asiento el ministro de Obras Públicas. En escenarios y tribunas la animación es escasa.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior y se pasa a los

## RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. LOPEZ VARELA denuncia que el alcalde de Porriño no puede seguir desempeñando legalmente el cargo porque es contraria a las obras municipales.

El Sr. PEREZ MADRIGAL dice que se extraña de que después de las cosas que se han dicho en la Cámara sobre la política en Marruecos y la conducta que sigue el Alto Comisario, haya sido ratificada la confianza al Sr. López Ferrer.

## LOS PERIODISTAS SE RETIRAN

Al llegar a este punto de la sesión, se sabe que en la tribuna de la Prensa algunos periodistas que hacen información del Congreso tropiezan con dificultades para llegar a ella y cumplir su misión. Estos periodistas se retiran y con ellos se solidarizan los demás periodistas, que abandonan la tribuna. También solidarizan con ellos los periodistas encargados de la información en los pasillos.

A las seis, los diputados y periodistas señores Palomo y Tapia se entrevistaron con los informadores y les dijeron que el presidente de la Cámara había prometido resolver la cuestión en forma favorable. Los periodistas aceptaron las explicaciones y reanudaron sus tareas. Cuando los periodistas vuelven a la tribuna, ocupa la presidencia el Sr. Barnés y en el banquillo azul están los ministros del Trabajo y Obras Públicas.

## LA CUESTIÓN DE LA CONFEDERACIÓN DEL EBRO

Se reanuda el debate en torno a la intervención sobre la Confederación Hidrológica del Ebro.

El Sr. MARIAL termina el discurso que tuvo que suspender en la última sesión en que se trató de la cuestión.

El Sr. RUIZ VILLA interviene y se lamenta de los perjuicios que se están ocasionando a los vecinos del valle de Cambóo.

El Sr. NOGUEZ explica la obra que desarrolla la Confederación.

El Sr. ALGORA rectifica. Dice que es el primer interesado en que se esclarezca la gestión de la Confederación para que vaya a la cárcel quien o quienes deban ir. (Rumores.) Dice que los que han protestado contra la gestión de la Confederación han sido aquellos que quisieron y no pudieron conseguir cargos en ella, y ahora esos elementos que han conseguido cargos se muestran conformes con todo.

Reconoce que algunas expropiaciones se han hecho a precios excesivos.

Ya es hora—agrega—de que las denuncias se apoyen en argumentos convincentes y en razones diáfanas. No basta esgrimir como único argumento el de que se ha estado en la cárcel por el movimiento de diciembre de 1930. (Rumores.)

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —Todo eso está muy bien. Pero quién se ha llevado los millones? (Rumores y protestas.)

El Sr. ALGORA: —Yo no sé nada de eso. Lo único que sé es que yo he estado en la cárcel varias veces en estos últimos veinte años por la causa de la República, y no tengo idea de que a los que estuvieron en diciembre de 1930 les bastara eso para obtener título de licenciados en Ciencias Políticas. (Rumores.)

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —Bien, pero quién se ha llevado el dinero?

El Sr. ALGORA sigue su discurso, interrumpiéndole con frecuencia los radicales socialistas.

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —La única verdad es que S. S. y los amigos de S. S. que ocupan esos bancos... (Señala a los radicales. Los radicales protestan energicamente e interrumpen al Sr. Pérez Madrigal. Se promueve un alboroto que dura largo rato.)

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —He tenido que hablar porque el Sr. Algora ha dirigido ataques al Sr. Albornoz. (Risas y rumores.) En la Confederación del Ebro se han hecho grandes negocios. A esa entidad están intimamente ligados elementos que ostentan representación parlamentaria, y yo pido que se traiga el expediente de cesión de la Vidriera Cantábrica.

Los radicales: —¡Nombres, vengan nombres!

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —Los Sres. Paraiso, Labal y Marraeo. (Rumores y protestas.)

El PRESIDENTE (Sr. Besteiro): —Las palabras pronunciadas por el Sr. Pérez Madrigal serán leídas cuando sean traducidas por los taquígrafos, y entonces se verá si son o no ofensivas. Mientras, ruego al Sr. Algora siga su discurso, pero procurando no pronunciar palabras que puedan dar lugar a incidentes.

El Sr. ALGORA lee diversos datos para demostrar la buena gestión de la Confederación.

El Sr. MARTINEZ BARRIOS: —Si las palabras del Sr. Pérez Madrigal sólo fueran la expresión de su pensamiento, los radicales no les daríamos importancia alguna; pero como se trata de un ataque sistemático y caprichoso, los radicales no podemos tolerarlos. Además, el Sr. Pérez Madrigal, por el cargo que ha desempeñado y desempeña cerca del Sr. Albornoz, no tiene libertad de acción en ciertas cuestiones como ésta. (Rumores.)

El Sr. BARNES interviene para justificar la intervención del Sr. Pérez Madrigal y dice que éste, como todos los radicales-socialistas, adoran al Sr. Albornoz como político y más aún por su moralidad. (Rumores y protestas.)

Añade que hay que disculpar por esto la intervención apasionada del Sr. Pérez Madrigal. (Los radicales protestan.)

El Sr. PALOMO dice que no se trata de ataques de una minoría, pues el Sr. Pérez Madrigal sólo ha aludido a dos diputados radicales y ello no puede tomarse como un ataque a la minoría a que pertenece.

El Sr. ALBEAR: —Tampoco cuando se alude al Sr. Albornoz se ataca a la minoría radical-socialista.

El Sr. MARRACO dice que todo cuanto está ocurriendo en torno a la Confederación del Ebro ha tenido su origen en el banquillo azul, pues el problema fue planteado con el decreto de 24 de junio, que o no es nada o es un ataque alevoso y ensañado contra los antiguos elementos de la Confederación. El autor de aquel decreto es el Sr. Albornoz, y es justo que aguante las censuras. El decreto fué la base de la campaña de los radicales socialistas en Zaragoza.

Dice que la Confederación no es obra de la Dicadura, sino que tiene su origen en la Ley de Aguas de 1911. Dice que el fué secretario de la Confederación con 400 pesetas mensuales y declara que nadie puede creer que esta cantidad sea bastante para comprar un hombre.

Dice que es preciso que todo esto se aclare para deshacer equívocos y dejar las cosas en su lugar. Se ocupa de la gestión de la Confederación en el asunto del pantano del Ebro, y habla de la compra de las Vidrieras del Cantábrico, diciendo que se adquirieron en cuatro millones, pagaderos en obligaciones. No intervino para nada el Sr. Paraiso y la gestión que entonces se realizó puede tomarse como modelo, pues todo se ajustó a la más estricta moralidad, como todas las gestiones de la Confederación. La gestión de la Mancomunidad fué más desastrosa que la de la Confederación, y, sin embargo, a nadie se le ocurre decir nada.

El Sr. PARAISSO dice que interviene por haber sido aludido directamente por el Sr. Pérez Madrigal. Añade que sabe que se ha presentado o se va a presentar una proposición

incidental pidiendo que se aclare todo lo ocurrido y que él hubiera querido firmar esa proposición, pues más que nadie tiene interés en que las cosas se pongan en claro.

Yo—dice—soy vicepresidente de las Vidrieras Cantábricas, en cuyo negocio tengo una pequeña participación. Y siento no tener una participación mayor, porque llevo trabajando 20 años y ganándome la vida honradamente, cosa que seguramente no podrán decir muchos. (Rumores y fuertes protestas.) Y esto lo digo porque aquí se ha hablado de negocios, robos y ladrón. Yo me he cuidado de no asistir a los Consejos y de no enterarme de lo que en ellos se acordaba. (Risas y rumores.)

No es un delito tener dinero por haberlo ganado trabajando honradamente. (Rumores y protestas.) Pero si eso es un delito, aquí tenemos al delincuente. Mientras subsista el sistema capitalista, nadie puede acusar ni vilipender al que tiene dinero y menos si éste ha sido ganado honradamente. Yo vivo en un fanal y a la luz del día.

El PRESIDENTE de la Cámara: —Esta presidencia comprende muy bien que es una gran dificultad acabar con los discursos; pero hay que acabar con ellos, y esta presidencia lo procurará en bien de la Cámara. (Rumores.)

El Sr. REY MORA: —Eso, señor presidente, es muy poco piadoso, aunque quiera ser elocuente.

El PRESIDENTE: —Pues con más elocuencia esta presidencia adoptará otras medidas si lo estimara preciso.

El Sr. ALBA: —Eso no puede hacerse! (Gran escándalo. Los socialistas y radicales socialistas increpan al Sr. Alba.)

El PRESIDENTE: —La presidencia está en su perfecto derecho a emplear esta pequeña guillotina cuando considera que con ello se han de evitar daños mayores. (Rumores y protestas.)

El Sr. ALBA: —Repito que eso no puede hacerse. (Se repiten las increpaciones de los socialistas y radicales socialistas.)

Una voz: —Y S. S. se acuerda de la Unión Nacional!

El Sr. ALBA: —Es cierto. Y me acuerdo de eso porque el Sr. Paraiso es hijo de un querido amigo mío y creo que la presidencia ha abusado algo de su superioridad.

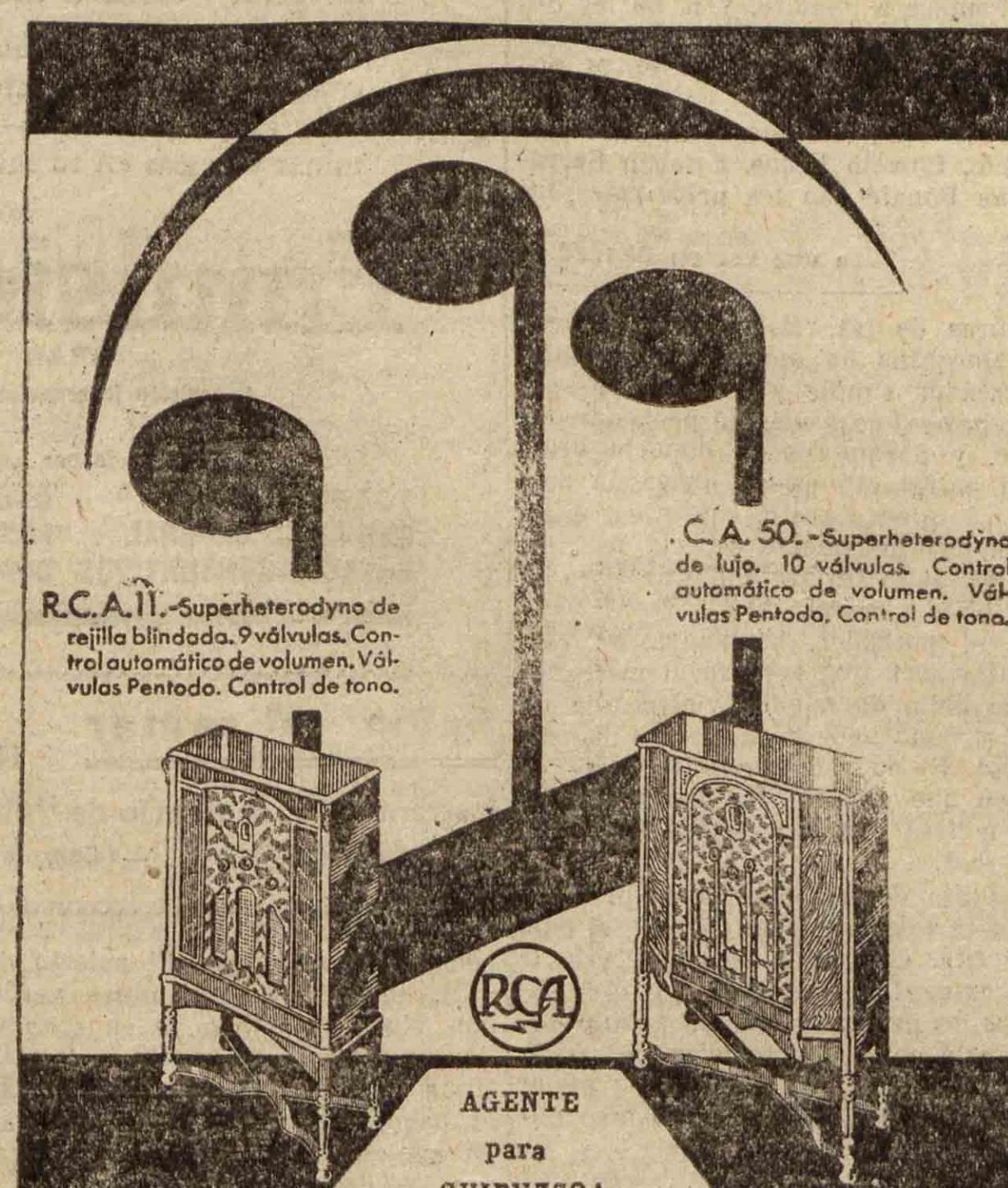
El PRESIDENTE: —Agradezco a S. S. esa lección de sensibilidad moral; pero mis palabras iban encaminadas a sacar al Sr. Paraiso de una situación difícil. A los oradores novatos hay que decirles cuánto y cómo pueden y deben hablar. (Protestas de los radicales.) Si mi actitud no os agrada, podéis protestarla; pero lo que yo no quiero ni puedo consentir por mi cargo es que se me levanten las minorías o los grupos.

## Teatro del Príncipe

CINE SONORO Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

## Gran éxito de VIDAS OPUESTAS, por Gary Cooper

Producción «Paramount». Complemento de programa: «Revista Paramount».



ANTONIO RECIO - Ingeniero - Guevara, 2

El Sr. ALBA: —Yo no he aludido a nadie personalmente.

Se lee una proposición incidental en la que se pide la constitución de una Comisión que se encargue de revisar la obra de la Confederación del Ebro sometiendo luego su informe a la Comisión de Responsabilidades.

El ministro de OBRAS PÚBLICAS: —Respetando la soberanía de la Cámara, yo estimo improcedente la proposición.

El Sr. MARIAL interviene para apoyar la proposición.

El ministro de OBRAS PÚBLICAS dice que no considera pertinente la propuesta.

El Sr. MARIAL dice que está dispuesto a modificar la proposición para que no se diga que se trata de obstaculizar la labor del Gobierno.

El ministro de OBRAS PÚBLICAS: —En ese caso la aceptaré.

El Sr. OSSORIO Y GALLARDO: —Me parece un sistema peligroso el que se pretende seguir. España y la Cámara tienen gran confianza en el ministro de Obras Públicas y no me parece lógico que se apruebe la proposición.

El Sr. MARTINEZ BARRIOS: —Los radicales hemos de hacer constar que si el ministro de Obras Públicas no cree pertinente la proposición, nosotros votaremos en contra de la misma a pesar de todo.

El ministro de OBRAS PÚBLICAS: —La proposición no estorba a este ministro ni al Gobierno. Si las Cortes la aprueban, el Gobierno no habrá de objetar. Ahora bien: yo, personalmente, creo que no es necesaria.

El Sr. MARIAL retira la proposición y se suspende el debate, pasándose al

## ORDEN DEL DÍA

Sigue la discusión del proyecto de ley sobre el divorcio.

En votación nominal se aprueba la causa 11.º del artículo 3.º por 142 votos contra ocho.

Se rechazan varias enmiendas y se aprueba la 12.º

El Sr. SANCHIZ BANUS defiende una enmienda a la causa 13.º que trata de la enajenación mental como causa de divorcio.

El Sr. FERNANDEZ CLERIGO dice que el dictamen responde a razones de humanidad; pero que la Comisión no tiene inconveniente en aceptar algunos extremos de la enmienda.

El Sr. SANCHEZ ROMAN dice que el dictamen está colocado en un punto intermedio entre las leyes alemanas y suizas; pero que él se inclina por las segundas. Añade que el médico no tiene por qué dictaminar sobre la convivencia de un enajenado en común. Lo que el médico debe hacer es informar sobre las características de la lesión para que el juez obre en consecuencia.

El Sr. SANCHIZ BANUS dice que él en su enmienda no pretende arrancar al juez para dársele al médico, ninguna facultad. Lo que pretende es que en todo caso se tenga en cuenta el informe facultativo.

Explica un caso clínico en el que él ha intervenido y dice que comprende que para un solo caso no se debe legislar, pero si se deben agrupar varios casos para establecer normas.

El Sr. SALAZAR ALONSO, presidente de la Comisión, propone una nueva redacción a la causa 13.º con el fin de recoger algunos extremos de la enmienda del Sr. Sanchiz Bánus.

El Sr. FERNANDEZ CLERIGO defiende el primitivo dictamen como voto particular.

A las nueve y media se suspende el debate y se levanta la sesión.

## PROGRAMA PARA HOY

Después de la sesión el Sr. Besteiro dijo a los periodistas que en la sesión de hoy no habrá interpelaciones. Añadió que hoy la sesión comenzará a las cuatro y habrá ruegos y preguntas durante media hora y después se discutirá el divorcio hasta las nueve y media.

## HOTEL CARLTON

## BILBAO

Todas las habitaciones con baño y teléfono. Pensión completa: 20 pesetas.

## BLENNORRAGIAS

Purgaciones recientes, crónicas. Estreñeces, Prostatitis, Orquitis. Cúranse rápidamente por si solas con «Inyece Zecas» (uretral) y «Comprimidos Urinarios «enca»» (uso interno). Pesetas 5'15 y 5'15. emite Correo reembolso. Envía prospectos gratis: Farmacia Rey, Infantas, 7, Madrid. Venta en San Sebastián: Unión farmacéutica Guipuzcoana y principales farmacias.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos.

## UN ESPECTADOR EN MADRID

## TEATRO POETICO

por E. Díez-Canedo

Las últimas novedades teatrales de Madrid coinciden en una cualidad externa, que influye sin duda en el espíritu de las obras, aunque por de pronto de él se derive y con él se venga a justificar: son obras en verso.

Una comedia clásica, de gran valor, entre las de Lope, "Fuenteovejuna", con nuevo y más estricto atavío, ha sido la primera en salir al tablado del Español, siguiéndole a poco trecho en el Figaro, "La hija del tabernero", de Angel Lázaro, y en el Muñoz Seca "Era una vez en Bagdad...", de Eduardo Marquina.

Esta coincidencia, que no suele darse a menudo, no querrá significar un renacimiento del gusto por el teatro poético; gusto que nunca se ha perdido no necesita renacer. Bastará que se afirme, de vez en cuando, con la seguridad de ahora.

Yo no quisiera confundir las expresiones "teatro poético" y "teatro en verso". La versificación, tradicional en nuestras letras, no es esencial y puede muy bien una obra en prosa ser verdadera obra poética. Lo son las viejas traducciones de Fernán Pérez de Oliva, escritas en prosa, y no lo son ciertas comedias, antiguas o modernas, en que el verso, aun extremado, juega y hace cabriolas.

Pero estas tres comedias, simultáneas en los carteles de la capital, son obras en verso y teatro poético a la vez: miel sobre hojuelas.

## "Fuenteovejuna"

No será necesario descubrirle a nadie la "Fuenteovejuna" de Lope, ni repetir los versos populares, en que se recuerda, como en la comedia de Lope, el levantamiento de la villa cordobesa en 1476 contra las tropelias de un comendador calatravo, a quien el pueblo dió muerte, confabulándose después para no declarar ante el pesquisidor de los Reyes Católicos nombre alguno como de persona culpable, dando sólo el de la villa, como ejecutora de una sentencia exemplar. Acogida al poder real, que entonces significaba la única garantía posible contra el poderío tiránico de los señores de la tierra, que esquilaban en provecho propio a los hombres del pueblo, la villa de Fuenteovejuna resolvió satisfactoriamente su pleito.

Este episodio histórico fué el que trasladó Lope al teatro en una comedia sin protagonista individual; porque si el antagonista es un hombre, el comendador Fernán Gómez, el protagonista es un pueblo, y Lope no quiso personificarlo en un jefe de motín, sino repartir sus rasgos entre los villanos oprimidos, a quienes el comendador priva de sus mujeres o de sus haciendas, de su honor o de su libertad.

La acción dramática se diluye así, para concentrarse en las escenas del castigo, escenas de multitud, de las más poderosas que reconoce nuestro teatro, más abundante en juego de caracteres y choque de temperamentos que en manifestaciones del alma colectiva. En este sentido, "Fuenteovejuna" tiene un valor de testimonio, independiente de su fuerza teatral. Es como afirmación de un matiz que no por escaso le falta a la comedia clásica española. Muchas veces aparece en ella la pugna entre el villano y el caballero, la energía del labrador ante el rey mismo. Pocas esta evocación de un pueblo unánime, rara siempre en el teatro antiguo.

Los tiempos dan un matiz de actualidad a esta pieza, representada ya en la Rusia de los zares y ahora, otra vez, en la Rusia soviética, según ha narrado Pedro de Répide. Para su nueva salida a las tablas del Español no se ha echado mano de la adaptación puesta en escena el año 1903 por María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza, obra de Ramón del Valle Inclán y Manuel Bueno. La nueva adaptación, de Enrique López Alarcón, sigue el texto del original con largos cortes, y con alguna tergiversación menos explicable, como es la supresión de todas las alusiones a Fernando e Isabel, como si una apelación a los derechos del pueblo, que no estaba en el ambiente de la época, pudiera evitar posibles recelos de ahora; y con el error técnico de reducir a un solo lugar todos los episodios de la acción, con lo cual no ya los más violentos, sino los simples trámites de comedia rústica que culminan en la boda de aldeanos interrumpida por los soldados del comendador, llevar en postura forzada.

Una vez más depone el resultado de "Fuenteovejuna" contra el sistema de las adaptaciones que tienen como fin la unificación de acciones esencialmente varias en ambiente y lugar, propia del teatro español. Para darle la quietud majestuosa de la tragedia francesa habría que modificar profundamente su espíritu, impetuoso y dinámico, salvando toda la distancia que va del

Cid español de Guillén de Castro al Cid francés de Corneille; el cual no echó a perder un original español vibrante aún con todas las resonancias del romancero, sino que escribió "otra" comedia, perfecta en su modo y estilo.

Y, para buscar el ejemplo en casa, tampoco echó a perder Calderón en "El Alcalde de Zalamea" un original de Lope. La alternativa es ésta: o hacer otro drama, o respetar el primitivo, con todo su movimiento y color.

"Fuenteovejuna", última de las novedades traídas por Enrique Borrás a la temporada del Español que en estos días termina, no da al gran actor oportunidades de especial lucimiento. La actriz, Anita Adamuz, ha encontrado en el romance de Laurencia Ultrajada un momento afortunadísimo. Del conjunto y presentación... vale más no recordarse.

## "La hija del tabernero"

Angel Lázaro, poeta gallego, no es de los que quieren dar la sensación de la tierra con unos rasgos fáciles de color local apoyados por unos graciosos diminutivos. Aspira a mucho más. A una valorización de sentimiento y de pasiones en que el color local salga, por añadidura, de dentro a fuera.

Así ha sucedido tanto en su poesía lírica, de que es muestra principal "El molino que no muele", como en su teatro, cuya mejor pieza, hasta ahora, era "Proa al sol", con sus cuadros de emigrantes.

"La hija del tabernero" es algo más. En "Proa al sol" se nos daba un drama colectivo, comparable, salvando todas las distancias, con "Fuenteovejuna". Y la distancia principal no es menor que la del conflicto trágico al lamento elegíaco. El drama "Proa al sol" quedaba, en cierto modo, a un lado del sentimiento colectivo, inalterable con drama o sin drama.

"La hija del tabernero" es ya un conflicto de pasiones. Dos hombres ante una mujer que quiere al uno y juega levemente con el otro, y juega también con otro más: un pobre muchacho ciego, enamorado de ella sin aspiraciones ni esperanzas. En este triple juego, ella no aparece desinteresada, sino enamorada de uno solo, y no del llamado a perder. Al autor se le ha escapado, por rectitud de alma, el rasgo de perfidía que más interés pudo dar a su personaje, y que se insinuaba en cierta poesía del libro antes nombrado, que es como el germen de la comedia:

La hija del tabernero  
está sentada a la puerta.  
Es un sensual avispa  
su aire de mosquita muerta.

Cuando, en contraste con otra mujer, que no disimula sus lidiandades ésta se tiene por mejor, no está en lo firme. El poeta ha pintado a su figura principal con un leve aire de coquetería que desaparece en el momento decisivo, perdiéndose un poco el carácter. Pero las escenas de hombre a mujer y de hombre a hombre, y la de las dos mujeres, tienen un tono dramático y encuentran en seguida resonancia en el público.

Eugenio Zúffoli y Carmen Sanz, Pablo Alvarez Rubio, Ignacio Evans, Esteban Serrador y Juan Bonafé son los principales intérpretes.

## "Era una vez en Bagdad..."

Con figuras de las "Mil y una noches", Eduardo Marquina ha escrito otro cuento: el del pescador simple y pródigo, incapaz de medro, porque goza más en pregonar que en vender, y porque no le importa verse robado, si entretanto puede hacer un acto generoso, ni quedarse sin comer si, enriquecido momentáneamente por la fortuna, pude darse el gusto de comprar para sí un objeto bello e inútil.

Harún, el pescador, encuentra de este modo, en un arca que compró al mercader avaro, una bella durmiente, víctima de un narcótico y condenada a morir de manera ignominiosa. Es su recompensa, el "ave en el aire" en que cifraba sus deseos y será capaz de ir tras ella hasta el palacio real, si de allí sale.

A este idilio del pescador y la princesa le sigue de cortejo la pasión del rey, el odio de la favorita, el sacrificio del esclavo, la rivalidad entre los ministros. ¿A qué señalar todos los personajes de un cuento cuya gracia está en el cuento mismo?

Eduardo Marquina, asistido por su mejor inspiración de poeta, que recuerda a menudo las galas del romancero morisco y los esplendores de los orientales románticos, ha compuesto una serie de cuadros que, sin duda, hay que contar entre sus más bellas



## Santoral

Miércoles, 17 de febrero.—Santos Faustino, Fintano, Policeronio, Donato, Secundiano, Rómula, Teódulo, Julián, Silvino y Alejo.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7'77, pasa por el meridiano a las 12'28 y se pone a las 17'50.

La luna sale a las 12'36, pasa por el meridiano a las 20'45 y pone a las 3'56.

Efemérides.—17 de febrero del año 1612.—El Papa condena las doctrinas reformistas y excomulga a cuantos las aceptan.

## Viajes

Ha regresado de París nuestro estimado amigo don Mariano Romero.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
HERNANI, 9, segundo

—Regresó de Pamplona don Sabas Aguirre.

MOTORES AEG  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL • MORO - San Sebastián -

—Procedentes de Bilbao han pasado con dirección a Londres don Eduardo R. L. Carle y don Sebastián Cazeaux.

## Letras de luto

Ayer falleció doña Luisa Hourcaillon Catalogne, a cuyos deudos expresamos nuestra condolencia.

Hoy, miércoles, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por su eterno descanso.

—Doña Josefina Odriozola (viuda de Goenaga), falleció ayer en Azpeitia, a las cinco de la tarde.

Mañana, jueves, a las nueve y media de la mañana, será conducido el cadáver al Cementerio, y acto se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso en la iglesia parroquial de Azpeitia.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Hoy, a las ocho de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio solemnes funerales por el eterno descanso de la señorita Flora Fernández Suárez, cuyo cadáver será conducido al Cementerio de Polloe, a las cuatro de la tarde.

Reiteramos a sus deudos nuestra condolencia.

Gratitud. — La familia de doña Tomasa Almendral, que falleció el día 14, nos ruega hagamos constar su gratitud a cuantas personas les testimoniaron su condolencia.

Reiteramos a sus deudos nuestro sincero pésame.

Refuerza  
los Pulmones

y libra de tos,  
resfriados, crup,  
bronquitis y  
enfermedades  
infecciosas.

La EMULSIÓN SCOTT desarrolla el cuerpo y fortalece los huesos. Enriquece la sangre y tonifica los nervios. Robustece los tiernos pulmones de los niños y mejorando todo el organismo, proporciona una inmunidad natural contra las infecciones. Los niños la toman con fruición y digieren con facilidad todas las gotitas de este alimento perfecto.

Dad al niño la EMULSIÓN SCOTT por sano que parezca; la necesitas y evitareis más de una enfermedad tal vez muy seria.

Con la EMULSIÓN SCOTT tenéis la satisfacción de saber que contiene efectivamente aceite puro de hígado de bacalao—la selección de Noruega—con todas sus virtudes medicinales vitaminas y grasas en su más alto grado.

## Emulsión Scott

GRAN PREMIO

Exposición Internacional de Barcelona, 1929.

Recomendada por los médicos en casos de:

**TOS PERTINAZ**      **BRONQUITIS ANEMIA RAQUITISMO**  
**DEBILIDAD GENERAL**      **FORMACION DE LOS DIENTES**  
**ESTADOS CONSUNTIVOS**      **DEPAUPERACION DEL ORGANISMO**



## Salón Miramar

CINE SONORO  
Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media  
Estreno extraordinario de "Pecadora una vez", por Dorothy Mackaill  
Producción «Fox». — Complemento de programa: «Noticario «Fox» núm. 68».

comedias poemáticas. El acierto de expresión, en concretas fórmulas verbales, que dan vigor al diálogo, o en sonoras y brillantes réplicas, es continuo. Y es una continua sugestión de ambientes y figuras que el pequeño teatro Muñoz Seca, agrandado en su escenario y excepcionalmente servido por las decoraciones de Fontanals, espléndidas de sentido y color, ha sabido realizar, con Irene López Heredia y Mariano Asque-

rino en primer término, que tocan a la verdad interpretativa con acierto constante y un conjunto de actrices y actores cuidadosamente elegidos.

El cuento tiene sus momentos dramáticos, sus perfiles humorísticos, sus instantes tiernos. Eduardo Marquina ha sabido tejer, en versos muy bellos, algunos hilillos desprendidos del maravilloso telar de Scherezada. (Prohibida la reproducción).

10 de febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Crónica alavesa

Es posible que hoy se reintegren los obreros huelguistas al trabajo

(POR TELÉFONO) Vitoria, 16.

## EL DÍA DE HOY

Como protesta por las medidas gubernativas adoptadas el día anterior, se intentaba para hoy provocar un paro de 24 horas, para lo cual hicieron circular los elementos perturbadores una hoja escrita a máquina. La autoridad gubernativa adoptó todas las medidas conducentes a hacer fracasar el paro y por la Policía se practicaron varias detenciones.

La ciudad presentó el aspecto de normalidad del día anterior. Las fábricas y talleres abrieron a la hora de costumbre, así como el comercio, sin que ocurriera incidentes.

Por orden del gobernador civil, se procedió a la clausura del local del Sindicato Único.

Solidaridad de Obreros Vascos hizo circular una nota, mostrándose disconforme a la táctica observada para estos movimientos, y la posición de su entidad ante el origen de los conflictos. También hace constar su protesta por el crimen cometido en la persona del sereno municipal.

## EL ENTIERRO DEL SERENO ASESINADO

A las doce se celebró el entierro del sereno Clemente Foronda, asesinado el día anterior. Asistieron al acto todas las autoridades y numerosa concurrencia.

El cadáver recibió sepultura en el panteón propiedad del Ayuntamiento.

Mañana, a las diez, en la parroquia de San Vicente se celebrarán los funerales.

## OBRERO AGREDIDO

Cuando regresaba a su casa por la noche el obrero Gaspar Alvarez de Arcaya, fué agredido por cuatro compañeros de la Metalúrgica, que le causaron lesiones de importancia, de las cuales recibió asistencia en la Casa de Socorro.

A las voces de auxilio acudió un guardia municipal, al que los agresores del obrero desafiaron. El municipal, desde una esquinallo a una pareja de la Guardia civil que prestaba servicio de vigilancia por las calles. Los guardias hicieron además de disparar y los agresores se dieron a la fuga. El obrero agredido pertenece a la Unión General de Trabajadores y los cuatro sujetos, a quien se busca, al Sindicato Único.

## MAS DETENCIONES

Además de las diecisiete detenciones efectuadas hasta el lunes, ayer se hicieron otras quince. Entre los detenidos figura una mujer llamada Columba Fernández.

## COMITÉ EN LIBERTAD

En atención a que el Comité de huelga de Sierras Alavesas acceden a que se haga una investigación en la factoría, el gobernador decretó la libertad de los miembros de dicho Comité.

## IMPRESION FINAL

La impresión a última hora—nos comunica nuestro corresponsal—es la de que se ha librado la batalla definitiva para los sindicalistas, y que mañana es posible que se reintegren todos los obreros al trabajo.

En la Metalúrgica entraron al trabajo 400 obreros; dejaron de entrar 10 obreros. En Sierras Alavesas entraron casi todos los obreros, a excepción de los metalúrgicos.

La Comisión provincial acordó hacer constar su protesta en acta.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta: de tres a cinco CAMINO 4, segundo :-: Teléfono 1-40-90



## CENTROS OFICIALES

## Ayuntamiento

## Los comedores

Se sirvieron el lunes 947 raciones gratuitas y 55 de pago.

Don Gil Clemente ha entregado en el Ayuntamiento la cantidad de 25 pesetas con destino a los comedores económicos.

Igual cantidad entregó don José María Arangüena.

## Los servicios en el matadero

Una Comisión de traficantes en corderos, visitaron al alcalde para solicitar que se autorice los sábados la matanza de corderos, porque con el régimen actual se les irroga algunos perjuicios.

El alcalde les indicó la conveniencia de que presenten un escrito con su petición, para que pase a estudio de la Comisión de Hacienda.

## El barrio de Zubia

Una Comisión de vecinos del barrio de Zubia visitó al alcalde, para solicitar se nombre una maestra para aquel barrio. La Comisión que visitó al alcalde estaba presidida por el alcalde pedáneo.

La petición pasó a informe de la Comisión de Fomento.

## BODAS

Para retratos de bodas, despedidas de solteras, familias, personas sueltas y ampliaciones, la fotografía preferida de la provincia, es la de Eugenio FIGURSKI. — Rentería.

Frente a la fábrica de Galletas OLIBET Teléfono, 60-49. Previo aviso, se retrata en cualquier pueblo o caserío de la provincia

## Gobierno civil

## Tranquilidad

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, dijo que la tranquilidad era absoluta en la provincia, trabajándose con normalidad en todas partes.

## Varias visitas

Recibió el gobernador civil varias visitas en su despacho, entre ellas la del párroco de Guetaria, señor Larrea—a quien el gobernador había llamado a su despacho.

## Cuestiones sociales

Una Comisión de obreras de la fábrica de gérulos de punto de Almazor, visitó al señor Varela para exponerle la petición de mejoras elevada al patrono. Esperaba el gobernador dejar liquidado este asunto en una reunión que celebraría por la tarde con ambas partes litigantes.

También se entrevistó el gobernador con una representación de la empresa "Pyshe", por un asunto pendiente por el despido de un obrero.

## Diputación

## Varias visitas

El presidente de la Comisión gestora, señor Trecu, recibió varias visitas en su despacho, entre ellas la de una Comisión de obreros parados de Pasajes, para pedir ayuda a la Diputación.

## La Junta de Caridad

Por la mañana celebró reunión en el Palacio de la provincia la Junta del Asilo de Caridad.

## La señora Doña Josefa Odriozola (VIUDA DE GOENAGA)

Ha fallecido en Loyola (Azpeitia), a las cinco de la tarde del día de ayer Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su director espiritual, el Rvdo. P. Lasquibar (S. J.); sus desconsolados hijos, señor María (religiosa del Sagrado Corazón) ausente, D. Luis, D. Ignacio, D. Manuel, D. Francisca, D. Benito y D. Marcos; hijas políticas, D. Bernarda Alberdi, D. Pía Zubillaga, D. Josefa Olaizola, D. Bautista Alberdi, D. Paulina Alfaro y D. Eugenia Olaizola; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPPLICAN a sus amigos se dignen encorendarla a Dios en sus oraciones y asistir a la conducción del cadáver mañana, JUEVES, día 18, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, y acto seguido a los funerales que se celebrarán por el eterno descanso de su alma en la iglesia parroquial de AZPEITIA, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

AZPEITIA, 17 de febrero de 1932.

Domicilio: CASA ORMAECHE (Loyola).

## La señora Doña Luisa Hourcaillou Catalogne (VIUDA DE D. ENRIQUE HAU)

Ha fallecido a las once del día de ayer Despues de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada hija, doña Valentina; hijo político, don Francisco Jiménez; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encorendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MIERCOLES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 17 de febrero de 1932.

Domicilio: FUENTERRABIA, 5.

## NORTHERN

Assurance Compan y Limited de Londres

Incendios, Accidentes -- Responsabilidad -- Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN. Mayor, 42  
Teléfono, 13-194

## Consejo de ministros

El Estado cargará con la mitad de gastos de la Granja Agrícola de Bilbao

(POR TELÉFONO)

Madrid, 47.

## A LA ENTRADA

Poco antes de las once de la mañana empezaron los ministros a llegar a la Presidencia para celebrar el ansiado Consejo.

A la entrada, el ministro de Hacienda manifestó que la reunión se limitaría al examen y despacho de diversos asuntos de trámite de los distintos departamentos y a continuar el estudio del proyecto de reforma agraria.

El ministro de Instrucción pública dijo que tenía que rectificar una información publicada por el periódico "El Sol" acerca de los presupuestos de su departamento, pues todas las cifras que se dan en dicha información son equivocadas, dándose el caso de que algunos centros que se citan en la misma no existen, o si existen, no se ha consignado cantidad alguna para ellos.

El ministro de Agricultura dijo que la primera parte del Consejo se dedicaría a despachar expedientes, y que el resto de la reunión se destinaría al estudio del proyecto de reforma agraria.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones a la entrada.

## A LA SALIDA

El Consejo, que comenzó a las once y cuarto de la mañana, terminó poco después de las dos y media, y a la salida los ministros no hicieron manifestaciones, limitándose a decir que todo lo tratado y acordado estaba consignado en la referencia oficial. Los ministros, desde la Presidencia, se trasladaron directamente a sus domicilios, para almorzar.

## LA REFERENCIA OFICIAL

Dice así la referencia oficial que se facilitó del Consejo:

"Justicia.—Modificando y limitando las restricciones fijadas en el decreto de 28 de junio pasado sobre la adquisición de bienes rústicos por entidades jurídicas extranjeras.

Agricultura.—Se aprobó un decreto regulando la exportación de patata temprana.

Instrucción pública.—El ministro informó sobre lo declarado por el presidente de la Comisión gestora de la Diputación de Vizcaya para que el Estado contribuya con el 50 por 100 de los gastos para la fundación de una escuela-granja agrícola. El Gobierno acordó, a propuesta del ministro, considerar factible y eficaz lo solicitado.

Asimismo informó el ministro sobre la reunión del Instituto General y Técnico de Melilla a los efectos de no cumplir los compromisos del Ayuntamiento de aquella capital, oviéndose pedir un crédito extraordinario para pagar a los profesores de dicho centro docente.

El ministro leyó un proyecto de decreto sometiendo la Escuela Superior de Bellas Artes de Valencia al mismo régimen legal que la de Madrid."

## Convocatoria

## A los maestros municipales y provinciales

En cumplimiento de lo determinado en el artículo 36 del Reglamento, se convoca a los señores maestros municipales y provinciales y de Patronato de esta provincia e inscriptos en esta Asociación, a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el próximo domingo, día 21, a las once de la mañana, en uno de los locales de las Escuelas de Amara.

Puntos a tratar: Lectura del acta de la sesión anterior.

Memoria.

Cuentas.

Renovación de cargos.

Ruegos y preguntas.

Caso de no reunirse el número de socios reglamentario, se celebrará media hora más tarde, siendo válidos los acuerdos que se adopten.

San Sebastián, 16 de febrero de 1932.—El secretario, Daniel Alcaín.

## PAMPLONA

Para anuncios, suscripciones, esquelas de defunción, etc., etc., dirigirse al correspondiente administrativo de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Pablo Ruiz Serrano. Plaza de la República, 25, bajo.

## Automóvil rápido a San Sebastián

Salida de Pamplona a las tres de la tarde. De la Administración de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Plaza República, 25, admitiendo viajeros y encargos.

## DESPUES DEL CRIMEN DE GUETARIA

## El entierro del cadáver se celebrará hoy, a las diez de la mañana

El acto promete ser una manifestación de duelo. - Diligencias del Juzgado de Instrucción. - Probablemente serán puestos en libertad algunos detenidos. - Notas de protesta

## ACTUACION DEL JUZGADO

Por la mañana se trasladó ayer a Azpeitia el teniente fiscal, señor Iribas, que, con el juez de Instrucción de aquel distrito, don Mariano Cásado, procedió a recibir declaración a los detenidos el día anterior en Guetaria por el asesinato de Ciriaco Gachaga. Los once detenidos fueron llevados a Azpeitia, desde Guetaria, a las dos de la madrugada de ayer, en el coche cicular enviado desde San Sebastián, y custodiados por dos parejas de la Guardia civil.

Las actuaciones judiciales se llevan con gran actividad. Es probable que hoy se conceda la libertad a alguno de los detenidos.

Francisco Iriáquez ha ratificado su declaración, como autor de la muerte de Gachaga.

Cecilio Iriáquez, hermano del anterior, que presentaba una leve lesión, causada sin duda en los momentos de la bárbara agresión, se quejó ante el juez de fuertes dolores: pero sometido a un reconocimiento, se vió que la lesión es de todo punto insignificante.

El juez estuvo por la tarde en Guetaria, recibiendo declaración a varios testigos del triste suceso.

## LA AUTOPSIAS

El juez de Instrucción se trasladó a Guetaria a las tres de la tarde con el forense señor Eguiguren, para practicar la autopsia al cadáver de Ciriaco Gachaga.

La operación fué laboriosa, comprobando que murió a consecuencia de la perforación de la aorta, al ser herido por la espalda. Presentaba el cadáver varios magullamientos en la cara, producidos por los pisotones que llovieron sobre él de sus enemigos.

El juez, atendiendo a los requerimientos de la atribulada familia, hizo las diligencias necesarias para la entrega del cadáver a los familiares, fin de que hoy, miércoles, se verifique su entierro.

Por la noche fué llevado el cuerpo al domicilio de su familia.

## FUNERALES Y CONDUCCION

Se ha dispuesto que los funerales por el alma del infunado Gachaga se celebren en la Iglesia parroquial de Guetaria, a las nueve de la mañana de hoy. La conducción del cadáver al cementerio se celebrará de diez a diez y media de la mañana, una vez terminado el acto religioso.

El Centro Republicano de Guetaria acordó asistir a los actos póstumos por su inolvidable amigo y correligionario.

Las diversas Juntas Directivas republicanas de los pueblos comarcanos han acordado sumarse al llamamiento hecho por el Centro Republicano de Guetaria, para enviar nutridas representaciones a los actos fúnebres que han de celebrarse en la mañana de hoy.

Asistirán representaciones izquierdistas de San Sebastián, Zarauz, Motrico—donde era natural el finado—, Deva, Zumaya y Eibar, entre otros pueblos de la provincia.

La conducción del cadáver ha de constituir una imponente manifestación de duelo.

## TRANQUILIDAD EN GUETARIA

No se ha alterado lo más mínimo la tranquilidad en el pueblo costero de Guetaria. Hay vigilancia, que por suerte no ha tenido que intervenir.

El cura párroco de Guetaria, señor Larrea, estuvo ayer en el Gobierno civil, entrevistándose con el gobernador, señor Varela Rendueles.

El gobernador se limitó a decir a los periodistas que había celebrado esta entrevista, sin que fuera más explícito acerca de cuanto hablaron.

## TELEGRAMAS DE PROTESTA

El Partido Radical Socialista de Eibar ha enviado al Gobierno la siguiente comunicación:

"En nombre del Partido Radical Socialista de esta ciudad notificamos a V. E. que, profundamente indignados por el asesinato cometido por los nacionalistas de Guetaria en la persona del que fué nuestro correligionario (q. e. p. d.) Ciriaco Gachaga, por la presente exigimos justicia, pues no podemos tolerar que sean asesinados en la calle ciudadanos que por tener su filiación democrática dan su vida en nombre de este Partido y de los demócratas de esta ciudad, que tan eficazmente ayudamos a implantar la República. Nos ofrecemos a V. E. por si precisa fuera para que no sea ultrajada tan amada República."

Recibimos la siguiente nota:

"El Partido Republicano Radical Socialista de San Sebastián protesta ante las autoridades del asesinato cometido en la persona de Ciriaco Gachaga, lamentando la incultura y fanatismo en que se encuentran la mayoría de los pueblos de la provincia, como secuela de anteriores Gobiernos y por culpa de muchas entidades políticas y confessionales, que en lugar de levantar la dignidad ciudadana se han preocupado más en fomentar odios y rencillas entre concejales.

No es ciertamente la mejor manera de llevar la paz a los espíritus las informaciones insidiosas publicadas por los diarios derechistas "El Pueblo Vasco" y "El Día", que de una manera nada piadosa, tendenciosa, con palabras exentas de veracidad, pretenden destruir la honorabilidad de la noble víctima, nuevo mártir de la causa republicana, cuando ha quedado demostrado era de prácticas ampliamente generosas con el sólo hecho de haber adoptado como hijos en su hogar a tres inocentes criaturas.

Este Partido Republicano Socialista invita a todos sus aliados a concurrir a la suscripción que deja abierta en beneficio de la familia del difunto, y estimando necesario el nombramiento de un acusador privado hará las gestiones oportunas para que todos los republicanos de la provincia presten el apoyo necesario.—La Junta Directiva."

El Centro Republicano de Alza ha enviado el siguiente telegrama:

"Centro Republicano de Guetaria.—Protestamos con toda nuestra energía del salvaje asesinato cometido en la persona de nuestro correligionario Ciriaco Gachaga en esa localidad. Expressamos nuestro profundo sentimiento, que les rogamos hagan extensivo a la familia de la víctima.—Vázquez, secretario del Centro Republicano de Alza."

También han enviado un escrito de protesta por el mismo hecho al gobernador civil, en el cual se pide, y así lo esperan desde luego, que sea aplicada la Ley en todo su rigor contra todos los causantes de tan bárbaro como vergonzoso crimen.

En dicho Centro ha quedado abierta una lista de suscripción a favor de la familia de Ciriaco Gachaga, rogándose a dicho Centro se haga esto público a fin de que pasen por sus locales a consignar las cantidades con que les sea posible contribuir a los buenos ciudadanos.

"Presidente Centro Republicano.—Guetaria.—A aquella lenidad autoridades con Ayuntamiento decretó prohibición mi entrada Guetaria por delito mi condición liberal-vasca y consintió otros excesos derechistas, ha traído este cobarde crimen propio fanáticos deshonradores de la raza. Trasmita mi sentido pésame familia y consejeros liberales.—Xanti de Meabe."

"Unión Republicana de Andoain a gobernador civil.—Profundamente indignados elevamos a esa autoridad nuestra más energética protesta por el asesinato a correligionario Ciriaco Gachaga por elementos reaccionarios. Exigimos justicia para que asesinato no quede impune.—Presidente."

Se pone en conocimiento de todos los aliados a Unión Republicana de Andoain que con motivo del asesinato del correligionario Ciriaco Gachaga, queda abierta una suscripción a favor de la familia de la víctima.—La Directiva.

## SUSCRIPCION PRO FAMILIA DE CIRIACO GACHAGA

Unión Republicana Autónoma, en su deseo de unificar la suscripción abierta en favor de la familia del infunado Ciriaco Gachaga, nos ha rogado que nos hiciéramos cargo de las cantidades recaudadas hasta ayer, para hacerlas llegar a manos de la viuda del correligionario muerto en Guetaria. Con mucho gusto acogemos los deseos de U. R. A., puesto que la iniciativa de la suscripción nació al mismo tiempo en cuantos lugares se han abierto listas de donativos, guiados por un único sentimiento: el de la caridad hacia esa atribulada familia, que de otra forma se vería sin los más necesarios recursos para subvenir a sus necesidades.

Del mismo modo han procedido los partidos republicanos Federal y Radical, los cuales nos han enviado cantidades.

Recaudado en "La Prensa":

Miguel Irisarri: 1.  
Luis Camio: 0'50.  
Pablo Vázquez: 0'50.  
Francisco Loyarte: 50.  
J. M. Collado: 1.  
G. N.: 0'50.  
Una republicana: 2 pesetas.  
José Piña: 2'50.  
Un liberal: 1'50.  
Julian Ballanás: 5.  
Un socialista: 5.  
Manuel Andrés: 50.  
José María de Amilibia: 100.  
Bonifacio Arrabal: 2.  
Emilio Alonso: 5.  
Tomás Tellería: 5.

Berlín, 16.—Los partidos de extrema derecha que habían esperado hasta el último momento que el mariscal Hindenburg no aceptaría el presentar su candidatura para la presidencia de la República en contra de dichos partidos o que, por lo menos, prescindiría del canciller Brüning, tratan ahora de combatir dicha candidatura, pero sin ir de frente contra los sentimientos de simpatía que la figura del mariscal despierta en las masas populares. El santo y seña de esta campaña de las derechas el actuar no contra el mariscal Hindenburg, sino contra el señor Hindenburg, que es prisionero voluntario del actual sistema político alemán.

Los últimos esfuerzos de los nacionalistas e hitlerianos serán para derribar al canciller Brüning cuando reanude el Reichstag sus sesiones el 28 del presente mes.

Roque Murillo: 3.  
J. B.: 2.  
M. A.: 2.  
Varios de E.: 22.  
Cecilio Gurruchaga: 5.  
R. C. M.: 1.  
Juan García Mocoro: 1.  
D. G. V.: 2.  
J. A. O.: 2.  
Marcos Oyarbide: 2.  
José Barrera: 2.  
Santiago Peinador: 1.  
M. Z.: 2.  
Total: 37250 pesetas.  
Recaudado en LA VOZ DE GUIPUZCOA:  
LA VOZ DE GUIPUZCOA S. A.: 250 pesetas.  
Redacción de idem: 45.  
Administración de idem: 40.  
P. P.: 5.  
Anastasio Blanco: 1.  
Valentín Pérez: 1.  
Benito Navajas: 1.  
Celestino Navajas: 3.  
Sres. Gascue y Cruz: 25.  
Inocencio Olazábal: 5.  
Eustaquio Egozcue: 1.  
José Antonio Vidaurre: 5.  
Un católico: 3.  
Luciano Belandia: 2.  
Antonio Valle: 2'50.  
Estanislao Rodríguez: 5.  
Rafael Guerra: 5.  
Un joven radicalesocialista: 0'50.  
Doctor Castillo: 5.  
Justo Cacho: 1.  
Julio Insausti: 1.  
Pedro Balanzategui: 2.  
Juan Tellería: 2.  
Enrique Clauzet: 5.  
Pedro Clauzet: 5.  
Julian Beovide: 5.  
Jesús Garmendia: 5.  
E. T. Z.: 2.  
Antonio Pérez: 1.  
M. G.: 3.  
Una izquierdista: 5.  
R. A.: 1.  
Luis Torre: 2'50.  
Margarita Yoldi: 5.  
Pedro Anduaga: 5.  
Carmelo Alearaz: 2.  
Ruperto Izurrategui: 5.  
Rafael de Urrengoechea: 5.  
Armador del vapor "Joven República": 5.  
Daniel Llanas Fernández: 2.  
Angel Louvelli: 10.  
Eleuterio Montes: 1.  
Manuel Adarraga: 5.  
Julio Acha Andrés: 5.  
Juan Usabiaga: 100.  
Tomás Carasa: 25.  
Partido Republicano Federal: 100.  
Mariano Díez: 1'50.  
Fernando Sasiain: 50.  
Zofio Martínez: 1.  
Partido Republicano Radical: 100.  
José Martínez Ubago: 25.  
Federico Santo Tomás: 5.  
Total: 903'00.

Total recaudado hasta la fecha: 4.275'50 pesetas.

## La candidatura de Hindenburg será combatida por las derechas alemanas

Berlín, 16.—Los partidos de extrema derecha que habían esperado hasta el último momento que el mariscal Hindenburg no aceptaría el presentar su candidatura para la presidencia de la República en contra de dichos partidos o que, por lo menos, prescindiría del canciller Brüning, tratan ahora de combatir dicha candidatura, pero sin ir de frente contra los sentimientos de simpatía que la figura del mariscal despierta en las masas populares. El santo y seña de esta campaña de las derechas el actuar no contra el mariscal Hindenburg, sino contra el señor Hindenburg, que es prisionero voluntario del actual sistema político alemán.

Los últimos esfuerzos de los nacionalistas e hitlerianos serán para derribar al canciller Brüning cuando reanude el Reichstag sus sesiones el 28 del presente mes.

## El conflicto chino-japonés

## Japoneses y chinos siguen enviando refuerzos a Shanghai

## La Sociedad de Naciones volverá a pedir a Japón que cese las hostilidades

SHANGHAI, 16.—A las seis de la tarde comenzaron ayer los chinos a bombardear con morteros de trinchera las posiciones de los japoneses en el frente de Chapei, durando el fuego hasta media noche. (United Press.)

TOKIO, 16.—El ministro de la Guerra ha pedido a sus compañeros de Gobierno que se disponga el envío de más tropas a Shanghai ante lo considerable de las fuerzas chinas concentrada en dicha zona y teniendo en cuenta que las posibles futuras operaciones se desarrollarán en un terreno menos favorable para los japoneses que el actual de Shanghai. (United Press.)

TOKIO, 16.—El ministro de la Guerra ha declarado ayer que es muy posible que se envíen más tropas a Shanghai si el 19 ejército chino ofrece demasiada resistencia a los ataques japoneses.

LONDRES, 16.—Los sucesos de Extremo Oriente continúan preocupando profundamente la opinión pública de la Gran Bretaña y especialmente los círculos oficiales. El principal motivo de inquietud es la repercusión que puedan tener sobre el porvenir de la Sociedad de Naciones.

En los círculos políticos y diplomáticos se estima que la S. D. N. se encuentra ante un dilema de solución difícil: o actuar o confesar su impotencia, y en este último caso ser grandemente afectada en su prestigio. La opinión general es la de que es difícilísimo el emprender una acción y por ello se descarta la idea de la aplicación del artículo 16 del pacto constitutivo de la entidad internacional.

Se hará, seguramente, una nueva protesta ante el Gobierno de Tokio por la utilización de la zona internacional de Shanghai como base de las operaciones militares de las fuerzas japonesas; pero se teme que como en anteriores ocasiones no dé resultado la protesta el menor resultado satisfactorio. Se comprende que el Japón no puede quedar bajo el peso de un fracaso de orden militar en su campaña contra los chinos de Shanghai, pues ello comprometería extraordinariamente su prestigio en Extremo Oriente, y además una victoria de los chinos correría el riesgo de provocar entre ellos un sentimiento de orgullo nacional que podría convertirse en un vasto movimiento contra todos los extranjeros residentes en China.

Como la diplomacia japonesa no ignora este último aspecto del problema y conoce perfectamente el interés egoísta que tienen las grandes potencias en no dejarle que salga humillado en su lucha contra China, se considera que el Japón irá hasta el final de la acción que tiene estudiada.

SHANGHAI, 16.—Se espera con gran ansiedad la gran ofensiva que los soldados japoneses deben comenzar—según se cree—el jueves por la mañana.

El general Tchang Gai Chek es partidario de una solución amistosa; pero la intransigencia de los japoneses y la presión de los restantes generales chinos le obligan a prepararse a la lucha.

Cinco Cuerpos de ejército chino se encuentran concentrados en la zona del ferrocarril de Shanghai a Nankín, y el mariscal Fang Yu Siang es el comandante en jefe de ellos.

Si los japoneses consiguen apoderarse del barrio de Chapei, pudieran luego tropezar con cien mil soldados chinos al Oeste de Shanghai y verse precisados a luchar en una región en la cual no tendrían ventaja y en la que los soldados chinos, mucho mayores en número y con armamento más ligero, les opondrían una encarnizada resistencia.

SHANGHAI, 16.—Los japoneses concentran tropas para su anunciada gran ofensiva. Recientemente han desembarcado cinco grandes automóviles blindados de asalto y cinco pequeños y muchos cañones de diversos calibres.

GINEBRA, 16.—El llamado Consejo de los Doce de la S. D. N. se ha reunido hoy por la mañana bajo la presidencia de M. Boncour, que acababa de llegar de París.

M. Boncour ha dado cuenta a sus colegas de la carta que le ha dirigido sir John Simon, ministro de Negocios extranjeros de la Gran Bretaña, informándole de los resultados negativos de la gestión realizada cerca de los Gobiernos del Japón y de China por los representantes de la Gran Bretaña, Francia, Estados Unidos e Italia.

El Consejo de la S. D. N. se reunirá probablemente el jueves para expresar su opinión acerca de la demanda china, que tiende a la convocatoria de una asamblea general extraordinaria de la Sociedad de Naciones.

El Consejo de los Doce piensa dirigir una nueva exhortación al Gobierno japonés para que cesen lo antes posible las hostilidades.



16 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## NOTICIAS DE ZARAGOZA

**En vista del fracaso del movimiento se provoca un reñido tiroteo y resultan algunos muertos y heridos**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 16.

Nadie hubiera creído que hoy, después de la jornada de paz que hemos disfrutado en Zaragoza después del fracasado movimiento del día anterior, se produjera un hecho que nada favorece a quienes lo promovieron y contra quienes va dirigida la indignación más fuerte de quienes se cansan de estos estertores de impotencia de cuantos se lanzan a movimientos insensatos arrastrando a gentes que son víctimas de sugerencias o son profesionales del desorden.

Las autoridades habían acentuado durante el día las medidas de rigor en cuanto a vigilancia en la ciudad y estas medidas contrastaban, sobre todo a medida que corría el día, con la tranquilidad que se observaba en la ciudad.

Por la mañana se habían practicado cuatro detenciones, de las cuales tres se juzgaban muy importantes por tratarse de elementos muy significados. La hoja repartida por la U. G. T. por sus organismos directivos, había producido la reacción sana que era de esperar y el pueblo zaragozano daba señales de una serenidad digna del temple de este pueblo.

El servicio de tranvías se reanudó con normalidad, servido por los mismos empleados de la Compañía y con la vigilancia de soldados. En los talleres y fábricas en que predominan los elementos afiliados a la U. G. T. se trabajó; los taxis salieron a su servicio y comenzó el servicio de transportes por camionetas y camiones. El comercio estaba abierto y todo en la ciudad seguía el ritmo normal que dejara sospechar nada.

Se sabía que el estado de los heridos hospitalizados era mejor, excepción hecha del guardia de Seguridad Antonio Minoya, que quedará inútil.

Se supo también que mañana, miércoles, se efectuará el entierro del viajante Juan Calvo, que tuvo la desgracia de ser alcanzado por un proyectil cuando estaba en Zaragoza por acompañar a una hija suya.

Pero por la tarde se quebró esta tranquilidad. Difícilmente se dará nadie una idea clara del suceso. Sólo se sabe que el tiroteo duró cerca de dos horas y media.

Próximamente a las cuatro y cuarto de la tarde, en un camión bajaban por una calle del barrio de San Pablo, seis guardias de Seguridad y un capitán del Cuerpo. Poco antes, una pareja de guardias también de Seguridad, recibió aviso de que en la referida zona se habían apostado unos trescientos pistoleros cogiendo las calles del Portillo, de Pignatelli, de Boggiero y otras de aquellos contornos en que hay callejuelas y encrucijadas muy peligrosas. Al desembocar el camión en la calle del Portillo, es cuando se agudizó la lucha. Los pistoleros se habían parapetado en un solar vallado y en algunas casas, y entre éstos y los guardias se cruzó tan vivo tiroteo que pronto quedaron las calles de aquella zona convertidas en un campo de asalto. Fuerzas de Seguridad y de la Guardia civil que prestaban servicio en los alrededores, acudieron pronto, por lo que aumentó el fuego.

La gente corrió en dirección del centro de la ciudad en un estado de excitación que es de suponer. La inquietud se sembró en todas partes, porque era la hora en que en todas las casas faltaban los niños que acuden a las escuelas y la personas mayores que van a su trabajo. Y al tiroteo de la zona que hemos citado, había que añadir el que se oía en otras direcciones.

El comercio cerró sus puertas, se retiraron los tranvías que circulaban y como todos los abonados llamaban al mismo tiempo, llegó a desconectarse el teléfono aumentando la alarma. Las calles quedaron desiertas y solo quedaron los pistoleros y la fuerza pública.

El resultado de este suceso fué el siguiente:

Muertos: Julio Garín, de 28 años, natural de Sos; Adolfo Riaza, patrono panadero de la calle de San Pablo que al cruzar la vía recibió un balazo en el pecho y falleció cuando era conducido a su casa; un desconocido que aparecía tener veinte años y vestía gabardina.

Heridos: Cayo Ropero Pérez, de 37 años, casado, guardia de Seguridad, que presenta un balazo en la cara interna de la pierna derecha con la fractura de la tibia y otro balazo en el costado derecho.

Bonifacio García Asensio, de 34 años, guardia de Seguridad, herida en la pierna derecha, de arma de fuego.

Leandro Casiera, de 32 años, guardia de Seguridad, herida de bala en el brazo izquierdo.

Estos guardias han sido hospitalizados.

Luis Laganca Labea, de 57 años, jornale-

ro, herida de bala en el hipocondrio derecho. Eduardo Sorn Gareés, herida de bala en el muslo derecho y rotura del fémur, además de otro balazo en el muslo izquierdo.

Pablo Salvador Olivas, herida de bala en el parietal derecho.

Luis Villuenga, a quien se le introdujo la bala por el hombro derecho, le salió por el axila, volvió a entrar por el tórax y salió por el pectoral derecho.

Pilar Cebrián Rodríguez, un grave balazo en la pierna.

Además se asegura que hubo de treinta a cuarenta heridos que no quisieron ser curados en asistencias oficiales por evitar responsabilidades.

El tiroteo terminó a las seis y media próximamente, quedando todas las calles de aquella zona cubiertas de cápsulas disparadas.

Cuando terminó el fuego, la Guardia civil había practicado cincuenta y dos detenciones. Los detenidos, según una versión oficial, fueron cogidos cuando aún tenían las armas en las manos.

También fueron heridos otros dos guardias de Seguridad que estaban de servicio en la Comisaría y en un descuido suyo, unos detenidos se abalanzaron sobre ellos y les agredieron. El guardia Ramón Monfín, resultó herido en el ojo derecho de un puñetazo; y Andrés Torralba, fué herido de un mordisco.

Por la noche estaba todo cerrado. Los cafés cerraron también y no funcionaron los espectáculos. Nadie va por la calle y la población ofrece un aspecto tristísimo.

Se ha dado el caso de que a un teniente de la Guardia civil le abrillaron la capota a balazos, sin que ni una bala le alcanzara.

Desde luego, puede afirmarse que en Zaragoza se encuentra la plena mayor del pistolero, que ha puesto todo cuanto tenía en esta capital. Hay mucha gente desconocida en Zaragoza, a pesar de las medidas adoptadas. Ha sido la filtración de la pistola.

Por su parte, el gobernador civil ha insistido en sus manifestaciones anteriores de que el castigo ha de ser ejemplar.

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel, en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## TUBERCULOSIS Y SU TRATAMIENTO

El ilustre Dr. A. Presta, presidente de la Comisión directiva de los Dispensarios del Patronato de Cataluña para la lucha contra la tuberculosis, ha emitido el certificado siguiente:

“Que de los numerosísimos ensayos practicados durante años en los enfermos concurrentes a los mismos, con el producto farmacéutico Histógeno Llopis, se desprende la alta utilidad del mismo en el tratamiento de dichos enfermos, de manifiesta eficacia en los inapetentes y depauperados.”

Esta certificación demuestra la conveniencia del empleo del Histógeno Llopis en todos los casos de tuberculosis y estados pretuberculosos, anémicos, catarrrosos, etcétera.

## EL MEJOR APERITIVO Y TONICO ANIBAL

## LA VIDA EN VIZCAYA

**La provincia entera se halla en perfecta tranquilidad y se trabaja en medio del mayor orden**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 16.

## LA SITUACION

El gobernador civil, señor Calviño, dijo a los periodistas que había conferenciado por teléfono con los gobernadores de Guipúzcoa, Alava y Navarra. El gobernador civil de Navarra le había manifestado que reinaba tranquilidad en la provincia. El de Alava, le dió cuenta de haberse celebrado el entierro del guardia municipal nocturno que fué asesinado ayer por unos individuos a los que quiso impedir que arrancasen un bando de la primera autoridad. Dicho entierro, había constituido una imponente manifestación de duelo.

En Vizcaya, añadió el señor Calviño, se ha trabajado normalmente en todos sitios, incluso en las minas. No existe el temor de que se altere la normalidad, pues la inmensa mayoría de los obreros son opositos a estos movimientos huelguísticos, que únicamente tienen como finalidad el ir contra la República. A pesar de esto, se han adoptado las correspondientes medidas de prevención y si estallase algún movimiento revolucionario huelguista, la fuerza pública actuaria con la máxima energía.

## ENTREGA DE UN EDIFICIO

Se ha hecho entrega a la Comandancia de Carabineros de Vizcaya, de los locales de la suprimida batería de San Ignacio de Algorta.

## EL DESTINO DEL COLEGIO DE INDAUCHU

Una comisión de profesoras de la Escuela Normal de Maestras y el director del Instituto de Segunda Enseñanza, estuvieron hoy visitando el colegio que los jesuitas tenían en Indauchu y en el cual funcionará muy pronto la normal de Maestros y Maestras en vez del Instituto-escuela en que se había pensado anteriormente.

## LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO

En vista de que la matrícula abierta en la Universidad de Deusto no ha llegado al cincuenta por ciento del número de los alumnos que cursaban la carrera de Derecho allí cuando la regentaban los jesuitas se ha incundado de dicho inmueble la Delegación de Hacienda.

## LOS ALBERGUES

El alcalde, señor Ercoreca, continúa preocupándose de las condiciones de higiene de

los albergues y ha conseguido que la Comisión de Presupuestos del Ayuntamiento, le autorice a invertir 5.000 pesetas para poner en condiciones higiénicas el de Elejabarri.

## LA CAJA DE AHORROS

El alcalde dijo a los periodistas que había recibido una medalla conmemorativa de las bodas de plata de la Caja de Ahorros municipal.

## EN LA VIZCAYA

Durante la mañana circularon rumores de que los obreros de La Vizcaya iban a celebrar una reunión al entrar al trabajo en el turno de tarde y que ésta tendría lugar en la sala de máquinas. Como se desconocía el objeto de esta reunión, pues para ella no se había solicitado el oportuno aviso, acudieron a la fábrica varios agentes de la autoridad.

Los agentes hicieron saber a los obreros que no podían celebrar la reunión de referencia y los obreros desistieron de su idea sin oponer la menor resistencia.

## UNA DETENCION

En Miravilla fué detenido Juan Francisco Moracén, de 17 años, que en unión de dos que se dieron a la fuga, estafó por el procedimiento del «sobre» 22 pesetas a Jesús Aguilar, de 18 años.

## Información general

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

## UN OBSEQUIO A LOS EX REYES DE ESPAÑA

MADRID. — Se reciben noticias de que en Fontainebleau se ha repartido profusamente unas hojitas en las que se invita a vecindario a hacer un obsequio a los ex reyes de España.

## MUERTO POR LA GUARDIA CIVIL

VALENCIA. — A las nueve de la mañana una pareja de la Guardia civil detuvo cerca de Nules a un sujeto complicado en un robo.

Al llegar al pueblo, el detenido se dirí a la fuga. Los guardias le hicieron varios disparos, hiriéndole gravemente. Falleció en el Hospital.

## INCIDENTES ESTUDIANTILES

VALENCIA. — En la Facultad se registraron ayer por la mañana incidentes entre los estudiantes católicos e izquierdistas. En los pasillos se repartieron bofetadas y bastonazos.

Los revoltosos fueron expulsados de la Facultad y los incidentes continuaron en la calle, teniendo que intervenir la fuerza pública.

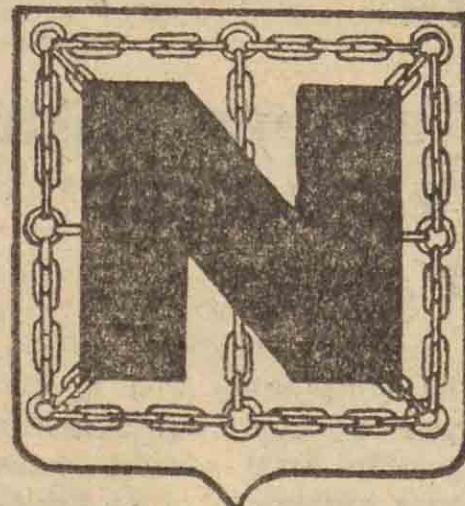
Se ha clausurado la Universidad, suspendiéndose los exámenes de Derecho político.

CONAC TERRY V. O. y  
Manzanilla Centenario  
MARUJA :: Agte. I. VALVERDE

TOS GRIPPE-BRONQUITIS  
CURACIÓN SEGURO CON  
THIOLINA DR. CALBETO

Dr. E. Polit  
Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 1-12-09

Vd. deje un buen  
fotografiado...  
FOTOGRAFIOS  
LAVOY  
le serviré  
impecablemente  
San Martín, 8 y 10 SAN SEBASTIÁN Teléfono 1-03-24



# NAVARRA

(POR TELEFONO) Pamplona, 47.

## DESPUES DE LA HUELGA

Los elementos a que alcanza responsabilidad por el movimiento organizado para el lunes y que fracasó por el buen sentido del pueblo y las precauciones y energía de las autoridades, son los siguientes:

Tomás Ariz Oteiza, de veinte años, que estuvo en comunicación con el Sindicato Único de Zaragoza y que, en unión de otros, planeó la forma de provocar la huelga.

Andrés Salinas Muez, de 33 años, de la Directiva del Sindicato de Pamplona.

Santiago Cepero Deite, de 20 años, y Carlos Remón Urtasu, de 33, de la Directiva del Sindicato de Pamplona.

Carmelo Antofiana Armendáriz, de 55 años; Martín Gofí Ayerbe, de 29; Andrés Gómez Gil, de 40, que excitó en los tajos municipales a los obreros para que paralizaran el trabajo; Salvador Guembe Molinero de 29 años.

El autor de la rotura de una luna de una tienda de la calle de San Miguel, Juan Sendra Villarraya, de 23 años.

Por ser la huelga ilegal y estar inciso este delito en las prescripciones de la ley de Defensa de la República, todos los detenidos han sido puestos a la disposición del gobernador como delegado del ministro de la Gobernación.

## LOS METALURGICOS

Los obreros metalúrgicos de la Fundición de Vera del Bidasoa han solicitado el arbitraje del gobernador civil para resolver el conflicto que tienen planteado.

Como en la Casa Múgica y Arellano hay pendiente otro conflicto por despidos, pertenecientes al mismo ramo, el gobernador ha insistido en el ministro del Trabajo para que resuelva rápidamente la constitución del Jurado Mixto del gremio, a fin de buscar solución a los conflictos que están ya planteados.

## LA SITUACION EN LUMBIER

El alcalde de Lumbier visitó ayer al gobernador civil, llamado por éste, para que aclarase sus impresiones sobre los sucesos allí desarrollados.

Dijo el gobernador civil que allí será concentrada la atención del gobernador, porque parece que se quiere prolongar el desconocimiento de que España es una República.

## PROFUGO DETENIDO

En la frontera de Dantzarinea ha sido detenido, y desde allí conducido a la cárcel de Urdaiz el prófugo Pedro Saralegui Ochandoren, del pueblo de Erviti.

## PRESENTACIONES

Se interesa la presentación en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de Pamplona de las siguientes personas:

Para entregarles la licencia absoluta: Angel Amador Escudero y Crescencio Garayoa Echeverría.

Para entregarle la cartilla militar: Julián Díaz Rojas.

Para entregarle el pase a la reserva: Manuel Campos Márquez.

Para cuestiones de empadronamiento: Carmelo Barrena González.

Para entrega de documentos: José Lorente Ortizosa.

Para asuntos militares: Ignacio Apat Legat y Joaquín V. en España.

## UNA CONFERENCIA

Mañana, a las seis de la tarde, en el salón del Casino Militar de Clases, dará una conferencia el capitán de Infantería, exprofesor de la Academia General Militar, don Manuel Vicario Alonso, quien desarrollará el tema de "Fisonomía actual del mundo".

Agradeciendo mucho la invitación que nos ha enviado el presidente del Casino para asistir a esta interesante conferencia, le dedicaremos la atención que se merece.

## DENUNCIADOS

A la Alcaldía han sido denunciados siete conductores de automóviles de alquiler por no recurrir los pescantes de los vehículos cuando se encontraban en el punto.

Otro conductor de automóvil por haberlo dejado abandonado.

Dos lecheros por haber traído a sus parroquianos leche de vacas enfermas.

Un individuo que, a causa del estado de embriaguez en que se encontraba, promovió escondiendo en la vía pública.

## NOTA DE ACUERDOS DE LA DIPUTACION

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Diputación figuran los siguientes de interés general:

Aprobando las cuentas de cárceles del partido de Tudela del año 1931 y el presupuesto del ejercicio corriente, autorizando al alcalde-presidente para girar un reparto entre los pueblos de 22.842'90 pesetas, a que asciende el déficit.

Aprobando las cuentas de diversos ramos y años de los Ayuntamientos de Zuzarramurdi, Lodos y Concejos de Jaunsarrás, Uzechi, Anoz, Marcalain, Oleta, Sorauren, Ezcabarte, Leoz y Bacuedano.

Devolviendo a los herederos de don José Muñoz la multa de 4.854'50 pesetas que indebidamente les fué impuesta en la liquidación de inmuebles de derechos reales por la Oficina de Tafalla.

Desestimando reclamaciones y solicitudes de indole diversa de don Jesús Artola, don Isaac Urzay, don Juan Erroz, don Venancio Erico, don Balbino Muñiz y don Miguel Arteaga, de Pamplona; de don Ernesto Sagaseta, de Tudela; de



PAMPLONA. — Los cementerios "católico" y "civil", que desde ayer han comenzado a "fundirse" en uno solo, con arreglo a las disposiciones recientemente dictadas.

(Foto G. Zaragüeta.)

don Francisco Grocín y cuatro más, concejales del Ayuntamiento de Dicastillo; de don Zacarías Traboechea, de Aos; de la Unión General de Trabajadores de Puente la Reina; de don Lorenzo Iribarren, de Nardués-Andurra; de don Vicente Brun, de Murillo el Fruto.

Anulando el acuerdo del Ayuntamiento de Murillo el Fruto de 13 de agosto último, por el que se dispuso anunciar la vacante de practicante titular, declarando en su lugar que el recurrente don Federico García y don Jesús López son los actuales practicantes de aquel Municipio, los cuales se repartirán por mitad e iguales partes las cantidades asignadas a la titular.

Comunicando al Concejo de Vidaurre a que incluya en los aprovechamientos vecinales a don Julián Armendáriz y cinco más.

Ordenando a los alcaldes de Eralu, Anué, Zúñiga, Erasun, Amescoa Baja, Imbuluzqueta, Orbaizeta, Abárzuza, Viscarret y Erro que exijan de los vecinos denunciados por aprovechamientos abusivos las indemnizaciones correspondientes, ingresando los dos últimos de sus fondos concejiles dichas indemnizaciones.

Autorizando a los Ayuntamientos y Concejos de Lanz, Legaria, Arbizu, Urdiain, Erroz, Espinal, Eguil, Mendigorri, Lerga, Ollobarren, Metauten, Burguete, Beruete y don Miguel Azpíroz de Alli, para diversos aprovechamientos forestales.

A los de Unzu y Bearin para destinar terrenos al cultivo.

Al de Aos, para modificar su contrato de arrendamiento de terrenos.

Al de Echarri Aranaz, para una limpia, a producir mil toneladas de leña.

A la Dirección de Montes para proceder a nuevo arriendo de los terrenos con destino a viviendas de varios vecinos de Arizcun.

Disponiendo que se construya una alcantarilla a virtud de reclamación de doña María Asimón de Guembe.

Estimando el recurso de don Cruz Muniain y tres vecinos más, de Cizur Mayor, sobre rebaja de un canon.

Concediendo a la Academia Médico Quirúrgica de Navarra la subvención de 500 pesetas para gastos culturales.

Modificando un decreto sobre acotamiento de terrenos de Garayo.

Declarando válido y eficaz el acuerdo del Ayuntamiento de Pamplona, que subsanó la infracción que se había cometido en la tramitación del expediente seguido contra don Alejo López.

Resolviendo una instancia del Colegio Oficial de Practicantes de Navarra, en el sentido de que no pueden modificarse las condiciones de la convocatoria anunciada para las oposiciones quedando la Diputación en proveer lo conveniente en su día, en cuanto se refiere a la constitución del Tribunal, teniendo presente la solicitud formulada por dicho Colegio.

Convocando a oposiciones para cubrir una plaza vacante de interventor de Arbitrios e Impuestos provinciales, dotada con 4.000 pesetas y demás derechos reglamentarios, con arreglo a las condiciones y al programa que se publicarán en el "Boletín Oficial".

## DÉL MAGISTERIO

El Ayuntamiento ha pasado a informe de la Inspección los planos de una finca para instalar una escuela nacional, ya creada, en el barrio de El Moruelo, de Pamplona.

—Se remite a la Dirección General el expediente instruido de doña María Viscarret solicitando autorización para abrir un colegio privado en esta capital.

# Panorama político

Acusa tranquilidad por el momento, con determinadas alteraciones esporádicas. La nota culminante ha sido la protesta débil y muy limitada contra la enseñanza laica y la retirada de los atributos religiosos en las escuelas. Contados han sido los pueblos, en los que ha habido algaradas con tal motivo. Todo ello ha pasado sin más que concentrar fuerzas de la Guardia civil en algunos lugares y con la imposición de sanciones gubernativas a quienes alteraron el orden público. Vista imparcialmente esta cuestión, podemos deducir que en Navarra, a pesar de su fama de provincia tradicionalista, se ha cumplido la ley sin necesidad de apelar a medios heroicos, con lo que queda demostrado que todos se han dado cuenta de la necesidad de transformar la enseñanza.

El problema del paro es algo más importante. Los núcleos de la extrema izquierda aprovecharon las difíciles circunstancias actuales para hacer política; pero el buen sentido de la mayoría se ha impuesto, reduciéndose el movimiento a huelgas fugaces que pasaron sin dejar el menor rastro. Los despidos de obreros de algunas industrias llevan vías de solución inmediata con la intervención en ellas de los correspondientes Jurados Mixtos. Prueba de que en Navarra no existen problemas grandes y graves es la afluencia de obreros de otras provincias, los cuales vienen creyendo que aquí han de encontrar trabajo fácil, hallándose con que también existe crisis, pero en vías de inmediata solución.

Se espera con verdadera ansiedad la solución de las cuestiones agrarias. Mientras tanto, el gobernador interviene con su mayor entusiasmo resolviendo algunos casos importantes. La gestión del nuevo régimen, que ha trastocado

todos los valores creados en la monarquía, ha producido un cambio de poderes entre los antiguos caciques y sus víctimas, y ello originó un sin fin de quejas, denuncias y rencillas, que van pasando sin más.

Tengamos fe en el futuro, desoyendo las temerarias campañas de alarma, infundadas de todo punto, puesto que carecen de base. El Gobierno trabaja sin descanso dictando leyes que han de humanizar la administración, y seguramente seguirá sorprendiéndonos con disposiciones tan sabias como la revisión de contratos de fincas rústicas, que si han producido una súbita aglomeración de asuntos en los Juzgados, por ser gratuita su tramitación, llevarán a los propietarios a una prudente explotación de sus fincas, pues como hasta ahora lo hacían era algo abusivo y no podía continuar de tal manera.

V. M. de Ubago.

## CINE PROYECCIONES - Pamplona

Gran programa cinematográfico para HOY, MIERCOLES, a las siete en punto de la tarde y diez y cuarto de la noche.

Grandiosas proyecciones en las sesiones dobles de la superproducción "LAS TRES FUENTES SAGRADAS", por Luis Trenker, y la magnífica película "MAWAS", de la que es protagonista un orangután, asunto de sorprendente belleza. Emoción constante y arriesgadas luchas en el curso de la proyección.

EXTRAORDINARIO PROGRAMA!

!!! QUINCE PARTES !!!

—El lunes pasado comenzó el Tribunal de los Cursillos sus visitas a los ejercitantes.

## ECOS JUDICIALES

Señalamiento.—Vista en juicio oral de la causa procedente del Juzgado de Instrucción de Tafalla seguida contra Luis Esquivel Pascual, por imprudencia.

Informarán el defensor señor Gofí y el acusador señor Izquierdo.

Procuradores señores Lostao e Izquierdo.

Registro Civil.—Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Jorge Riezu Martín, Juana María Valentín Reta, José María Navascués Vallaz. Félix Hernández Borao y Francisco Elvira Eguiz. Defunciones: Manuel Cardier, de 66 años, de Villarroya. Hospital civil.

Laureana Iribarren, de 73 años, de Echarren. Hospital civil.

Juliá Daranaz, de un mes, de Pamplona. Inclusa.

Juan Carlos Luzuriaga, de cinco meses, de Pamplona. Inclusa.

Simona García, de 74 años, de Burbente (Zaragoza). Hospital civil.

Pablo Zabalza, de 66 años, de Muez. Conde Olíveto, 4, primero.

Juan Placer, de 64 años, de Huesca. Rozalejo, 4, tercero.

## CONCIERTO MUSICAL EN EL CENTRO RADICAL SOCIALISTA DE PAMPLONA

En este Centro se celebrará el próximo jueves, día 18, un gran concierto por el notable quinteto que dirige el señor Buj, y en el que figura el notable concertista de violín Alfredo Lumbrales.

El programa anunculado es el siguiente:

1. "El Fallero", pasodoble.—Serrano.

2. "Impresiones de España", serenata. Mafats.

3. "La Gran Vía", selección.—Chueca y Valverde.

4. "Lagarteras", baile toledano.—Pacheco.

5. Minué de "La Viejecita".—Caballero.

6. "El príncipe Carnaval", selección.—Serrano.

7. "El molinero de Subiza", selección.—Ondrid.

8. "Chilecito", pericón.—R. Hijar.

Esperamos que este Centro se verá concurridísimo, pues ya de sí, sin estos alicientes, son lo suficiente su simpatía para verse todos los días atestado de socios y simpatizantes.

## Espectáculos

### CINE PROYECCIONES

Primero, la superproducción "Las tres fuentes sagradas", por Luis Trenker. Segundo, la magnífica producción "Mawas", de la que es protagonista un orangután. Sesiones a las siete en punto de la tarde y a las diez y cuarto.

COLISEO OLIMPIA.—Hoy, programa U. F. A., proyectándose "El predilecto de los dioses", por Emil Jannings. ¡Único día! Mafiana, "Las calles de la ciudad".

## De Tudela

### PARA QUE LO SEPA EL SEÑOR GOBERNADOR

Después de la bárbara agresión de que fué víctima la maestra de Murchante, hemos oido decir que las autoridades de este pueblo y el resto de los caciques (todos cavernícolas), se han puesto de común acuerdo para unas declaraciones falsas, en las que alegarán que dicha señora es propensa a ciertos ataques, siendo esto la causa de las moraduras que su cuerpo presenta.

Es preciso pues, que nuestro gobernador sepa que todo esto es falso, y que fu

17 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



Crónica semanal

## El problema moral del fútbol

Dejemos hoy las minucias de la Liga para tratar de algo más elevado, de mayor importancia: de la calidad moral futbolística.

En esto sí que hay crisis y crisis grave. Parece natural que al entrar de lleno en el régimen profesional, clara y decididamente, al tratar en público las interioridades según la ley de oferta y demanda, se aplique en las reacciones futbolísticas el mismo criterio que rige las distintas actividades de la vida. Tomado como espectáculo, como negocio, como diversión o como deporte, el fútbol no puede ser considerado con espíritu distinto a cualquier otra empresa privada o pública. Bien está que su especialidad característica exija una legislación determinada, unas normas adaptadas a sus organizaciones sui generis, un régimen impuesto acaso por la necesidad imperiosa de subsistir. Pasamos incluso porque en esas reglas esenciales de los reglamentos futbolísticos se desconozca la personalidad humana, convirtiendo al hombre en una cosa, en una mercancía e impidiendo toda apelación al sistema jurídico que impone en la sociedad española para defensa de sus miembros.

Ahora bien: ¿Qué ventajas se han logrado con tal conducción? ¿Qué beneficio general se consiguió? Es triste decirlo, pero sería condenable ocultarlo. La calidad moral futbolística es deleznable, casi no existe. Entre todos se ha forjado un ambiente denso, enrarecido, irrespirable, en torno a los Clubs y a los organismos del fútbol. Sabemos personalmente —son muchos los años que llevamos metidos en estas cosas— que tal conducta no es seguida por la mayoría, que es posible constituya la excepción. Cierto. Pero esta excepción es la que da la tónica, la que indica las habilidades, la que supone toda una orientación. Por fuera no se ven más que sus resultados y éstos son propios para marcar a los aficionados el grado ético de un deporte en el que alcanzan fruto nada desdiferible, precisamente, quienes emplean procedimientos que serían recusados en la vida normal y corriente.

Alguien pensará que exageramos. Nada de eso. Pudieramos citar casos concretos, con nombres, con cantidades, con detalles exactos y fidedignos. No hace falta. Todo el mundo conoce algún hecho de estos que caen fuera de su estimación lícita. Es corriente que haya directivos que chalaneen con los jugadores, empleando el vocablo en su peor acepción de engaño, de fraude, de falsedad. Chalanea el gitano que comercia con una caballería matalona, vieja, y llena de lacras, fingiéndola joven y vigorosa con hábitos y figuraciones. ¡No chalanea el directorio que conviene el traspaso de un equipo reconocidamente imítil, a ciencia y conciencia de que está lesionado, de que no puede rendir eficacia?

¿Qué calificativo merece el federativo que presencia un suceso anómalo irregular y lo silencia luego? ¿Y el árbitro que, más atento a sus intereses crematísticos, cuida de sus desplazamientos sin que se le dé una higa de la justicia en sus decisiones? ¿No es real y auténtica práctica la de esos referees que a la hora de consignar en el acta las incidencias omiten aquellas que puedan redundar en perjuicio de los Clubs que los piden?

Si pasamos a los jugadores, también hay materia abundante. Por lo general el jugador español desconoce que está obligado por un pacto, por un contrato como cualquier otro. Para él en este convenio no hay más que las cláusulas favorables y ninguna de las que suponen deberes. En una oficina, en un taller, en un laboratorio, el que no acude a su obligación sabe comúnmente a lo que se expone; en fútbol, nunca. No acudir a los entrenamientos, presentarse en mal estado físico por desórdenes habituales y hasta no querer actuar en algunos partidos, es la moneda regular y corriente entre nuestros jugadores. De incumplir los contratos hay frecuentes ejemplos: el que se fuga, el que se incorpora, el que se niega decidida o pasivamente, que es peor.

Y todavía hay algo más: el falso amateur, que aún persiste por esa malsana orientación de nuestro fútbol. El falso amateur, al que su dignidad de estudiante hijo de buena familia le impide aparecer como profesional, sin perjuicio de cobrar tanto o más que éste, pero sin estar sujeto a norma alguna. ¿Seguiremos enumerando casos?

Lo peor de esto es que se hace sin darlo importancia, sin que preocupe a nadie. Acus-

taria tal anormalidad aplicada a todos los órdenes de la existencia y no se toma en cuenta desarrollada y fomentada en fútbol. Si a quienes se conducen así hicieran lo mismo en su vida particular, no los llamaríamos caballeros y se les daría de lado en todas partes.

¿Por qué en el fútbol no ha de ocurrir lo mismo? No lo sabemos. Acaso porque al dinero del fútbol no se le da importancia y parecen legítimos toda clase de procedimientos. Lo mismo para obtenerle que para gastarlo. Se considera fácil el dinero del fútbol y se da sin tasa ni medida, pero eso sí, quejándose siempre de la crisis forjada por los mismos que sufren sus consecuencias.

Un poco más de austeridad convendría a todos. Nobleza de intenciones dentro y fuera de los campos de juego. Que las asambleas no parezcan encrucijadas donde trábujear al enemigo, ni las directivas reunión de hám-

biles mixtificadores dispuestos a dar la tonta al más pintado. Hace falta, es preciso, que alguien imponga ejemplaridad. Sería beneficioso jugar limpio, ir todos de acuerdo por la buena senda. A la larga quien no actúe así será el más perjudicado y ya se advierten claros síntomas de la catástrofe que amenaza.

Todas las esperanzas están puestas en una reforma de las competiciones. Desde ahora adelantamos que no se logrará mejora alguna si al modificar los torneos no se va a un cambio radical, a la variación de las conductas. Mientras continúen imperando la cuquería, el engaño y la falsedad como normas corrientes en fútbol, nada se habrá conseguido. «Les affaires son les affaires»; verdad. Pero en los negocios que se desenvuelven pasionalmente es peligroso aun olvidarse de los imperativos de la ética.

ALFONSO R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## Ayer, en el Stadium Gal

### El Unión Club triunfó sobre el Valencia por tres goals a dos

Ayer tarde se jugó el partido "liguero" entre iruneses y valencianos. Partido suspendido el domingo a causa del temporal de nieves.

El campo estaba completamente encharcado y muy blando.

Dirigió el encuentro el madrileño-aragonés Iglesias, que alineó a los equipos de la siguiente manera:

Unión Club.—Cenzano; Goyeneche, Mancisidor; Regueiro, Gambreña, Sotés; Echezarraga, Elieguia, Urtizberea, Cajo y Amunárriz.

Valencia F. C.—Nebot; Meléndez, Torregaray; Abdón, Molina, Amorós; Torredesfot, Navarro. Capillas, Conde y Sánchez.

Dominó más el equipo local. Los valencianos parecían desempeñados por el frío y no lograban adaptarse al terreno blando.

El primer tiempo concluyó con dos tantos a favor de los iruneses por cero los valencianos.

En la segunda parte, una reacción valenciana dio por resultado el empate a dos, con lo que el juego se animó extraordinariamente, buscando con afán los dos equipos la victoria.

Al tirarse un golpe franco, Urtizberea, de cabeza y de forma imparable, marcó el tercer gol unionista.

Se registraron algunos incidentes. Una entrada fuerte de Abdón a Amunárriz impresionó al público, que quiso agredir al valenciano Amunárriz, con un golpe en el estómago, fué conducido a la caseta, creyéndose que iba seriamente tocado. Por fortuna, algunos minutos después, y comprobado facultativamente que no tenía el golpe mayor importancia, reanudó, tributando el público una efusiva ovación.

El encuentro concluyó con tres goles los unionistas, metidos por Urtizberea, Elieguia y Urtizberea, por dos los valencianos, hechos por Navarro y Torredesfot.

Se tiró un penalty contra los valencianos, penalty cuya justificación no hallamos, y que Urtizberea tiró por un costado.

Al final del partido el público, impresionado por algunos "fouls" corrientes de los valencianos, y por la caída de Amunárriz, principalmente, insultó a los forasteros, llevando algunos chiquillos incluso a lanzar alguna piedra al autocar que los conducía, y rompiendo uno de los cristales.

Los directivos unionistas trataron en todo momento de mantener el orden, de calmar a los más exaltados y de proteger al árbitro y a los jugadores valencianos.

Afortunadamente, los incidentes no tuvieron mayor repercusión. Y es de lamentar que un partido que tan bien se deslizaba tuviese ese final.

En Barcelona jugaron los españoles y los santanderinos su partido correspondiente al domingo y suspendido por mal tiempo. Ganaron los del Español por cinco goles a uno.

Después de estos dos partidos, la clasificación queda así:

	J. G.	E.	P.	F.	C.	P.
Athletic de Bilbao ...	11	7	3	1	28	12
Madrid F. C. ....	11	6	5	0	23	10
Barcelona F. C. ....	11	7	2	2	26	13
Racing de Santander. ....	11	4	3	4	22	22
Deportivo Español ...	11	5	0	6	19	22
Valencia F. C. ....	11	3	3	5	17	24
DONOSTIA F. C. ....	11	4	0	7	25	21
Arenas Club ....	11	3	2	6	19	30
Deportivo Alavés ....	11	3	1	7	15	26
UNION CLUB ....	11	3	1	7	17	31

## El regreso de Ara

Ignacio Ara, que marchó a Barcelona por carretera, llegará hoy en tren. La carretera está interceptada por el temporal de nieves, y como ha de ultimar detalles y condiciones con los bilbaínos del Club Deportivo, ha decidido dejar el coche en Cataluña y tomar por la vía férrea.

## NIEVE MACULADA



Se posó la nieve en los montes de Villabona. Y su blancura nada perdió al posarse sobre ella pies de humano. Porque los pies eran de mujer, que como flores de fragancia emergían en los blancos campos nevados de Villabona.

TEATRO  
VICTORIA FUGENIA  
Gran Compañía Dramática de  
Ricardo CALVO

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES  
Tarde: A las 6 y media  
Noche: A las 10 y media  
La grandiosa obra en cinco actos y en verso, del inmortal Calderón de la Barca,

La vida es sueño

## Después del partido de Mendi-zorroza

En relación con lo sucedido en Mendi-zorroza en el partido Alavés-Athletic, suspendido a los 33 minutos de juego por agresión a Vallana, los reglamentos nacionales disponen lo que sigue:

Art. 94. Si por intromisión del público el árbitro se viera obligado a suspender un partido de competición oficial, el Comité de la Federación correspondiente decidirá si debe darse por terminado, que se juegue por entero o que se continúe, atendidas las circunstancias del caso; pero si resultaran razonablemente culpables de la suspensión elementos afectos o simpatizantes del club en cuyo terreno o localidad se celebró el partido, o se hubiese ejercido coacción manifiesta, podrá darlo también por perdido para éste, aunque el resultado del partido le fuese favorable al suspenderse. De acordarse la repetición o la continuación, se verificará, si es preciso, a puerta cerrada, en campo, localidad o región neutral que designará la Federación competente, y los gastos supletorios del equipo visitante serán en este caso a cargo del otro club, sin perjuicio de lo que proceda a tenor de lo dispuesto en el artículo 91.

No se acordará la repetición cuando ésta redunde en contra del club que resultó víctima de la coacción o atropello.

Hemos de recordar que lo sucedido en Vitoria tiene parecido con lo que ocurrió en Irún hace dos años; y que entonces el fallo de la Nacional dispuso que se jugara lo que faltaba de partido en terreno neutral—si mal no recordamos—y que aquella continuación no llegó a jugarse porque su resultado nada decía, pues el Athlétic bilbaíno era campeón de la Liga y a la clasificación del Unión no le influenciaba un punto más o menos.

## Retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El C. D. Amaikak-Bat reta a cualquier equipo no federado de Guipúzcoa, especialmente al Athletic, de Zumaya, para jugar un partido de fútbol el próximo domingo, día 21, en el campo Montreal, de Deva, a las tres y cuarto de la tarde.

### Convocatorias

#### CLUB GIMNASTICO

Se ruega a todos los socios de este Club acudan hoy, miércoles, a las siete y cuarto, a la junta general que se ha de celebrar, siendo válidos todos los acuerdos que en ella se tomen, con el número de socios que concurren.—La Directiva.

#### AVION CLUB

Se ruega a todos los jugadores acudan al entrenamiento que se efectuará hoy, miércoles, de siete a ocho.—La Comisión.

## Notas eibarresas

## ¿Espera una nueva amenaza a la industria armada?

## Gratitud a la Comisión gestora

Hace algún tiempo que teníamos conocimiento de que se trataba de estudiar una nueva legislación sobre fabricación, intervención y venta de armas. Efectivamente, las primeras noticias han venido a confirmarse y hoy, martes, ha llegado a esta ciudad, una ponencia encargada de confeccionar un proyecto de legislación. Sabemos han requerido la presencia de unos cuantos señores fabricantes de armas de los más caracterizados en estas cuestiones, han leído el susodicho proyecto pidiéndoles su opinión, para ver de llegar a una armónica inteligencia.

Tenemos referencias de que dicho proyecto ha causado una impresión deplorabilísima, por cuanto su implantación acarrearía incalculables daños que supondrían la desaparición de nuestra honrada industria.

Dada la importancia que encierra este asunto para esta zona armada y existiendo la varias veces repetida por la Superioridad —a los comisionados que intervinieron sobre el pleito de la tenencia de armas y que fueron a Madrid—de que al surgir cualquier contingencia se consultaría con ellos antes de adoptar nuevas medidas o reformar las existentes, vemos ahora la necesidad de que el ministro de la Gobernación nombre una ponencia integrada, a la vez que por personas técnicas de su departamento, por armeros, para que juntos estudien la cuestión y puedan llegar a crear una nueva legislación que ofrezca las debidas seguridades al Gobierno, pero sin lesionar los respetables intereses de los armeros.

Por hoy no queremos ser más extensos, ni queremos tampoco dejarnos llevar por un pesimismo que a nada conducen, con la confianza de que el ministro de la Gobernación señor Casares Quiroga sabrá, dándose cuenta de la importancia del caso, nombrar la ponencia antes indicada y a buen seguro ésta encontrará la solución por todos deseada.

## GRATITUD A LA COMISIÓN GESTORA

La carretera de Eibar a Elgueta es uno de los proyectos que más directamente debiera interesar a nuestros sectores dirigentes. Este interés tiene actualmente la máxima coyuntura favorable para trocar un plan en realidad. La Diputación provincial, con justo criterio, ha incluido en su presupuesto de gastos, estimables cantidades para las obras públicas.

Con relación a los intereses de Eibar, resalta la consignación de cien mil pesetas para la construcción de la carretera de Eibar a Elgueta, además de dos partidas más, de cien mil pesetas cada una, que se invertirán en la ampliación de la carretera general de Málaga a Eibar, y otra de nueve mil pesetas con destino a la carretera de Isúa a Arrate. Una de estas últimas cantidades—la última—se destina a la desaparición del peligroso paso a nivel de Acatain, existente en el trayecto de esa carretera general. Pero la máxima atención nos merece lo que se refiere a la construcción de la vía a Elgueta, de una trascendencia incalculable, y cuya consignación por la Corporación provincial llega en momento oportuno a impulsar el plan y de la misma manera a corroborar su decidida disposición de llevar a buen término este proyecto, al que, como crédito inicial, destina nada menos que un tercio de la carga del 65 por 100 que le corresponde en el gasto total de las obras.

Tiempo hace que en estas columnas nos congratulábamos de la rapidez con que se tramitaban las diligencias para la construcción de la carretera Eibar-Elgueta por las Corporaciones interesadas, y añadíamos que el comienzo de las obras sería inmediato. Por eso, porque el proyecto no ha entrado en su período de realización, nos aventuramos a inquirir

la causa de la demora de los primeros trabajos en esta carretera, de importancia superior porque está llamada a servir un cometido prácticamente superior a la mayoría de los proyectos de la misma especie.

Pero no somos solos nosotros los que tenemos esta visión respecto a la carretera, sino que esta opinión la comparte y avalora nuestro buen amigo e inteligente diputado-gestor don Juan de los Toyos, quien si fuera secundado en pro de la pronta realización de la obra, seguros estamos de que a estas horas estaría en parte amortiguada la situación de muchos obreros parados.

En este aspecto los Municipios interesados son los llamados a acometer la cuestión con el mayor cariño y a la vez con la mayor celeridad—como lo hicieron en su periodo inicial de gestiones—, y como estimamos les debía servir el ejemplo dado por la Diputación, que resultivamente ha sabido incluir en sus presupuestos la importante cantidad que arriba apuntamos como cifra inicial de la parte que le corresponde.

Sin que acertemos a explicarnos, vemos que las restantes Corporaciones interesadas, los Municipios de Elgueta y Eibar, se mantienen remisos en cifrar créditos con destino a esta carretera, conducta que no podemos alabar, si se tiene en cuenta que su aportación financiera es exigua y además son parte beneficiaria en la obra.

Percatándonos de la gran crisis que padecemos, esta carretera tiene para nosotros, y debe tener para todos, la fuerza de una imperiosa necesidad en los actuales momentos por las razones que enumeramos más arriba, y por eso tienen que preocuparse más los dos Municipios, porque la obra es casi de su exclusiva competencia y cae bajo la responsabilidad de los dos pueblos, no solo de derecho, sino también de deber de convertirla en realidad, ya que servirá como un bálsamo al malestar que aqueja a muchos hogares de obreros en paro forzoso.

No podemos terminar sin dirigir un aplauso sincero al diputado-gestor señor De los Toyos, que está desarrollando una labor llena de aciertos en beneficio de muchos pueblos de la provincia, muy en particular en beneficio de Eibar.—Tomas Echáuze.

## Juan Larre

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS

Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 82 y 84, 3.º :: Teléfono 1-26-45

## AVISO

Por dejar la sección de calzado de niña se l'quidan todas las existencias de dicho artículo a precios verdaderamente increíbles

## CASA TEJADA

LEGAZPI, 3 LEGAZPI, 3

## NO MAS CALLOS ni pies cansados o doloridos



Los zapatos impiden el contacto del aire y roban a los pies el elemento más esencial, que es el oxígeno, cuya ausencia es causa de dolores, irritaciones e hinchazones en los pies al mismo tiempo que aumenta la sensibilidad de la piel y produce terribles callos y durezas. Para combatir tales males de un modo fácil y seguro, basta adicionar los Saltratos Rodell en el agua hasta que el oxígeno naciente la comunique un aspecto lechoso. Al introducir los pies en este delicado baño, el oxígeno penetra en los poros cutáneos tonificando la piel sensible. El dolor y las hinchazones desaparecen inmediatamente y los callos y durezas se reblandecen a tal punto que pueden arrancarse de cuajo y sin dolor. Después de algunos baños oxigenados puede andarse fácilmente todo el día y si es necesario bailar toda la noche cómodamente, aunque se usen zapatos de reducidas dimensiones.

Los Saltratos Rodell se recomiendan y se venden en todas las Farmacias, Perfumerías, Droguerías y Centros de Específicos. Más de cinco millones de personas conservan sus pies en perfecto estado gracias a los Saltratos Rodell.



## EN EL FRONTÓN MODERNO

El primer partido lo jugaron Jurico y Altuna contra Jesús Izaguirre y Zumeta

Seguidamente contendieron Segundín y Arriola contra Gárate hermanos

Y en tercer lugar lucharon Larramendi y Amézqueta contra Salsamendi II y Vergara

Ayer se jugaron en este favorecido frontón los siguientes partidos de remonte y cesta-punta, asistiendo a presenciarlos buen número de aficionados.

El primer partido.—Se presentaron en la palestra a primera hora de la tarde, los remontistas Jurico y Altuna (colorados) y Jesús Izaguirre y Zumeta (azules), sacando los delanteros del once y medio.

El dinero se dió a la par por ambos colores.

Hubo igualadas en los tantos 25, 34 y 36, para de la última igualada salir por delante los azules, que llegaron a los 45 tantos a que estaba concertado el partido, cuando Jurico y Altuna tenían 42.

Segundo partido.—Lo jugaron los puntistas Segundín y Arriola, rojos, contra los hermanos Gárate, azules, sacando Segundín del once y medio y Gárate I del diez y medio.

Dinero rojo 40 a 30.

Se registraron empates en los tantos 2, 22, 23, 27, 31 y 32. De aquí se impusieron los hermanos que llegaron a los 50 a que estaba concertado el encuentro, cuando Segundín y Arriola se encontraban en 40.

Tercer partido.—En tercer lugar y fuera de programa, contendieron los novedos remontistas Larramendi y Amézqueta, rojos, contra Salsamendi II y Vergara, azules, sacando del once los delanteros.

Dinero a la par.

Después de igualar varias veces, la última en el tanto 17, se pusieron en cabeza Salsamendi y Vergara, que ganaron el partido por ocho tantos. El encuentro estaba concertado a 35 tantos.

## FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

La Junta Directiva de esta entidad deportiva, en su reunión de ayer, adoptó los siguientes acuerdos:

Rectificar el anunciado calendario de los partidos de campeonato, al objeto de dar fin a algunas de las competiciones a tiempo para las fechas fijadas para los campionatos nacionales próximos.

—En consecuencia, anunciar para el próximo domingo, a las nueve y media de la mañana, los partidos que se indican a continuación:

A remonte (primera categoría), Loyola contra Ategorrieta.

A mano (primera categoría), Kai-Gain contra Fortuna.

A mano (primera categoría), Irimo contra Unión Deportiva.

A pala (segunda categoría), Unión Deportiva contra Donostia.

Los partidos se jugarán por el orden en que están anunciados.

El calendario definitivo estará expuesto en la vitrina del frontón Urumea, a partir del domingo próximo.

San Sebastián, 16 de febrero de 1932.—El secretario.

## EN BILBAO

Ayer se jugaron en el frontón Euskalduna dos partidos, uno a cesta-punta y otro a pala. El primero a 35 tantos y a 50 el segundo.

En el partido a cesta contendieron Galarraga y Ardanza, que perdieron por cinco tantos.

—En el de pala lucharon Pastor y Orranda contra Gaviria y Somorrostro, venciendo los primeros por siete tantos.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PINAFLORIDA, 10 :: Teléfono 1-41-68.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43 :: Teléf. 12-7-60

## Joaquín M. Tellería

Especialista en enfermedades del Estómago. Intestinos. Bigado, Bayos X. Consulta de 3 a 6. Prim 31. 1.º Teléfono 1-25-06.

## Garganta, oídos, nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50. De 11 a 1 y 3 a 6. Tlf. 10.714

## Buenachea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 1-18-00

## Incidente huelguístico

La Guardia de Seguridad dió ayer una carga en el barrio de Gros

Ayer por la mañana, el gobernador civil, al entrevistarse a mediodía con los periodistas, dió cuenta de haber recibido la visita de unas obreras de la fábrica de géreros de punto instalada en la calle General Arreche, en el barrio de Gros. Se trataba de zanjar diferencias existentes entre obreros y patronos, surgidas a causa de unas peticiones de mejora.

Al abandonar el trabajo a las siete de la tarde unas obreras fueron esperadas por un nutrido grupo de huelguistas, al que se debieron de unir otros elementos perturbadores, pues el número era muy considerable para suponer que todos los que intervinieron en el incidente pertenecieran a la fábrica.

Los guardias de Seguridad enviados para proteger la libertad del trabajo, hubieron de amparar la salida de las obreras que habían acudido a la fábrica, que fueron recibidas de manera hostil por los grupos de huelguistas. Una de las obreras, fue alcanzada en la calle Trueba por un grupo, maltratándola de obra. Se llama la agredida Joaquina Salaverri Sorezábal, de 27 años, que recibió asistencia en la Casa de Socorro de heridas contusas en la cara, de carácter leve, salvo complicaciones.

Los guardias de Seguridad dispersaron los grupos y se originaron algunas carreras. Varios individuos intentaron arrebatar el sable a un cabo de Seguridad, y se quedaron con la vaina en la mano. Los guardias, dieron una carga, y los grupos se dispersaron por las calles Trueba, Miracruz y adyacentes. Hubo sustos y carreras.

En la Casa de Socorro recibió asistencia Francisco Torres Trebola, que presentaba una contusión en la región costal derecha, con probable fractura de las costillas novena y décima, de pronóstico reservado. Según la denuncia presentada en la Comisaría y que se tramitó al Juzgado, la lesión le fué causada en la carga que las fuerzas de Seguridad dieron en la calle Miracruz.

En el mismo centro de la calle Oquendo presentó una denuncia Luis Granjel, de 47 años, diciendo que al recriminar la actitud de unos huelguistas por agredir a una joven, se destacó un individuo llamado Cristóbal Lasarte, quien después de proferir palabras de menoscabo para la República, le llegó a maltratar de obra.

Según manifestó el gobernador civil por la noche a los periodistas, con motivo de este incidente se habían practicado una o dos detenciones. Manifestó que lo ocurrido se debía a haber intentado coaccionar un grupo de huelguistas sobre las obreras que habían acudido al trabajo.

En la Casa de Socorro también fué asistido de una contusión en la región malar izquierda, de pronóstico leve, Félix Erdavide Odriozola, de 37 años. La lesión se le causó al caerse bajo un carro en la calle Miracruz, al ser derribado por un grupo de gente dispersada por la carga de las fuerzas de Seguridad.

## Catarro Nasal

Despejan la cabeza pronto inhalaciones de

VICKS VAPORUB

PARA TODA ABEJA MAMITA

## Reparaciones Radio Eléctricas

Trabajo :: Taller :: garantizado especialista  
Sánchez Toca, 5-1.º Teléfono 10969  
SAN SEBASTIÁN

## 20 pesetas diarias

trabajo sencillo a destajo (propio hogar). dedicándole ratos libres.

Apartado 12-1-51. :: MADRID

## NOVIOS MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

10-100076 "LA AMÉRICA" 10-100076



## ALZA

## SESION MUNICIPAL

El dia 6 del corriente celebró sesión el Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Atorrasagasti y con asistencia de todos los concejales, excepto el alcalde señor Juanes.

Se da lectura a un escrito de la Comisión Permanente Nacional de las derechas, pidiendo que por el Ayuntamiento se eleve una protesta al Gobierno por la expulsión de los jesuitas y por el nombramiento de los delegados gubernativos.

La minoría republicana protesta ante ese escrito y dice que el Ayuntamiento no debe de tomar en consideración tal escrito, que va en contra de las leyes y órdenes del Gobierno constituido y siendo el Ayuntamiento la representación del Gobierno en la villa éste tiene la obligación de acatar, cumplir y hacer cumplir las leyes que dimanan del Gobierno y de las Cortes, ya que tomando en consideración ese escrito, el Ayuntamiento comete un acto de rebeldía ante el Gobierno, y la minoría republicana no puede menos de protestar por ello.

No obstante las acertadas palabras de la minoría republicana, los cavernícolas, por boca del señor Landa, dicen que la expulsión de los jesuitas es anticonstitucional y por lo tanto debe protestarse esa expulsión; y respecto de los delegados gubernativos, dice que también debe de protestarse porque van en contra de las libertades vascas.

Se acuerda adherirse a ese escrito con el voto en contra de la minoría republicana.

—Se leen varios escritos de obras que pasan a estudio de las Comisiones.

—El Inspector de Primera Enseñanza envía un escrito haciendo ver los derechos y obligaciones que corresponden a los Ayuntamientos respecto a las escuelas nacionales.

—Se acuerda convocar a todos los profesores de enseñanza, tanto nacionales como municipales, para que entreguen un escrito con la relación del material de enseñanza que necesitan para el presente año.

—El secretario da cuenta de que la «Gaceta» publica una relación de las escuelas que el Estado suprime, porque los Ayuntamientos no han querido construirlas y entre esa relación está Alza a la que se suprime tres escuelas que ya antes había concedido el Estado. Se acuerda en vista de esa orden, que se vuelva a solicitar del Estado la construcción de las mencionadas escuelas.

Respecto a la secularización del cementerio vuelve a quedar sobre la mesa, puesto que el Inspector de Sanidad nada ha contestado sobre el particular.

—El señor Ayesta dice que se aclare quién es el que celebra tanta conferencia telefónica, pues aunque se han celebrado muchas no ha habido ningún ingreso.

—La minoría republicana pregunta qué hay de la dimisión del alcalde señor Juanes, contestando el señor Atorrasagasti que el asunto está en trámite con el gobernador.

—Manifiesta el señor Atorrasagasti que el Sagrado Corazón que había en el Salón de Sesiones, ha sido entregado al párroco y que se le enviará un escrito al Centro Republicano dándole cuenta.

## COMENTARIOS

En esta sesión nos ha demostrado una vez más la mayoría derechista del Ayuntamiento que ha de hacer siempre lo que le venga en gana, haya o no República, sin tener en cuenta que por encima del Ayuntamiento hay otras autoridades. No se dan cuenta de que el alcalde es un delegado oficial del Gobierno constituido al que deben obediencia máxima y que tienen la obligación de cumplir y hacer cumplir las leyes que dimanan del Poder. Ya suponemos que esto lo saben, pero se creen independientes y por lo tanto qué nadie les va a pedir cuentas de sus actos y hacen su voluntad, lo que no puede ser consentido.

Bueno que el caciquismo haya imperado durante la Monarquía y las Dictaduras, pero no debe ser consentido en plena República con sus Cortes y Gobierno, que predicen con el ejemplo y las leyes, la libertad en su más amplia acepción, estos cavernícolas caíques no quieren cumplir las leyes de la República y todavía encima se ponen a discutirlas en las sesiones que deben dedicarse a otros menesteres del pueblo.

Los republicanos del pueblo no podemos consentir esto, y por lo tanto desde estas columnas protestamos contra esta conducta que pone en entredicho las leyes votadas por las Cortes Constituyentes y creemos que el señor gobernador de la provincia debe enterarse de esto y ponerle un remedio eficaz.—C.

## MONDRAGON

## LA "PIÑA" DE LA PIÑATA

Cuando el domingo a la hora del concierto de bailables de la Banda municipal, vivimos en la plaza tan poca animación, nos sorprendimos bastante. Pensábamos sinceramente, después de la larga serie de años de lamentaciones y protestas por la falta de música, propio hasta ahora del período cuaresmal, que rota esta tradición, iba a ser ese dia la expresión más elocuente de aquellos naturales deseos de expansión por tanto tiempo contenidos.

Y, sin embargo, nos equivocamos. Pero nos equivocamos porque nunca pudimos sospechar que se llegara a negar la absolutión a quienes no habrían de hacer antes promesa de no bailar... y porque consideramos un abuso que se utilice sin respeto, la amenaza espiritual... Lamentable.

En el Casino Viteri, el baile de Piñata resultó brillantísimo.

Las más lindas y distinguidas señoritas de la localidad tuvieron allí esa noche su punto de reunión.

Tan guapas estaban todas, que un joven, conocido como bailarín contumaz, se pasó toda la santa noche sin bailar, entregado, lleno de admiración a la soñadora tarea de elegir la más bella...

La Recreativa Alkartasuna, no desmintió tampoco su bien ganada fama de alegre y divertida. Su baile de Piñata constituyó también un éxito completo.

Un éxito al que tiene perfecto derecho por sus continuos sacrificios proporcionando honestas distracciones a la juventud.

Como se vé, los bailes deben ser nefandos sólo en la plaza.—C.

## ESCORIAZA

## EL 11 DE FEBRERO

En la reunión conmemorativa del LIX aniversario de la primera República española a la que asistieron los federales de Escoriaza, entre los cuales, a modo de homenaje, se recordaron hechos y detalles de los hombres que, en aquella jornada histórica, tomaron parte activa.

Alguno de los concurrentes ensalzó la figura gallarda y política del primogénito de Pi y Margall, señor Pi y Arsuaga.

## UN RUEGO PARA QUE RECUERDEN BIEN

Queremos recordar, sin ánimo de molestar a persona alguna, a cierta autoridad de esta villa, la obligación que tiene cuando llega un dia de estos en que el Gobierno declara fiesta nacional, para que cumpla con su deber o por lo menos que se aproximen a él.

El dia 11, acaso por un olvido, no se colgó la bandera nacional en el Ayuntamiento.

Para otra vez esperamos que la bandera ondeará en el balcón del Ayuntamiento y estará más alegre la plaza del pueblo. Y no tendremos necesidad de hacer recordatorio alguno.—C.

## CALEFACCION

Instalaciones, reparaciones, ampliaciones. Proyectos y presupuestos sin compromiso. «NUEVA INSTALADORA». — PEÑA Y GO-

NI, 10. — TELEFONO 1-63-15.

## INTERESANTISIMO

Por no poderse atender, se traspasa tienda de mercería, bien instalada y muy céntrica. Razón en esta Administración.

## VILLAFRANCA

## DIVULGACION POLITICA

En la tarde del domingo tuvimos la satisfacción de escuchar en el Centro Republicano de esta villa, al joven y entusiasta propagandista republicano, don Almira Pérez Moratinos.

La anunciada conferencia habrá despertado mucho interés entre el elemento liberal de la villa y por eso acudió numeroso público a escuchar al conferenciante, y muy especialmente de la Juventud Republicana.

El señor Moratinos, con su amena charla, abarcó varios temas políticos, deteniéndose particularmente en hacer un análisis de la situación actual política y social.

Defendió el verdadero liberalismo como instrumento de gobierno, porque en él radica la noble concepción de gobernar bajo los postulados de Libertad, Igualdad y Justicia.

Censuró duramente a los extremistas de derecha e izquierda, manifestando que actúan fuera de la legalidad, ya que la República es un sistema legal que representa a la mayoría de los españoles, considerando que los que combaten hoy a la República se hallan fuera de la legalidad, como elementos facciosos.

Aludió también a cierta personalidad intelectual que ha calificado de agrio y triste el perfil de la República y dijo que la inquietud de ciertas personas al no ver inmediatamente plasmados sus deseos, no es el de dejación de sus deberes en los actuales gobernantes, sino de dificultades y obstáculos en el camino emprendido, pero que con perseverancia y buena fe se alcanzarán si todos cumplimos como buenos republicanos disciplinados.

Recordó que había que fijarse en las lecciones y enseñanzas de la historia de la primera República española, que guiados sus dirigentes por un excesivo amor propio, sembró la discordia en el campo republicano y que a pesar de los grandes prestigios y capacidades de sus dirigentes, fracasó por la discordia entre unos y otros, y hay que evitar que esta corra la misma suerte, y para eso debemos formar un grupo compacto entre la democracia, para que los ataques del enemigo, tanto el reaccionario como el anárquico-comunista, no pueda causar mella alguna en el régimen republicano.

Exhortó a todos los oyentes para que hagan campaña republicana, para lograr adeptos al régimen democrático, y dirigiéndose a la juventud les estimuló para que estudien y se capaciten, ya que el día de mañana serán los que rijan los destinos del pueblo.

Al terminar su disertación el corregionario y amigo Moratinos fué premiado con una gran salva de aplausos.—C.

Gran Kursaal de San Sebastián  
(SOCIEDAD ANONIMA)

Se convoca a junta general ordinaria de señores accionistas para el dia 28 del corriente, a las doce del mediodía, en la calle de Usandizaga, 11, 1.º derecha.

San Sebastián, 15 de febrero de 1932.

El Consejo de Administración.

## EN HIPOTECA

Se desean 35.000 pesetas al 5 por 100 de interés en 1.º hipoteca, sobre caserío y terrenos situados en Hernani. Razón en esta Administración.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA, 9, 1.º :- Teléfono 1-29-29

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ S. MARCIAL, 48, 3.º Teléfono 1-34-21.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3½ a 7  
Fuenterrabía, 6, 1.º

## Dr. Benito Petschen

Especialista en Partos y Enfermedades de la mujer. Rayos X.  
Pefia y Gofia, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-27-61



TOLOSA. — Fiesta del Arbol organizada por las escuelas del barrio de Olarraín.  
(Foto Arrillaga.)



EIBAR. — Reclutas eibarreses que han salido para África, donde cumplirán el servicio militar.  
(Foto Ojanguren.)

## Teatro Trueba

## CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Últimas proyecciones de "FERMIN GALAN"

Producción «Paramount».—Complemento de programa: «Un hombre de veras».



Aprovechando la marea de la noche del lunes al martes, salió de nuestro puerto el vapor "Hernani", en lastre, con destino a Avilés.

Ayer por la mañana, muy temprano, entró el vapor "San Ireneo", que trae cargamento de carbón y que vino de Pasajes.

En Pasajes.—En este puerto entraron ayer los vapores "Arta-Mendi", con carga general, procedente de Bilbao; "Lolita", con carbón, de Cardiff, y "Euterpe", con carga general, de Rotterdam.

Salieron el "Aralar-Mendi", con resto de carga, para Bilbao; "Erandio", en lastre, para Bilbao también; "Pepín", en lastre, para San Esteban de Pravia, y "Euterpe", con resto de carga, para Bilbao.

#### LA PESCA

Los vaporitos pesqueros se estrenaron ayer con una pequeña cantidad de anchoa, también pequeña, que por su tamaño y por su escasa cantidad apenas se vió en la ciudad. Esto fué todo lo que dió la jornada pesquera de ayer para los pescadores de vaporitos y motoras. En cuanto a los vapores de arrastre, tuvieron también muy mal día, pues al anochecer apenas había entrado pesado en la Pescadería.

#### EN LA PESQUERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 4.717 kilos, a 4'05-3'05 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.772, a 3'25-2'95 la grande, y a 3'275 la pequeña; pescadilla, 10.278, a 2'45-2'05 la de bou, y a 1'95-0'90 la de pareja; gallos, 1.262, a 2'95-1'95; besugo de anzuelo, 33, a 2'95; besugo de arrastre, 845, a 2'80-2'55; bacalao fresco, 150, a 2'15-1'20; cabras, 294, a 1'40-1'25; congrio grande, 717, a 2'70-1'95; sapo, 3.251, a 1'10-0'50; chicharro grande, 643, a 1-0'70; panchos, 1.072, a 1'95-0'75; ordinarios, 9.152, a 0'70-0'20; marrajo, 111, a 1'40-1'20; palomita, 6.420, a 0'90-0'80; angula, 55, a 8'45-8;

#### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11'31 de la mañana; a las 12'15 de la noche.

Bajamar: A las 5'15 de la mañana; a las 6'1 de la tarde.

#### EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1030'9 milibares. Temperatura del aire a 1'20 m.: 1'3. Humedad: 84 por 100.

Tensión del vapor de agua: 55 milibares. Dirección del viento: Este. Velocidad: 1 metro por segundo.

Nubosidad: 10 décimos. Estado de la mar: Marejada ligera. Meteoro: Bruma.

Temperatura máxima: 3'7. Temperatura mínima: 0'6 bajo cero. Temperatura sobre hierba: 2'5 bajo cero. Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 481 kilómetros. Insolación: 3 horas y 15 minutos. Evaporación: 1'9 m/m.

Tiempo probable: Viento de la región Este, flojo. Cielo muy nuboso y claros. Marejada ligera.—Doperto.

## PARA LA SIDRA CORCHOS Y BOTELLAS

de Champán, Insalud, Gestona, Vichy (boca ancha), blancas de litro, sidra asturiana, etc., a precios económicos. De Vichy (boca estrecha), litro, y Cabreiroa, a pesetas 26 ciento. De Mondariz, a 12 pesetas ciento.

Corchos especiales para la sidra, de todos los tamaños. Saldo de corchos para la sidra y vino, a Ptas. 11 millar. HERNANI. 8. — Teléfono 1-36-68.

## F. SALAVERRI

### ORTOPEDICO

Colón de Larreátegui, 40. — BILBAO

El dia 1.º de todos los meses en SAN SEBASTIAN en el Hotel Arana

### APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

### BRAGUEROS

insuperables en la contención de las

### HERNIAS

Fajas abdominales-Piernas y brazos artificiales

## Se declaran ilegales algunos acuerdos de Ayuntamientos de la Dictadura

### Y se considera lesivo para el vecindario el contrato con la Electra Este asunto fué muy comentado

El sábado pasado, bajo la presidencia del alcalde, señor Salis, y con asistencia de los concejales que acudieron el día anterior, continuó el examen y discusión del informe de la Comisión revisora, comenzando por las reclamaciones públicas.

Damos cuenta de aquellas de más importancia y que más pueden interesar al vecindario.

Se da lectura a un escrito del empleado don José Portu, en la que reclama el sueldo correspondiente a la época en que prestó el servicio militar, ya que existe el precedente de otro empleado, don Gervasio Casas, quien no dejó de percibir su paga en caso análogo.

La Comisión propone que no ha lugar a la reclamación del señor Portu y que debe obligarse al señor Casas a devolver la cantidad que el Municipio pagó al temporero que le sustituyó mientras estaba en filas y en caso que no lo hiciera, exigir responsabilidades al alcalde de entonces y al concejal señor Figueredo, que dieron las órdenes de pago sin mediar acuerdo.

Se aprueba la proposición de la Comisión.

—Se acuerda indemnizar a don Juan Landaburu y a los señores Gorri hermanos, con 1.250 y 250 pesetas, respectivamente, por desahucio que sufrieron de casas derribadas para la prolongación del paseo.

—Escrito de don Bernardino Bienabé, relacionado con una multa de 100 pesetas que le fué impuesta por el señor Eceizabarrena y motivada por supuesta blasfemia profirió al llamar la atención a tres serenos que maltrataban de obra a tres campesinos que parecían estar ebrios.

Después de conocido el informe, en el que se afirma que los serenos incurrieron en variadas contradicciones al prestar declaración y además solo denunciaron al señor Bienabé, dejando en libertad sin denunciar a los campesinos, la Comisión propone se amoneste a los serenos y autoriza al multado para recurrir contra dichos funcionarios, no pudiendo devolver la multa por haber sido gubernativa.

—Escrito de don José Joaquín Olazabal, relacionado con una multa, según denuncia del guardapeses Pedro Aramburu, y cuya devolución reclama.

—Escrito de don Sergio García, sobre la provisión de una plaza de sepulturero.

Se desestiman ambos. El primero, por considerar reglamentaria la multa, y el segundo, por haber sido legalmente provista la plaza a que se refiere.

—Escrito de don Francisco Bereciartua, sobre propiedad de un terreno lindante con la carretera general de Behobia.

La Comisión dice que se abstiene de informar en este caso, puesto que se trata de un litigio hoy en los tribunales.

—Escrito de don Francisco Echart, solicitando se rectifique el precio aplicado a los terrenos que le fueron expropiados para la prolongación del Paseo de Colón.

Se desestima por dos motivos. En primer lugar, porque el interesado dejó pasar el plazo de reclamaciones, y, en segundo, por estimar que dichos terrenos fueron bien tasados.

—Escrito de don Alberto Uranga, solicitando la condonación de la multa equivalente al sueldo de un mes que le fué impuesta injustamente, según alega el interesado.

Después de leído el informe de la Comisión, que aporta pruebas claras de la injusticia cometida con el músico señor Uranga, se acuerda abonarle pesetas 33,75, importe de la multa que satisfizo.

—Escrito de don Juan José Manterola, pidiendo el abono de 600 pesetas que dice se le adeudan por prestación de un maebo durante 230 días para la recogida de basuras.

Después de leído el informe del secretario, veterinario, jefe de la Guardia Municipal y contador, se aprueba la petición del señor Manterola, a quien repetidas veces otros Ayuntamientos no atendieron.

—Escrito de don Simón Portu, solicitando la revisión del expediente que se le formó en 1926 y de resultados del cual fué destituido del cargo de cabo de Arbitrios, pasando a ocupar el de guardamontes, con una rebaja en el sueldo de 332,50 pesetas y pidiendo se le manifieste la parte de culpa que se le atribuye, así como también que se le equipare en sueldo al inspector de la Guardia municipal.

La Comisión dice que revisado el expediente y el informe de la Comisión de Gobernación de aquel entonces, integrada por los señores Berroa, Eceizabarrena y Carreda-

no, no encuentra prueba alguna que justifique la destitución del señor Portu.

A petición del señor Aguirreche se lee el expediente, que consta de numerosos folios y se acuerda por unanimidad facultar al ex cabo de Arbitrios para efectuar la reclamación oportuna.

Respecto a la rebaja del sueldo se estima que se dirija a la Comisión de régimen interior.

El señor Aguirreche aclara diciendo que la suma de pesetas 332,50 no corresponde al sueldo, sino a gratificaciones inherentes al sueldo.

Revisión de actos o acuerdos de las Corporaciones.—Asistencia médica farmacéutica a la Guardia civil y sus familias.

—Subvención a las Siervas de Jesús.

—Subvención para la construcción de una capilla en Behobia.

—Expropiación del actual Patronato y subvención para el nuevo proyectado.

Estos asuntos están ya resueltos anteriormente, en forma conocida del público.

—Premios de cobranza de cédulas personales y contribuciones.

La Comisión revisora calcula en 6.000 pesetas las que por este concepto se reparan algunos empleados, que efectuaban dicho trabajo en el Municipio en horas hábiles, por lo que estima que lo que se recaude por dichos premios ingrese en las arcas municipales.

Así se acuerda.

—Partes de multas del Ayuntamiento en los juicios administrativos.

Asunto resuelto anteriormente. En el informe se dice que hasta se ha llegado en muchos casos a no concretarse la denuncia, por llegar el empleado y el denunciado a realizar arreglos amistosos.

El señor Segura pide, en vista del contenido del informe, que se abra una información.

El señor Bergareche pregunta hasta qué Ayuntamiento va a alcanzar esta responsabilidad, pues cree que probablemente antes de la dictadura se obraba así, a juicio por las manifestaciones del señor Iracheta.

Este, en nombre de la Comisión, responde que a sus compañeros y a él, únicamente les han encargado revisar lo concerniente a la época dictatorial.

El señor Liceaga cree que no es el momento oportuno para hacer la petición formulada por el señor Bergareche.

Como éste insiste, se pone a votación, rechazándose la propuesta, con los votos en contra de los señores Aguirreche y Bergareche.

—Nombramiento del cabo de Arbitrios señor Arozamena.

La Comisión señala algunas anomalías observadas en el nombramiento del señor Arozamena, añadiendo que además fué ascendido a cabo al mes de ser nombrado guardia de Arbitrios, por simple proposición de la Comisión. No pide sanciones—dice el señor Iracheta—pero se cree en el deber de señalar este caso.

—Nombramiento del guardamontes D. Lino Múgica.

Informe completamente desfavorable al citado guardamontes, quedando demostrado su nombramiento arbitrariamente.

El señor Iracheta dice que se le otorgó el puesto para que cuidara de los pinos del entonces concejal señor Recarte. A los tres meses de actuar este Ayuntamiento, aún no se había presentado, y por último, afirmó el tal Múgica que él no reconocía más amo que el señor Recarte.

Se acuerda considerar ilegal el nombramiento y abrir un concurso para cubrir la plaza.

—Nombramiento de jefe de sala del Hospital a favor de don Gabriel Eceizabarrena.

Por el informe se desprende que en sesión de la Permanente presidida por el interesado, don Gabriel Eceizabarrena, y a propuesta del señor Berroa, fué nombrado aquél jefe de sala del Hospital.

La Comisión estima que por delicadeza no debía el señor Eceizabarrena aceptar la propuesta del señor Berroa, ni la Permanente debía haberla efectuado, por creer que hay incompatibilidad de cargos; añadiendo el señor Iracheta que un especialista de la vista no es el más llamado para el cargo a que se refiere.

Además, no hubo concurso, ni sancionó el acuerdo el Pleno.

El señor Aguirreche hace historia del asunto y dice que la plaza no es retribuida y que no existía incompatibilidad, y explica claramente cómo era el señor Eceizabarrena el titular a que correspondía la

plaza. Lo de la especialidad—dice—nada tiene que ver, como lo prueba el hecho de que es médico suplente de la Compañía del Norte.

La Comisión propone se anule el nombramiento y a petición del señor Segura pendiente este asunto, hasta tener a la vista unos datos que solicitó.

—Cine Mirentxu, en la Avenida de Francia.

Se trata de una permuta de terrenos efectuada entre la Empresa Mirentxu y el Municipio, en la que aquélla cambió 69 metros por 19.

El plano, solicitud y permiso de apertura de huecos está autorizado por el Ayuntamiento, pero figura la plazoleta de la Escuela de Viteri como plaza pública.

La Comisión mantiene el criterio de que no está en pleno oficial alguno calificado como tal y por lo tanto teniendo en cuenta que no se han guardado las distancias reglamentarias, procede ordenar la desaparición de los huecos citados.

La Comisión propone se declare ilegal la autorización en virtud de la cual se abrieron los huecos.

El señor Segura pide la palabra para rogar a sus compañeros se exijan responsabilidades al técnico y a la Comisión de Obras que informaron favorablemente.

No se toma en consideración dicha propuesta y se acuerda únicamente lo pedido por la Comisión.

—Contrato con la Electra Irún-Endara.

Después de conocerse el informe de la Comisión revisora, puede afirmarse que este asunto es el más importante de cuantos se han tratado hasta ahora, pues queda demostrada la negligencia, por lo menos, con que obró un Ayuntamiento dictatorial, dejándose arrebatar, mejor dicho, entregando su arma defensiva en perjuicio del vecindario.

Según el informe, en el contrato anterior con la Sociedad Electra Irún-Endara, existe una cláusula que dice "que a petición únicamente del Ayuntamiento, el contrato podía prorrogarse otros 25 años", y el Municipio fué precisamente quien denunció el contrato, abriendo un concurso que trajo como consecuencia el que tuviera que ponerse en manos de la Sociedad Electra Irún-Endara, aceptando un contrato que si bien no perjudicaba a los servicios municipales, sí al del vecindario, pues en él queda en favor de la Compañía el regular el consumo y precio dentro de lo legal.

La Electra ha optado por el sistema de contadores, suprimiendo los intercaladores, etcétera.

La lectura de este informe produce sensación en el público y concejales.

El señor Segura estima que debe considerarse el acuerdo lesivo y pide con energía se exijan respons

17 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## Capítulo de sucesos

### INTENTO DE ROBO EN DEVA

Los miqueletes y la Guardia civil del puesto de Deva, comunicaron al Gobierno civil que se había intentado cometer un robo en la sucursal de la Caja de Ahorros Provincial.

Los ladrones forzaron la cerradura de la puerta, rompieron algunos cristales de las ventanas y con otras violencias semejantes consiguieron penetrar al interior, con el propósito de apoderarse de cuanto dinero les fuese posible; pero sus propósitos se estrellaron contra la caja fuerte, con la que no pudieron.

Como no conseguían hacerse con pesetas, revolvieron cuanto quisieron por las oficinas, dejando todos los papeles y libros en el más completo desorden.

### UNO QUE REINCIDE

Sebastián Tolosa Galdós fué denunciado hace unos días por la Guardia rural de Alza, con motivo de un escándalo en una taberna. Se le denunció al gobernador civil, y se ha querido desquitar poniendo de vuelta y media a los denunciantes de la vez anterior, que le han vuelto a denunciar, como es muy natural.

### DEJE USTED EL PAQUETE

En un céntrico establecimiento de bebidas fué detenido ayer por la mañana un individuo llamado José Urrutia, de 40 años, que se había apoderado de un paquete conteniendo hojas de sierra y otros artículos de ferretería, que estaba en la estación del ferrocarril de la frontera, en la calle de Peñaflorla. Se le llevó a la Comisaría.

### GABAN QUE DESAPARECE

El dueño del automóvil de la matrícula Bilbao 7.230, ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que del interior del coche le habían sustraído un gabán valorado en 250 pesetas.

## POR QUÉ LOS HOMBRES ADORAN A ESTA JOVEN



Damas pertenecientes a la alta sociedad, actrices y estrellas de cinematógrafo, tienen que ser bonitas: el prestigio y el éxito lo exigen así. Saben que la espuma de Crema mezclada a los polvos Petalia de Tokalon, los famosos polvos parisienses, logran que estos permanezcan adheridos a la piel durante todo el día a pesar del sudor cuando bañan, juegan al tennis o al golf, o se tienden bajo el sol ardiente en la playa. Esta mezcla constituye un procedimiento patentado por Tokalon. Usándola, la brillantez de la nariz desaparece en seguida, así como todas las demás huellas grises de la cara, y con ella la tez adquiere una frescura y un aspecto joven indescriptible que agrada a los hombres. No esperen a mañana para probar estos polvos tan diferentes de los demás. Entre todos los matices de polvos Tokalon, encontrarán seguramente los que les sienten bien. Procure protegerse la piel, embellecerse la tez y parecer más joven. Para lograrlo emplee los polvos Petalia de Tokalon: son puros, son baratos y se agrantiza el resultado.

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

### RELOJERIA

### LA HORA

TOMAS ALVAREZ

Relojes suizos y taller perfecto de reparaciones

Miracruz, 28 Teléf. 14 867 Frente a la iglesia de San Ignacio



## GLOSAS BREVES

### COSTA

Toda España, pero Zaragoza especialmente, ha recordado días pasados la obra inmarcesible, gigantesca, inmortal de Joaquín Costa, el autor de "Oligarquía y caciquismo" y de la síntesis de reconstitución nacional "escuela y despensa". Pues bien: ya que la monarquía borbónica lo sacrificó en oleadas sangrantes y dolorosas de incomprendimiento, esperamos que la República glorifique su memoria y su ideario, diciendo en futuros aniversarios: "El programa de Costa no sólo está cumplido, sino superado." Ese será el mejor homenaje.

### CAVERNARIA

Los pueblos más ciegos, más intransigentes, más irreductibles al reconocimiento del nuevo régimen, son: los de flora más reaccionaria, los de fauna más clerical, los que pagan salarios de hambre, los empachados de tradición, los acaparadores de cierto orden, los moralistas a flor de labio, los enemigos de la escuela del pueblo. "Fiat lux".

### EDILICIA

Con motivo de la visita a San Sebastián de don Redolfo Llopis, director general de Primera Enseñanza, dijo en una interesante conversación: "Con el tiempo, todas las escuelas serán nacionales, esto es, de la República." Y abordando el aspecto local de la enseñanza, manifestó: "San Sebastián obtendrá las 180.000 pesetas de subvención para el grupo de Atocha, porque puede y debe ser nacionalizado."

He ahí dos afirmaciones que encierran todo un tratado de doctrina republicana, de economía política municipal y de pedagogía anticavernaria. ¡Oh ediles del pasado, malaberistas del presupuesto y del pueblo!

### LA HORA DEL MATIZ

El pasado día 11, aniversario de la primera República española, nos hubiéramos complacido en ver estrechamente unidos en la consagración del fausto recuerdo histórico a todos los que contribuyeron a traer la segunda, la actual. Pero sobre todo a los republicanos.

Ante la realidad, ¿ha llegado la hora del matiz? Meditemos.

**Bandajes - Macizos - Hutchinson**  
Stock completo - - - Prensa Hidráulica  
GARAGE MASSE - San Sebastián - Teléfono 113 17

## Las Bolsas

### ATENEISTA

El Ateneo donostiarra dio ayer una nota simática, esperanzadora, congruente con el nombre, esto es, con su contenido: en el solilo de su tribuna se sentó Minerva, con fulgores de pensamiento, de tolerancia y de libertad. Esto nos recuerda ciertos centros análogos, surcadas en el pasado de lonjas espirituales o de cotos cerrados de carácter político. ¡Albericias, diosa Minerva!

### ESTUDIANTINA

En la juventud -ha dicho el gran Maraño- es un imperativo el ser liberal.

Al calor de este pensamiento, distintos sectores estudiantiles donostiarra se aprestan a la acción, acción liberadora para el presente y para el porvenir, como profesionales y como ciudadanos. ¡Adelante, manumitios del pasado!

### EL NUEVO MARTIR

Como las religiones, los ideales y el cumplimiento del deber dan sus mártires.

¡Qué otra cosa significa la agresión al maestro en tantos pueblos de la España negra en estos momentos de laicización legal de la enseñanza?

¡Oh fariseos del "amaos los unos a los otros"!

Alberto CASAS

## Tomaría

en traspaso tienda comestibles, con agua, w-c y cocina. Escribir a T. S. esta Administración.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6

ALFONSO VIII, 7 :: :: Teléfono 10-3-77

## 30 pesetas diarias

confeccionando en propia casa artículo sensacional al alcance de todos. Escribir: Apartado 7.046, Madrid.

## "La Voz" en Beasain

### PARA "SORGUINA" Y SU AMIGO

La Sociedad "Usurbe", de esta villa, siguiendo tradicional costumbre, ha organizado para el día 21 del corriente, a las nueve de la noche, y en el más amplio recinto de su caverna, una suculenta cena, con arreglo al siguiente menú:

Entremeses variados; sopa de pescado; "kokotxas" de merluza en salsa verde; menestra de cordero; jabalí en salsa; bacalao a la rusa; ternera en jugo de bruja; pollos maduros. Postres: melocotón, huecos de santo, tocino del cielo. Vino, clase única: claret de Elciego. Café. Anís "Las Cadenas", coñac Domecq, licor "San Ignacio de Loyola".

A este fraternal acto quedan invitados los señores Sorguina y su amigo y todos cuantos lo deseen, puesto que, siguiendo tradicional e inveterada costumbre, no se limitan las plazas, pues así lo creen muchos que se hallan en lo más alto de la higuera.

Se reservarán los mejores lugares a todos cuantos colaboradores cavernícolas de cierto diario vienen dedicando a nuestro socio, correspondiente de LA VOZ DE GUIPUZCOA y a los componentes de esta Sociedad tantas atenciones inmerecidas, de las que nos llamamos profundamente reconocidos.

La radio interpretará diversas composiciones, y después de saboreado el café, el jabalí número 4 del grupo disertará sobre el tan manoseado tema "Si la envidia fuera tía...".

Existen, para quien guste tomarlo, bicarbonato, tila, manzanilla de "Jeré", y a quien haga daño esto, puede girar una pequeña visita de inspección al departamento de caja.

AVISO.—La fiesta terminará a las ocho de la mañana.

El Comité ejecutivo de la S. U.—Por su mandato: el correspondiente de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## Ayuntamiento de Villarreal de Urrechúa

Se halla vacante la plaza de farmacéutico titular de esta villa. Los interesados presentarán sus solicitudes en este Ayuntamiento hasta el 31 de marzo próximo.

## ACUMULADORES TUDOR PARA AUTO

Sdad. Española del Acumulador TUDOR

Bertendona, 4 BILBAO

## Cendoya Hermanos

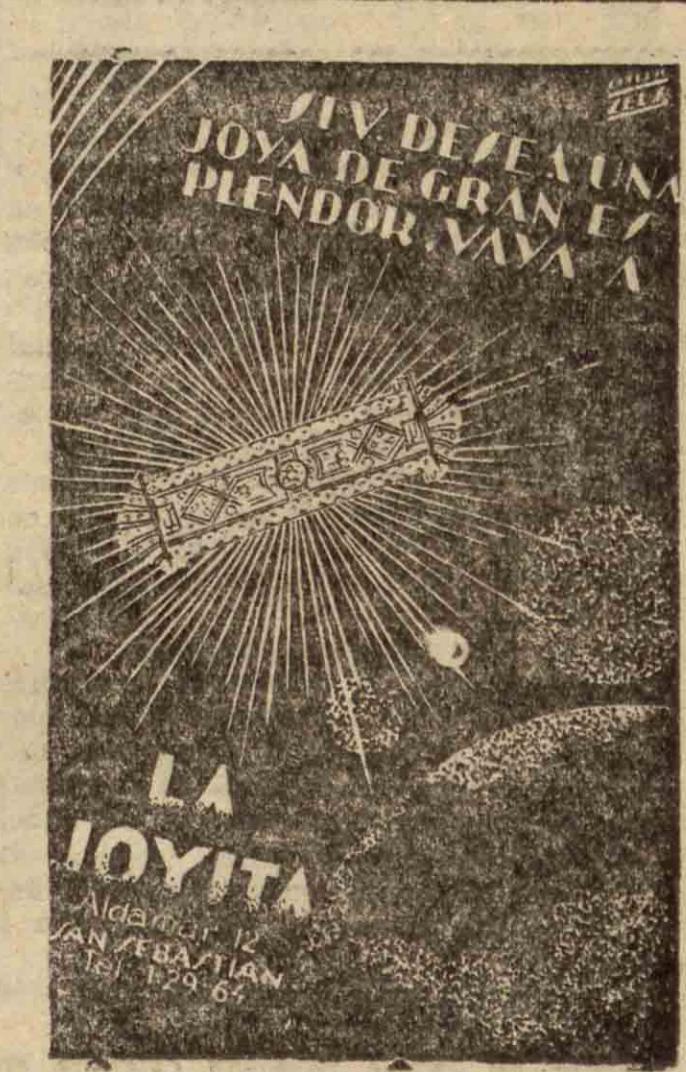
Usandizaga, 1 SAN SEBASTIÁN

### SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SA MARTIN, 52 1. Iruña - T-11-1-32-42



BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARÍS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	64,60	Exterior Español 4 % .....	24,10	Interior 4 % .....	64,50
Exterior 4 % .....	74,50	Deuda Francesa 7 % .....	78,70	Amortizable 5 % 1927 .....	89,00
Amort. 4 % viejo .....	71,75	" 4 % 1918 .....	95,00	Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	94,00
" 5 % 1920 .....	87,00	" 5 % 1920 .....	126,05		
" 5 % 1926 .....	89,25	" 6 % 1920 .....	104,55		
" 5 % 1927 exento .....	89,00	" 6 % 1927 .....	108,00		
" 5 % 1927 con imp. .....	75,25				
" 3 % 1928 .....	65,00				
" 4 % 1928 .....	77,00				
" 4 1/2 % 1928 .....	78,00				
" 5 % 1928 .....	80,75				
" 5 % 1929 .....	88,90				
Deuda Ferovaria 5 % .....	84,00				
Bonos oro 6 % .....	190,50				
VALORES ESPECIALES				ACCIONES	
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	82,50			Banco Bilbao .....	1080,00
" 5 % .....	88,25			Vizcaya .....	257,50
" 6 % .....	99,25			Uruguay Vascongado .....	240,00
" Argentinas 6 % .....	51,10			Sota y Aznar .....	750,00
				Naviera Mundaca .....	75,00
ACCIONES				" Gipuzcoana .....	80,00
Banco España .....	462,00			Vascongado .....	500,00
Central .....	80,00			Marítima Nervión .....	500,00
Hisp. Americano .....	200,00			" Unión .....	150,00
Esp. Crédito .....	200,00			Euskalduna .....	575,00
Hipotecario .....	500,00			Ferr. del Norte .....	269,00
Esp. Rio Plata .....	115,00			" M. Z. A. .....	181,00
Duro Felguera .....	63,00			Vascongado .....	385,00
Tabacos .....	180,00			" Santander-Bilbao .....	500,00
Minas del Río .....	289,00			de La Robla .....	507,50
Ferrocarril del Norte .....	266,00			Altos Hornos .....	81,50
" M. Z. A. .....	181,50			Basconia .....	680,00
Metro Alfonso XIII .....	185,00			Sid. Mediterráneo .....	45,00
Azucareras .....	49,50			Babcock Wilcox .....	85,00
Explosivos .....	568,00			Constructora Naval .....	80,00
Hisp. Americana Electrada .....	555,00			Hidroeléctrica Ibérica .....	650,00
Mengemor .....	174,00			" Española .....	162,00
Hidroeléctrica Española .....	160,00			Unión Eléctrica Vizcaina .....	745,00
Petróleos .....	98,00			Electra de Viesgo ..	

# "La Voz" en Eibar Movimiento obrero

## A LOS INDUSTRIALES ARMEROS

Ayer, el alcalde, señor Tellería, dirigió un bando al vecindario, y particularmente a los fabricantes de armas, dando cuenta que había recibido una carta de su colega de Teruel anunciando un concurso para adquirir armamento con destino a los Cuerpos de vigilancia municipal.

En estos momentos de agobio toda noticia de esta índole es bien recibida por los fabricantes, ya que disponen de "stocks" para el suministro de armas, y por falta de pedidos y por las trabas existentes se ven industrialmente en un período preagónico.

Este bando no tiene, desgraciadamente, la importancia que se creía en un principio, pues se trata de un concurso pequeño para proveer de armamento a la Guardia municipal, vigilantes nocturnos y de Arbitrios, y las condiciones son las siguientes:

Dieciocho pistolas "Star", cañón largo, calibre 765, de nueve tiros, con dos cargadores cada una, con funda correspondiente, de cuero negro, del mismo modelo al de la Guardia civil y con depósito para un cargador.

Veinticinco revólveres, calibre 38, modelo 210, y 43 cordones de pelo de cabra negro.

El plazo de concurso es de 20 días, presentándose las solicitudes en la Secretaría del Ayuntamiento (Negociado de Gobernación) de Teruel, reintegrándose una póliza de 120 pesetas.

## SESION MUNICIPAL

Según es costumbre, hoy, miércoles, a las nueve de la noche, tendrá lugar la sesión se- manal de nuestro Ayuntamiento.

Son cinco los asuntos que figuran en el orden del día: correspondencia oficial, informes, etc., etc.

Total: ningún asunto de interés.

## LETRES DE LUTO

Nuestros estimados vecinos don Eugenio Aristorená y su esposa, doña Eugenia Careaga, pasan por el amargo trance de haber visto morir a un hijo suyo de dos años de edad, que era el encanto de los afligidos padres, a los que enviamos nuestro sincero y sentido pésame, así como a todo el resto de la familia.

## CENSO DE POBLACION

Ayer, lunes, se reunió en el Ayuntamiento la Junta del Censo de Población para proceder a la formación del censo electoral, según decreto de la Presidencia del Consejo de ministros de 26 de enero último, e instrucción de igual fecha, habiendo comenzado sus trabajos.

## UNA VEZ MAS

No sabemos lo que pasa desde un tiempo a esta parte con los partidos anunciados en nuestro Astelena, ya que en la mayoría de las veces surge la suspensión de los partidos, que en su propaganda inicial consiguen despertar la curiosidad del aficionado.

El frontón Astelena, que ha sido donde se han modelado pelotaris indiscutibles, y cancha que, después de convertirse en "catedra", ha sabido dar honra al más bello de los deportes y provecho a una infinidad de pelotaris, viene siendo, digase lo que se diga, el frontón que menos influencia tiene sobre los pelotaris.

Desde hace mes y medio, aproximadamente, vemos en la mayor actividad al in-

tendente, señor Vidarte, queriendo organizar para un sábado por la noche un partido a base de Eguía y Cortabitarte. Son muchos los anuncios que hemos hecho inútilmente, pues siempre ha surgido alguna dificultad entre los contendientes anunciados; y lo mismo ha sucedido esta vez, que tenemos dicho a nuestros lectores que el sábado próximo, día 20, tenemos a Echave III y Artazco contra Eguía y Cortabitarte, y no podrá realizarse el partido por "handicap" de Eguía.

## MUERTE SENTIDA

En la vecina villa de Deva se ha verificado ayer tarde el entierro del distinguido y ejemplar caballero don Javier Eguren, padre de nuestro estimado colega don José María Eguren. Para acudir al entierro han sido muchos los eibarreses que se han trasladado a la citada villa.

Muy de veras lamentamos esta pérdida y nos asociamos al dolor que en estos momentos embarga al señor Eguren y demás familiares, a quienes testimoniamos la expresión de nuestra sincera condolencia. — Tomás Echaluze.

## Noticias

**REGISTRO CIVIL.** — Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos. — Jaime de Diego Esteban y Felipe Zubeldia Urros.

Defunciones. — Elías González Carreño, María Elizalde Aramburu, Ramón San José García, Josefina Aguirre Urrestarazu, Flora Fernández Suárez, Juan Cabezón Gorracho y María Cincunegui Iñarra.

Se ruega la más puntual asistencia de todos los socios. — El secretario, Manuel Aramburu.

## SINDICATO DE PESCADERIAS

(Sección de Pasajes)

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, miércoles, 17 de febrero de 1932, a las cuatro de la tarde, en nuestro domicilio social, Blas de Lezo, 4 (antes Venecia).

Siendo los asuntos a tratar de gran importancia, se ruega la más puntual asistencia. — El secretario, A. Otermin.

**ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA DE GUIPUZCOA**

(Sección de tejidos y similares)

Se ruega a los asociados que a continuación se detalla pasen hoy, miércoles, de siete y media en adelante por el domicilio social (Puerto, 7, primero), para ponerles al corriente de un asunto de mucho interés:

Francisco Ruiz, Rafael Irastorza, Ramón Nieto, Julio Martínez, Angel Aldasoro, Luis Ruiz, Luis Torné, José Pescador, Luis Azagra, Angel Aguirre, Antonio Omás, Félix Añorga, Juan Ruiz, Luis Martín, Fernando Carrasquedo, Pablo Vergara, Juan Zubiaurre, Ignacio Olasagasti, Luis Garmendia, Jesús Garandia, Serafín Moreno e Ignacio Sarasqueta. — La Directiva.

**ASOCIACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN**

(Sección varia)

Se convoca a todos los socios pertenecientes a dicha Sección, a reunión general que ha de celebrarse el día 17 (miércoles), a las cinco y media de la tarde, en nuestro domicilio social (Paseo de Colón, 7, bajo).

Se ruega la más puntual asistencia de todos los socios. — El secretario, Manuel Aramburu.

## FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general extraordinaria que tendrá lugar en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero), hoy, miércoles, a las siete de la tarde en primera convocatoria y a las siete y media en segunda, al objeto de tratar de la situación creada con motivo del cumplimiento del Contrato de Trabajo en vigor, y de una misión encendida por acuerdo de la última asamblea.

Teniéndose en cuenta que los asuntos a tratar son de una gran importancia para todos los compañeros gráficos, se encarece a los mismos la asistencia a dicha reunión. — La Directiva.

## SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a todos los compañeros pertenecientes a esta Sección, para la asamblea ordinaria que se celebrará mañana, día 18 del corriente, a las siete de la tarde.

Se encarece la mayor puntualidad a todos los compañeros, por ser los asuntos a tratar de sumo interés para todos en general. — La Directiva.

## Puntos de venta de

### "La Voz de Guipúzcoa"

#### EN BARCELONA

Sociedad General Española de Librería. Quiosco Nuevo. Rambla del Centro. Biblioteca Estación del Norte. Quiosco Urquiza.

#### EN BILBAO

Sr. D. Manuel García. Estanco de la Estación de Achuri. Kiosco de la Gran Vía. Kiosco de Plaza del Arenal y Kiosco del Puente de Isabel II.

#### EN CALIZ

Sr. D. Guillermo Uhl. Alonso el Sabio, 9.

#### EN EL FERROL

Sr. D. Celestino Comadira. Quiosco de periódicos Plaza del Mercado.

#### EN MADRID

Sr. D. J. Sánchez Herrero. Calle de Alcalá. Quiosco de periódicos.

Sr. D. M. Ontañón. Quiosco de periódicos "Las Calatravas". Calle de Alcalá. Sociedad General Española de Librería. Quiosco "El Liberal". Puerta del Sol. Quiosco de Teófilo Gómez. Alcalá, 22.

Sr. D. Mariano Martín. Quiosco de periódicos. Calle Alcalá. Sociedad General Española de Librería. Quiosco "La Voz". Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Calle de los Caños, núm. 4. Estafeta-Norte. Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

#### EN BURGOS

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

#### EN LOGROÑO

Sr. D. Francisco Arenzana. Calle Sagasta. Sr. D. José Peche Sandoval. Paseo del Espolón. Quiosco de periódicos.

#### EN PAMPLONA

Pablo Ruiz Serrano. Plaza de la República, número 25.

Librerías de Ferrocarriles, S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.



**SOCIEDAD ESPAÑOLA DUNLOP, S. A.**

BARCELONA

MADRID

SEVILLA

17 de febrero.

N.º 61.

## Traición de amor

— por MARC MARIO —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

samente enlazados bajo las espesas bóvedas de las enramadas del lago, bogando distraídos con la débil impulsión de los remos de la canoa; otras veces sentados en el misterioso e impenetrable quiosco de la isla, alrededor de la cual nadaban majestuosamente los cisnes deslumbrantes de blancura, únicos testigos que pudieran oír el alegre ruido de los besos de amor.

Y, cuando era hora de comer, la tía Estefanía se veía obligada a recorrer las alamedas en busca de los que llamaba ya sus hijos y cuyo gusto pronunciado para los misterios de la soledad traía a inquietud.

Pasó lo que fatalmente era inevitable.

El amor de Alberto de Bellegarde se exaltó. En estas solitarias sentía un ardor más vivo apartarse de él. En su candor de enamorada, Camila tenía ciertos abandonos llenos de encantos; sus besos le quemaban; al contacto de aquél cuerpo maravilloso que, a veces, sostenía en sus brazos, una corriente irresistible hacía estremecer a los dos jóvenes y les electrizaba a pesar suyo.

Era en la isla del gran lago donde iban más a menudo.

En rededor una follaje frondoso extendido su-

velo impenetrable: las ramas de la glorieta, cariñosamente enlazadas encima de sus cabezas, parecían querer preservarles contra la curiosa alegría de los rayos del sol y hasta la brisa se hacia cómplice maliciosa.

El embate del agua contra las altas hierbas de la orilla, donde venían a zambullirse las cabezas blancas de los cisnes; el tímido canto de los ruiseñores y de las espantadizas curruca gorjeando con sus más melodiosas voces; el murmullo melancólico de los oídos susurrando entre el follaje; todo era encantador, todo era misterioso, todo respiraba amor.

Los dos hablaban en voz baja, como hablan los amantes, diciendo y repitiendo sin cansarse las mismas frases que a sus oídos son siempre nuevas y encantadoras.

— ¡Mía! ¡serás mía! — repetía por la centésima vez Alberto, loco de pasión.

— ¡Sí! suspiraba la joven con un abandono divino.

— ¡Mía para siempre!

Y apretaba más cariñosamente el talle que tenía entre sus manos temblorosas y Camila dejaba caer su rubia cabeza sobre su hombro; por la centésima vez también sus labios se encontraron en un beso cien veces más amoroso.

Alberto estaba medio tendido sobre la verde hierba; ella, sentada a su lado, parecía haberse abandonado del todo. Los ojos de los dos continuaban el amoroso diálogo que sus bocas llenas de besos no podían proseguir.

El cerebro del joven conde hervía en su cráneo y una lava incandescente corría en sus venas. Camila, que parecía haber perdido la noción de la realidad, creía vivir un sueño delicioso.

Este sueño iba continuando cuando un grito agudo les arrancó a su felicidad y llevó un rubor de pudor y de vergüenza a las mejillas de la joven.

Este grito venía del centro del lago. Fue seguido de un ruido sordo y de un siniestro chasquido.

La tía Estefanía había comprendido que Camila y Alberto estaban en la isla. Los llamó por dos veces:

— ¡Camil!... ¡Camil!...

Ninguna voz le respondió. ¡Camila y Alberto podían oír!

Entonces, resolvió sorprenderlos. Atrajo hacia ella el yole y subió.

Pero en medio del lago, un cisne atrevido se acercó demasiado a la ligera embarcación. La solterona tuvo miedo y quiso rechazarlo. Tomó un remo, pero hizo un falso movimiento, perdió el equilibrio y cayó al agua dando el grito que los dos jóvenes habían oido.

Este grito les arrancó de sus dulces ensueños y les causó una impresión de espanto.

Alberto de Bellegarde corrió a la orilla de la isla. Vió lo que había pasado. Percibió el bote volcado y la pobre tía luchando en el agua, muy honda en aquel sitio, donde iba seguramente a encontrar la muerte.

Escuchando sólo su valor, se desnudó y echóse resueltamente al agua. Nadando tuvo la felicidad de coger a la tía Estefanía y atraerla hacia la orilla, no sin grandes trabajos. Una vez allí, pidió socorro; acudió un jardinero y pronto los criados.

La señorita Estefanía estaba sin conocimiento. La transportaron al castillo. Prodigió los mayores cuidados esperando al médico que el intendente corrió a buscar a Villefranche, con el coche.

Camila permanecía sola en el quiosco de la isla, pero llena de espanto. Su emoción no provenía del accidente causado a su tía, pues lo ignoraba aún. No se había movido del puesto donde, momentos antes, loca de amor, privada de voluntad, se había abandonado a su amante. Su hermoso rostro, primero cubierto de una

viva rubor estaba ahora muy pálido. Vuelta en sí, empezaba a apreciar la importancia de lo que había pasado. Tenía vergüenza, no se atrevía a comparecer ni delante de Alberto, ni de su tía, ni de nadie. Le parecía que todo el mundo iba a leer en su cara lo que llamaba su deshonra.

Permaneció allí, sentada

17 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSPENSOS  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1.20 PESETAS -

A COMPRAR bien y barato: muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Ifiго, 12.

ADMITO huéspedes: exteriores, soleadas, económicas, buen trato. Paseo Colón, número 5, primero, derecha.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofrece nodriza casera, cocinera, buenas doncellas, todo, niñeras, bares, inglesa. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 3 cocineras-reposteras, maestra, doncellas plancha, chica bar, nodrizas. Ofrece ama seca; 300 casas.

AGENCIA de GROS: Miracruz, 28. Ofrece doncellas, niñeras, cocineras, para todo, informadas. Teléfono 10-8-20.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, para todo. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras jóvenes, primeras doncellas, chicas todo, niñeras mayores; 300 plazas acto. 1-21-91.

AGENTES, se necesitan, bien relacionados en la capital; sueldo y comisión. Miracruz, 16, y Misericordia, 2, 2.; de 10 a 1 y 4 a 7.

AL COMERCIO e industria! Básulas "Riata" de perfecta y sólida construcción. Talleres y exposición. San Martín, 12. Telf. 11-9-34.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

A LOS NOVIOS. Antes de comprar muebles visiten Casa Compra-Venta. Ifiго, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visítenos.

AL TALLER de reparación de calzado crepé. Se tisfe y se ensancha el calzado. Calle Oquendo, número 3.

BASCULA, de ocasión, desearía comprar: todo hierro, de 1.000 a 2.000 y madera de 200 kilos. Ofertas y precios: Autonomía, 1, 1.

BATAS para señora y pantalones para caballero y niño. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

BARBERO oficial o medio oficial, se necesita. Informarán: José Andrés; Fuenterrabía, número 51.—IRUN.

"BUIG" Cabriolet, 4 plazas, perfecto estado. Admito cambio. Garaje Sánchez. Teléfono 70.—IRUN.

CANARIOS y canarias flautas. Oírlos cantar y comprareis. Atocha, letra Y, quinto, B.

CASA REZA. Sastrería fina. Géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CITROEN 5-HP., completamente revisado de mecánica, pintura, capota y vestidura nueva. Garaje Sánchez. Teléfono 70.—IRUN.

COMPRAZARIA máquina para hacer vainica, en buen uso. Abstenerse intermediarios. Escribir a iniciales R. A., a esta Admón.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Ifiго, 9 "A" Centro de Casin".

COMPRO papeletas de "Singer". Reparaciones piezas, mecheros y máquinas. Plaza de las Escuelas, número 1.

DESEARIA reparar fuelle tipo "Cordeón". Razón: Autonomía, 1, 1. De 12 a 1 y de 7 a 9. Teléfono 12-8-57.

DESEO oficial peluquero, sabiendo su obligación, para sábado y domingo. Informarán: Alvaro Barrio Anaca. Casas baratas.—IRUN.

FALTAN aprovechertas y aprendizas adelantadas de sastre. San Bartolomé, letra Q, cuarto, izquierda.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA.

HACE FALTA niñera de 14 a 16 años. Informarán: Euskalerría, 8, primero, izquierda.

HACE FALTA oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Calle Larrechipe, número 30.—IRUN.

LA ANTIGUA y acreditada casa Viuda de Romero paga su valor papeletas del Monte. oro, plata, platino, brillantes. P. Guipúzcoa, 8.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carrión, 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

MAQUINA de escribir, alemana, nueva, moderna. vendo baratísima. Verdadera ganga. Razón en esta Administración.

NINERA de 14 a 16 años, hace falta. Informarán: Euskalerría, 8, primero, izquierda.

OBREROS Para buzos, bombachos, guardapolvos, camisas, camisetas, calcetines, Saco.ión especial. Urbeta, 39. "Petit Paris".

OCASIÓN. Se vende armario de cocina esmalte, muy barato. Razón: Barrio Eguía, letra G, bodega.

OCASIÓN. Se venden dos calentadores de agua y varios utensilios de peluquería. Razón: Oquendo, 26, segundo.

OJO! Medias suelas señora, 3'50; caballero, 4'50 cosidas. Se arregla crepé. San Jerónimo, 23. Zapatería González.

PARA ESTABLES, pensión completa o habitaciones sólo dormir, en casa particular, céntrica. Teléfono 14-6-76.

PARAGUAS. "Petit Paris", paraguas popular, de 3, 5, 7, 10, 12, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Urbeta, 39. SANCHEZ.

PERDIDA de un rosario de cristal, morado, con varias medallas de oro. Se gratificará su entrega en Hernani, 7, quinto.

PEUGEOT 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo

PIANOS, cambiamos por pianos, autopianos o gramolas nuevas, magníficas. Facilidades. Escriví: Díaz, Avenida, 3. Teléfono 14-6-01.

POR AUSENCIA se traspasa o alquila amueblado entresuelo, económico. Soraluce, 6, entresuelo, derecha.

PRENSA de fricción con volante, de 80 a 100 prendas de presión, se desea, de ocasión. Dirigirse a Talleres "Omega", de Rentería.

PREPARACION para comercio. Clases económicas. Manterola, 9, tercero.

ASTRERIA económica. Trajes a medida desde 60 pesetas: gabanes desde 40; camisetas, corbatas. "Petit Paris". Urbeta, 39.

ASTRERIA Rogelio R. Sáez. Al contado y a plazos. Se admiten géneros; precios económicos. Peña y Gofí, 12, primero.

SE ADMITEN huéspedes, pensión 4 ptas., y se alquila una habitación con dos camas. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

SE ALQUILA gabinete con muebles o sin, a matrimonio sin hijos o señor solo; baño, ascensor y gas. Razón en esta Admón.

SE ALQUILA una bodega en la calle San Martín, número 64. Informarán en la portería.

SE DESEAN huéspedes estables; pensión completa desde 4 ptas., o solo dormir 1'50. Razón: Pi y Margall, 7 bis, cuarto, derecha.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas., y trajes de caballero a 5. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA muchacha joven, hablando vasco y castellano, para bar. Razón en esta Administración.

SE NECESITA muchacha que sepa bien de cocina, con informes. Informarán en esta Administración.

SE NECESITA pequeño local o hueco con escaparate. Razón: Calle Fuenterrabía, 26. CASA NICOLAS.

SE OFRECE cocinera - repostería, sabiendo bien su obligación. Informarán: Plaza de Easo, número 5, cuarto, derecha.

SE OFRECE joven 17 años, casa poca familia, sabiendo un poco de todo y niñera. Carretera S. Pedro, 2. Casa Artola. Vda. Oreja.

SE TRASPASA bar acreditado por no poder atenderlo, alrededor de San Sebastián, muy buena clientela. Razón en esta Admón.

SE VENDE cafetera Express, marca "Omega", garantizada. Razón: Almacén de vinos de D. Juan González; Príncipe, número 35.

SE VENDEN algunos muebles de casa viajeros por ausentarse sus dueños. Para informes: Paseo de Atocha, letra S, 3. A.

TRAJES azules (buzos y bombavchos): todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES caballero y niño (pañol y dril); extenso surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

DEBILIDAD AGOTAMIENTO

ANEMIA  
VINO y JARABE  
Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARIS.

TOLDOS, de ocasión, nuevos y usados, para camiones, ofrece garaje Hispano Suiza.

TRASPASO bar-restaurant bien situado, con clientela. Dirigirse a Luis Huerta; Easo, letra G.

TRASPASO peluquería de Sras. y caballeros por retirarme del negocio. Buena clientela, renta modesta. R.: Casa García, Prim, 14, 12-2.

TRASPASO un bar en buen sitio y buenas condiciones. Razón: San Martín, 66, carbonería; de nueve a once.

TRINCHERAS. Precios increíbles. Checos capas, el mayor Stok, a medida, en seis horas. Urbeta, 39. "PETIT PARIS".

VENDO droguería acreditada por descanso forzoso, condiciones inmejorables. Razón en esta Administración.

VENDO máquina "Singer", seminueva, en 200 pesetas, a prueba; cocina hierro y arca antigua. Matía, "Villa Arcadia", tienda.

VENDO, para oficina, hermoso mueble roble americano, con máquina escribir, nueva y buena marca. Urdaneta, 4. ANGLES.

VENDO piso parte vieja, céntrico, exterior. 18.000 ptas., al contado o facilidades pagos. Razón: San Jerónimo, número 21, bar.

350 CAJAS de camisas, vacías, se venden a 20 céntimos. "Camisería Avenida". Avenida, 12. (Frente a los grandes cafés).

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleota para hoy miércoles. Primero, a remonte; Lasa y Tacolo contra Salcamendi I y Altuña. Segundo, a remonte: Salcamendi II y Amézqueta contra Berria y Vergara.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía dramática de Ricardo Calvo. Funciones para hoy. A las seis y media y a las diez y media. La grandiosa obra en cinco actos y en verso de Pedro Calderón de la Barca "La vida es sueño".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cine sonoro. A las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y media y a las diez y media de la noche: La película de información "Revista Paramount núm. 1.826" y la producción de gran interés "Vidas opuestas", interpretada por Gary Cooper.

SALON MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y media y a las diez y media de la noche: La película de información "Noticario Fox núm. 68" y la interesante producción "Pecadora una vez", interpretada por Dorothy Mackail.

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones continuas de cinco y media tarde a nueve y una sesión a las diez y media. La película cómica "Las novias de Periquito" y la comedia en siete partes "Guerra a los hombres", interpretada por Elga Brink.

PALACIO BELLAS ARTES.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media: La película "Un hombre de veras" y presentación de la nueva "estrella" Marlene Dietrich en su primera producción sonora "Fatalidad", secundada por Victor Mac Laren, Barry Norton y Lew Cody.

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: Las curiosidades sonoras "Aunque parezca mentira" y la superproducción nacional "Fermín Galán", interpretada por José Bastera y Carlos Manzanares.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas Vo'ile señoritas.

EAJ 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las siete y media tarde: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de un programa selecto que se anunciará oportunamente por el micrófono. Música de baile. Campanadas. Cierre de la estación.

## Burdeos

BURDEOS.—Miércoles, "Lackmé". Jueves, "Fausto".

TRIANON.—"Le Fanteuil", comedia en cuatro actos.

FRANCAIS PARAMOUNT.—"Le cordon bleu", actualidades y complemento de programa.

FEMINA PATHÉ.—"Coquetcigrole", actualidades.

OLYMPIA GAUMONT.—"Un chien qui rapporte".

Sobre escena, dos atracciones.

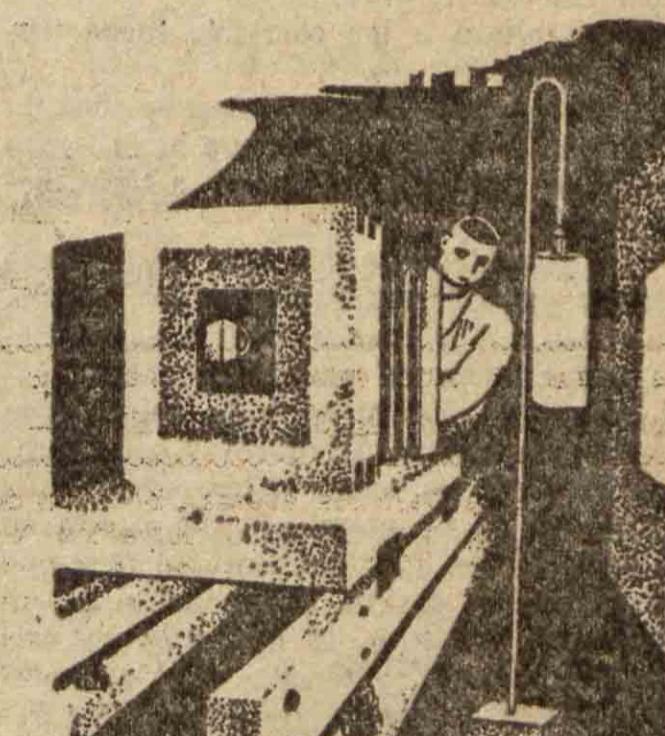
INTENDANCE.—"Baleydier", vedette y actualidades.

GALLIA PALACE.—"Un homme en habit", "Le bonif au salon". Sobre escena, una atracción.

FLORIDA.—"La bande à bouboule" y actualidades.

COMEDIA.—"Madame Satan" y "Le pont du Roi Saint Louis".

VARIETES.—"Le Requisitoire", drama, y sobre escena, una atracción.



ENCARGUE SUS  
TRABAJOS AL  
FOTOGRAFADO  
LA VOZ  
SAN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-24  
Y SERÁ UD. SERVIDO DE  
UNA MANERA INMEJORABLE

dico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito relajados en su historia de cerca de medio siglo, es de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-07-39

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCIONES  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; 1 año, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; 1 año, 26.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; 1 año, 66.—En AMÉRICA: 5 meses, los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

La próxima temporada donostiarra  
Toreros, toros y otras cosas. - Belmonte y Márquez "atorean". - El abono y las extras. - Los cowboys y los pieles rojas

Atravesando montes y montañas; surcando la nieve y desafiando al frío, llegó ayer, a las ocho y media de la mañana, a San Sebastián el empresario-aguila que rige nuestros destinos taurinos.

Por la noche lo abordamos en el Choko, donde estaba con sus amigos Eduardo Vega de Seoane y "Santo Mano".

Después de cambiada la seda por el percal, o sea después de los saludos de rigor, lo abordamos diciéndole:

—Va sabemos que lo primero que ha hecho usted al salir del Hotel Ezcurra ha sido ir al Convento de Capuchinos a imprestar del Alfíssimo que salga con bien la próxima temporada. ¿Qué ha mandado usted poner, dos arrobas de cera o dos de aceite?

—Nada. He ido a visitar una imagen de la Virgen a la que tengo devoción. Pero sin miras interesadas.

—Bueno, tome usted nota de que no se lo creo, y pasemos al asunto. ¿Qué es lo que tiene usted hecho para San Sebastián? Porque esto es lo que nos interesa servir a la afición.

—En primero y más importante lugar, que es un hecho la vuelta al hogar taurino, de donde se fugaron sin despedirse, de Belmonte y de Márquez, que están en pleno entrenamiento y que tocarán en San Sebastián seguramente más de una corrida.

Tengo cerrados los compromisos—afadió— con los dos hermanos Bienvenida, Vicente Barrera, Félix Rodríguez, Solórzano, Cagancho y Victoriano de la Serna, que es la revelación de este año.

Cuando lo veamos nos convenceremos; aquí, Santo Tomás... y acordémonos del empuje que trajo Rayito.

—¿Y del chico de Corrochano?

—Apúntelo usted también como seguro.

—Bueno; pero aquí faltan unas figuras que no deben faltar en la plaza de San Sebastián.

—Tiene usted razón: Lalanda y Ortega. Con el primero estoy en negociaciones, que espero den el apetecido resultado y Lalanda torea en San Sebastián. Ortega se ha puesto en una textura imposible en cuanto a los honorarios que exige; tanto que, de complacerle, tendría que subir los precios en las corridas que él toreas, y estoy resuelto a no llegar a eso. Yo espero que reflexionará y se avendrá a razones.

—¡Rediez, pues no es para tanto! En no pocas plazas, el público no ha tenido curiosidad por verlo. ¿Y de Villalba?

—Probable, también. Si cuando empieza la temporada tuviese dos o tres tardes como las últimas de Zaragoza, en las que no hubo trampa ni cartón, a éste habría que mirarle con muchísimo respeto. ¿No recuerda usted cómo se los comió a todos? En San Sebastián muchos no creen en él; pero...

—Pasemos ahora a las corridas, luego iremos a lo demás.

—La primera será, como los demás años, la de la Prensa. Todavía no creo que haya hecho nada respecto a toreros; en cuanto a toros, se rán de Muruve.

—Ya sé, y también sé que está en proyecto la elección, en diversas capitales de España, de "miss Afición" y que se traería a San Sebastián con el veraneo pagado...

—El abono comenzará el 7 de agosto, con una corrida de cuatro matadores y ocho toros de Coquilla. Despues seguirán las corridas del 14 y 15; y si el Ayuntamiento me presta su ayuda, como en los años anteriores, habrá una tercera corrida el día 16. Luego habrá la corrida-concurso del toro de oro, que ya está modelando Benlliure, y terminará el abono el último domingo de agosto. He adquirido toros de Coquilla, Graciliano Pérez Tabernero, Muruve, Albaserrada, Miura y Antonio Pérez.

—No se ha iniciado nada para la Beneficencia?

—Aún no; no hay nada más, por el momento, que las de abono y la de la Prensa. En cuanto a otras cosas... Por Pascua de Resurrección, que "cae" muy temprano, el 27 de marzo, y que es probable el mal tiempo—sí, señor, incluso que nieve!—, o no habrá espectáculo taurino o será de muy pequeña categoría. En cambio, habrá el 14 de abril una novillada puntera patrocinada por el C. A. T., en la que casi seguramente tomarán parte Paco Céster, que el año pasado se hizo aquí un gran cartel, Maravilla y otro de los que "empujen".

—¿Y qué es eso del espectáculo que tiene usted "encerrado" y que he oido llamar "el Alrodeo"?

—"Alrodeo", no. "El Rodeo", nada más. Se trata de una "troupe" de "cowy-boys", compuesta de seis hombres y seis mujeres...

—De esos "cowy" que roban caballos en los potreros?

El señor Pagés eludió la respuesta y continuó diciendo: —Seis hombres, seis mujeres y seis indios pieles rojas. Traen treinta caballos. A la "troupe" se agregarán nueve toreros cómicos, entre ellos los auténticos Charlot - Chispa; el total de la "troupe" se compone de 69 personas y 30 caballos.

—A dos personas por caballo. ¿Y cuándo debutan?

—En la Monumental de Barcelona, el 10 de abril. Aquí, en San Sebastián, un domingo del mes de mayo.

—Algo más?

—Nada más, por ahora.

—Ya ha visto usted el estropicio de la Plaza de Toros?

—No, mañana voy a ir a ver lo que me han dejado.

—Aquellos va a quedar estupendamente para fin de este mes...

UN PUNTILLERO.

## Mitin radical del dia 21

## Ante el próximo curso de Lerroux

La Secretaría Nacional del Partido Republicano Radical nos remite la siguiente nota:

"La Comisión organizadora advierte que el jueves, día 18, por la noche, se cerrará el cuadro de localidades.

Los pedidos que no hayan llegado a la Comisión en aquel momento y por el conducto acordado (o sea los diputados exclusivamente designados para cada provincia), tendrán que esperar al sábado por si hubiera alguna devolución.

No se mandarán localidades por correo ni se entregará más que a personas conocidas y documentadas; por lo tanto, cada diputado deberá advertir a los organismos respectivos el sitio y hora en que pueden ser recogidas las entradas de su provincia.

En cambio, los billetes de ferrocarril a precios reducidos estarán disponibles desde el martes, previo envío de la relación sellada y firmada por cada Comité.

### PARTIDO REPUBLICANO RADICAL DE SAN SEBASTIÁN

**Excursión a Madrid.**—Para asistir al acto que el próximo domingo se celebrará en Madrid, en el cual el ilustre jefe del Partido Radical, don Alejandro Lerroux, pronunciará su tan esperado discurso, el Partido Radical de Guipúzcoa ha organizado una excursión en magníficos auto-cars, que saldrán de San Sebastián el sábado por la mañana para regresar el lunes por la tarde.

El precio del viaje (ida y vuelta) se ha fijado en CINCUENTA PESETAS, y los que deseen anotarse para este viaje pueden hacerlo antes del viernes, a las nueve de la noche, a cuya hora quedará cerrada la inscripción. Estas pueden hacerse en la Secretaría del Partido o llamando al teléfono número 11-8-42.

Los excursionistas irán provistos de su correspondiente invitación para asistir al grandioso acto republicano.

## Automóvil Club

La Junta Directiva de este "Automóvil Club de Guipúzcoa", ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Manuel Rezola.

Vice presidente, don Federico Zappino.

Vice presidente 2º, don José de Orueta.

Secretario, don José María Maquibar.

Tesorero, don Fulgencio Zala.

Vocales: Don Javier Peña, don Justo Díez Torosa, don José Balanzategui y don Fernando Gayán de Ayala.



BEASAIN. — Saludísima pareja que en el baile del Casino Recreativo llamó la atención.

(Foto Bueno.)

## Ateneo Guipuzcoano

## Mañana es el concierto del "Trío Pozniak"

Para mañana, jueves, día 18 del actual, está fijada la actuación del célebre trío polaco "Pozniak", compuesto por los famosos profesores solistas Bronislaw Pozniak, Charles Freun y Jascha Bernstein.

Esta notable agrupación se constituyó el año 1924. Los tres artistas han perseguido el ideal de hacer resaltar el contraste entre sus instrumentos, fundiendo, a la vez, el tono un poco seco del piano, con el timbre fino y vibrante de los instrumentos de cuerda, llegando a ello mediante una nueva manera del manejo del piano y una técnica especial en el uso de los pedales.

El "Trío Pozniak" acaba de realizar, con gran éxito, una brillante "tournée" de conciertos por Alemania, Italia, Polonia, Lituania, Suiza y los Países Bajos, excursión artística que ahora se proponen continuar por España.

Para su actuación de mañana el programa de las obras que han de interpretar es el siguiente:

**Primera parte.**—Trío en do menor. Op. 101.—Brahms.

a) Allegro energético. b) Presto non assai.

c) Andante grazioso. d) Allegro molto.

**Segunda parte.**—Trío en re mayor. Op. 70, número 1.—Beethoven.

a) Allegro vivace e con brio. b) Largo assai expresivo. c) Presto.

**Tercera parte.**—Petite Suite.—Kornauth. (Obra escrita en 1923.)

a) Preludio. b) Intermezzo. c) Barcarolle.

d) Minuetto. e) Noiturno. f) Valse. g) Marche finale.

17 DE FEBRERO DE 1902. — El "Boletín Eclesiástico" anuncia la vacante de la plaza de organista de la parroquia de San Vicente, de San Sebastián, con la dotación de mil pesetas anuales.

Los trabajos de las obras de la Zurriola seguían avanzando con extraordinaria rapidez. El murallón casi tocaba a su fin y el relleno adelantaba mucho.

El día estuvo muy frío. Gracias a que salió el sol, para engañar un poco, las gentes no salieron a la calle con caloríferos. Pero conste que hizo mucho frío.

El Boulevard, que era el brasero de todo el mundo—cuando no soplaba el viento—estuvo muy concurrido a mediodía. Por la tarde la gente se dedicó a dar paseos largos para entrar en calor.

En Bellas Artes hubo muchísima gente que se divirtió extraordinariamente con la función a cargo del Cuadro dramático y de Sabadie-Frégioli.

En el Circo "que se quemó", y en el Teatro Principal "que se derribó" se dió la puntilla a los Carnavales con unos bailes de Piñata que resultaron estupendos y en los que se bailó para toda la Cuaresma, porque entonces no había "cabarets".

En tal día como hoy del año 1620, San Sebastián elevaba un mensaje al rey—no nos hemos cuidado de averiguar quién lo era entonces—pidiéndole que no autorizase la instalación de un convento de jesuitas en nuestra ciudad.

La razón alegada era la de que existían ochenta clérigos que, como no vivían más que de las limosnas, pasaban mucha necesidad, y que con los ochenta, que eran todos muy virtuosos, tenía bastante la villa.

Habrá visto qué herejones eran aquellos donostiarras que no querían a los jesuitas!

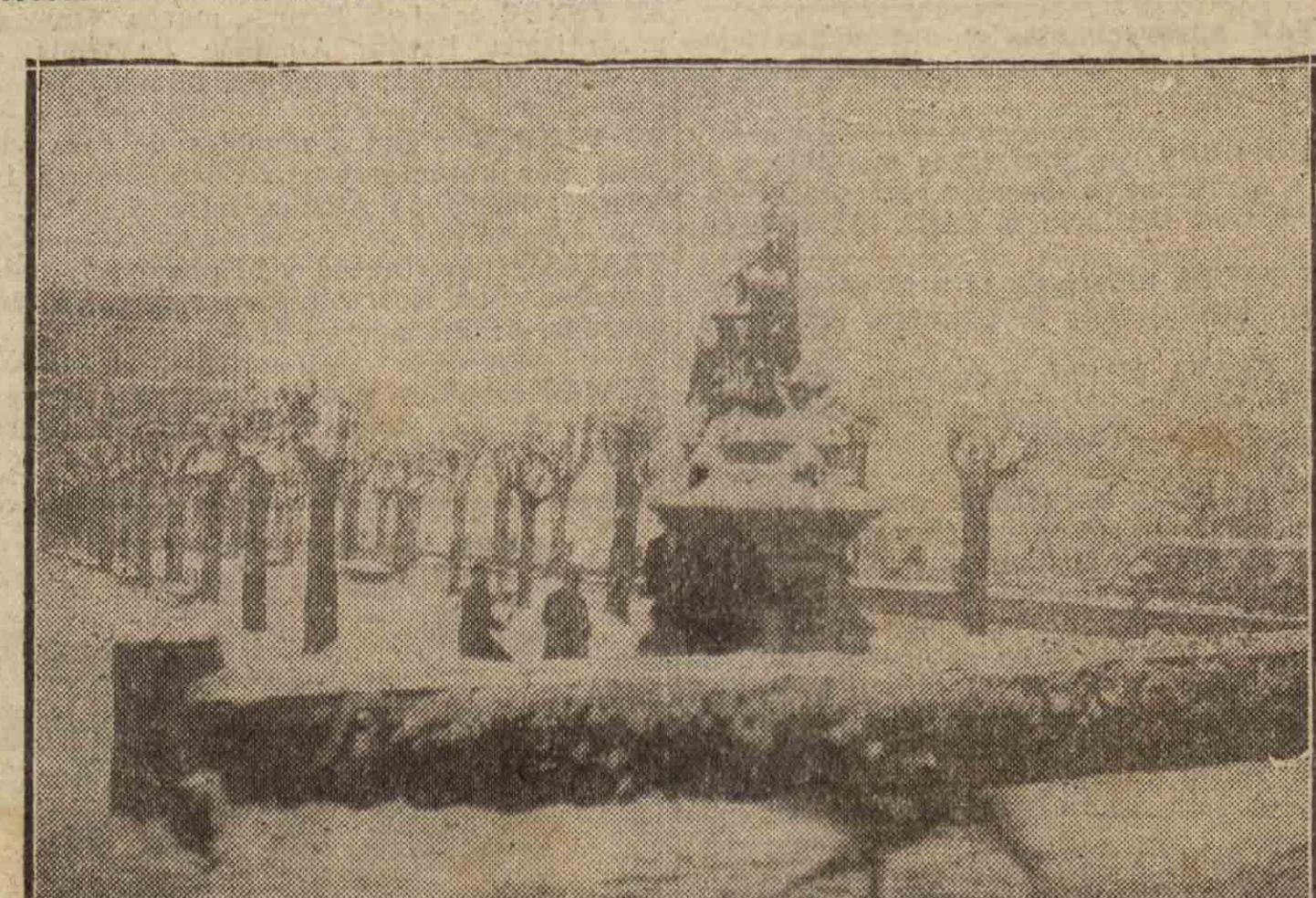
Un individuo de Tafalla que se hallaba en una sidrería del camino de Loyola, al ver pasar un grupo de jóvenes salió a la carretera y comenzó a golpes con todos. Los guardias rurales lo detuvieron y lo encerraron en la Inspección.

El sexteto que amenizaba las veladas en el Café Oriental, estrenó en la de este día un entusiasta "Himno a Eibar", original del ilustrado compositor don Miguel Oñate.

## Agrupación Socialista

En cumplimiento de la circular de la Comisión Ejecutiva del Partido Socialista Obrero Español, se convoca a los afiliados a la Agrupación de San Sebastián a asamblea general extraordinaria que se celebrará el próximo sábado, día 20, a las nueve de la noche en primera convocatoria y nueve y cuarto en segunda, en el local de la Escuela de Declamación Vasca, para tratar de la asistencia de este organismo al Congreso ordinario del Partido.

Los afiliados que deseen formular proposiciones por escrito, deberán presentarlas al Comité de esta Agrupación hasta el viernes próximo.—La Directiva.



Una vista de Villafranca de Oria con motivo de la última nevada.

(Foto Armesto.)